

- Ⓧ **Originalbetriebsanleitung
Heißluftpistole**
- Ⓧ **Original operating instructions
Hot Air Pistol**
- Ⓧ **Manual de instrucciones original
Pistola de aire caliente**
- Ⓧ **Originalne upute za rad
Pištolj za vrući zrak**
- Ⓧ **Originalna uputstva za upotrebu
Pištolj za vrući vazduh**
- Ⓧ **Oryginalna instrukcja obsługi
Opalarka**
- Ⓧ **Istruzioni per l'uso originali
Pistola termica**
- Ⓧ **Originele handleiding
Heteluchtpistool**
- Ⓧ **Mode d'emploi d'origine
Pistolet à air chaud**
- Ⓧ **Original-bruksanvisning
Varmluftspistol**
- Ⓧ **Alkuperäiskäyttöohjeen käännös
Kuumailmapistooli**

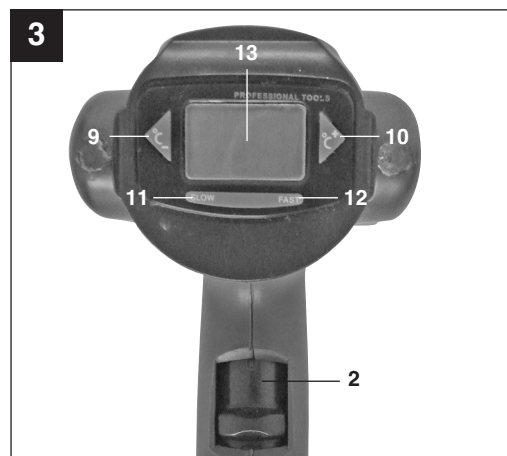
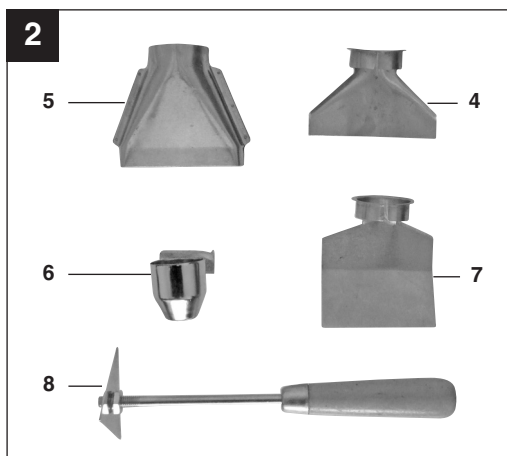
7



Art.-Nr.: 45.201.90

I.-Nr.: 11043

RT-HA **2000 E**



Inhaltsverzeichnis

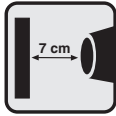
1. Erklärung der Symbole
2. Sicherheitshinweise
3. Gerätebeschreibung und Lieferumfang
4. Bestimmungsgemäße Verwendung
5. Technische Daten
6. Vor Inbetriebnahme
7. Inbetriebnahme
8. Austausch der Netzanschlussleitung
9. Reinigung, Wartung und Ersatzteilbestellung
10. Entsorgung und Wiederverwertung



1. Erklärung der Symbole



“WARNUNG - Zur Verringerung des Verletzungsrisikos Bedienungsanleitung lesen”



Der Düsenausgang muss mind. 7 cm vom zu bearbeitenden Werkstück entfernt sein, da der entstehende Luftstau zu einer Beschädigung des Gerätes führen kann.

Anzeigen am Display



Pfeile blinken; Temperatur wird eingesellt.



Pfeile sind dauerhaft zu sehen; Temperatur ist erreicht.



Luftstrom (Stufe 1-5)



Heißluftpistole abschalten.



Heißluftpistole ist überlastet.



Überhitzte Heißluftpistole (Störung).



Error bei nicht beachteten Störungen (z.B. Überhitzte Heißluftpistole).

⚠ Achtung!

Beim Benutzen von Geräten müssen einige Sicherheitsvorkehrungen eingehalten werden, um Verletzungen und Schäden zu verhindern. Lesen Sie diese Bedienungsanleitung/Sicherheitshinweise deshalb sorgfältig durch. Bewahren Sie diese gut auf, damit Ihnen die Informationen jederzeit zur Verfügung stehen. Falls Sie das Gerät an andere Personen übergeben sollten, händigen Sie diese Bedienungsanleitung/Sicherheitshinweise bitte mit aus. Wir übernehmen keine Haftung für Unfälle oder Schäden, die durch Nichtbeachten dieser Anleitung und den Sicherheitshinweisen entstehen.

2. Sicherheitshinweise

Die entsprechenden Sicherheitshinweise finden Sie im beiliegenden Heftchen!

⚠ WARNUNG

Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen. Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen zur Folge haben.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

Zusätzliche Sicherheitshinweise:

- Vergewissern Sie sich, dass sich der Ein/Aus-Schalter in der Schalterstellung 0 (Aus) befindet, bevor Sie den Netzstecker in die Steckdose stecken.
- **Die Düse wird bis zu 630 °C heiß. Achtung Verbrennungsgefahr! Tragen Sie Handschuhe und Schutzbrille. Während des Betriebs darf die Düse nicht berührt werden.**
- Lassen Sie die Heißluftpistole vor dem Wegräumen vollständig abkühlen.
- Setzen Sie das Gerät niemals Regen oder Feuchtigkeit aus. Lagern Sie das Gerät an einem trockenen Ort.
- Lassen Sie das Gerät nie unbeaufsichtigt liegen. Halten Sie das Gerät von Kindern fern.
- **Richten Sie den Luftstrom nie auf Menschen und Tiere. Das Gerät darf nicht zum Trocknen von Kleidung und Haaren verwendet werden. Das Heißluftgebläse darf nicht als Föhn verwendet werden.**
- Das Gerät darf nicht im Bereich von leicht entflammaren und explosiven Stoffen und Gasen verwendet werden.
- Behindern Sie niemals den heißen Luftstrom, indem Sie den Luftaustritt verstopfen oder verdecken.
- Verwenden Sie nur Original Zubehörteile und Ersatzteile des Herstellers.
- Tragen Sie keine lockere Kleidung oder Schmuck. Ziehen Sie rutschfeste Schuhe an und benutzen Sie bei langen Haaren ein Haarnetz. Achten Sie während der Arbeit auf einen sicheren Stand.
- Benutzen Sie das Gerät niemals in nasser Umgebung oder in Bereichen mit hoher Luftfeuchtigkeit (Badezimmer, Sauna, etc.).
- Überprüfen Sie Ihren Arbeitsbereich auf leicht entflammare Stoffe und Materialien, bevor Sie die Heißluftpistole benutzen.
- Tragen Sie die Heißluftpistole nie am Netzkabel.
- Verwenden Sie nur Verlängerungskabel mit einem Mindestquerschnitt von 1,5 mm².
- Reparaturen (z. B. Netzkabelaustausch) dürfen nur von einem Elektrofachmann durchgeführt werden.
- Verwenden Sie keine chemischen Entferner und Lösungsmittel gleichzeitig mit der Heißluftpistole.
- Reinigen Sie die Düse bei Verschmutzung.
- Achten Sie darauf, dass die Öffnungen für den Lufteinlass und den Luftausgang immer sauber und frei von Schmutz sind.
- Bei der Entfernung von Farbe und bei der Bearbeitung von Kunststoffen können gesundheitsschädliche und/oder giftige Dämpfe entstehen. Sorgen Sie bei Arbeiten im Haus immer für eine ausreichende Belüftung.
- Richten Sie niemals die Heißluft direkt auf ein Fenster oder andere Glasflächen.
- Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhalten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist. Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Ein Brand kann entstehen, wenn mit dem Gerät nicht sorgsam umgegangen wird.
- Vorsicht bei Gebrauch der Geräte in der Nähe brennbarer Materialien. Nicht für längere Zeit auf ein und dieselbe Stelle richten.
- Nicht bei Vorhandensein einer explosionsfähigen Atmosphäre verwenden.
- Wärme kann zu brennbaren Materialien geleitet werden, die verdeckt sind.
- Nach Gebrauch auf den Ständer auflegen und abkühlen lassen, bevor es weggepackt wird.
- Das Gerät nicht unbeaufsichtigt lassen, solange es in Betrieb ist.

D**3. Gerätebeschreibung und Lieferumfang (Bild 1/2)**

1. Düse
2. 4-stufiger Ein-/Aus-Schalter
3. Handgriff
4. Abstrahldüse
5. Breitstrahldüse
6. Reduzierdüse
7. Reflektordüse
8. Farbkratzer
9. Temperatur -
10. Temperatur +
11. Luftstrom -
12. Luftstrom +
13. Display

4. Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Heißluftgebläse ist zum Erwärmen von Schrumpfschläuchen, Entfernen von Farben und zum Verschweißen und Verformen von Kunststoffen bestimmt.

Die Maschine darf nur nach ihrer Bestimmung verwendet werden. Jede weitere darüber hinausgehende Verwendung ist nicht bestimmungsgemäß. Für daraus hervorgerufene Schäden oder Verletzungen aller Art haftet der Benutzer/Bediener und nicht der Hersteller.

Wichtiger Hinweis zum Stromanschluss

Das Gerät unterfällt der Norm EN 61000-3-11, d.h. es ist nicht für den Gebrauch in Wohnbereichen, in denen die Stromversorgung über ein öffentliches Niederspannungs-Versorgungssystem erfolgt, vorgesehen, weil es dort bei ungünstigen Netzverhältnissen Störungen verursachen kann. (Spannungsschwankungen). In Industriegebieten oder anderen Bereichen, in denen die Stromversorgung nicht über ein öffentliches Niederspannungs-Versorgungssystem erfolgt, kann das Gerät verwendet werden.


Allgemeine Sicherheitsmaßnahmen

Der Benutzer ist verantwortlich, das Gerät gemäß den Angaben des Herstellers fachgerecht zu installieren und zu nutzen. Soweit elektromagnetische Störungen festgestellt werden sollten, liegt es in der Verantwortung des Benutzers.

Gewährleistung

Die Gewährleistungszeit beträgt 12 Monate bei gewerblicher Nutzung, 24 Monate für Verbraucher und beginnt mit dem Zeitpunkt des Kaufs des Gerätes.

5. Technische Daten

Netzspannung:	230 V ~ 50 Hz
Leistungsaufnahme:	max. 2000 W
Temperatur:	60°C / Stufe I 60 – 630°C / Stufe II 60 – 630°C / Stufe III
Luftmenge:	150 l/min ⁻¹ / Stufe 1 250 l/min ⁻¹ / Stufe 2 350 l/min ⁻¹ / Stufe 3 450 l/min ⁻¹ / Stufe 4 500 l/min ⁻¹ / Stufe 5
Schutzklasse:	II / 
Gewicht:	0,9 kg

6. Vor Inbetriebnahme

Überzeugen Sie sich vor dem Anschließen, dass die Daten auf dem Typenschild mit den Netzdaten übereinstimmen.

7. Inbetriebnahme**7.1 4-stufiger Ein-/Aus-Schalter (Bild 3)**

Wählen Sie mit dem Ein-/Aus-Schalter (2) die gewünschte Arbeitstemperatur und Luftmenge. **Innerhalb kürzester Zeit erreicht die Heißluftpistole die Arbeitstemperatur.**

Schalterstellung I:

I. Stufe 60°C / 150 – 500 l/min⁻¹

Schalterstellung II:

II. Stufe 60 – 630°C / 150 – 500 l/min⁻¹

Schalterstellung III:

III. Stufe 60 – 630°C / 500 l/min⁻¹

7.1.1 Anzeigen am Display:

- Wenn die Temperatur in Stufe II bzw. III eingestellt wird (Temperatur Einstellung erfolgt in

10°C Schritten), blinken die Pfeile so lange, bis die eingestellte Temperatur erreicht ist. Anschließend sind die Pfeile dauerhaft zu sehen.

- Wenn das Symbol (Heißluftpistole abschalten) am Display erscheint, sollte für den weiteren Gebrauch das Gerät zuerst abgestellt werden.
- Falls die Heißluftpistole in Stufe II bzw. III überlastet wird, kann zwar die Temperatur nach oben hin verändert werden, jedoch läuft die Heißluftpistole mit konstanter Temperatur weiter.

7.2 Mögliche Anwendungen der Heißluftpistole:

- Entfernen von Farbe und Lack.
Achtung: Beim Entfernen von Farben und Lacken können gesundheitsschädliche und/oder giftige Dämpfe entstehen. Sorgen Sie für eine ausreichende Belüftung.
- Entfernen von Aufklebern und Dekoration.
- Lockern von rostigen oder fest angezogenen Muttern und Metallschrauben.
- Auftauen von eingefrorenen Rohren, Türschlössern, usw. Achtung: keine Plastik oder Kunststoffrohre auftauen.
- Hervorheben von natürlichen Maserungen bei Holzflächen vor dem Beizen oder Lackieren.
- Schrumpfen von PVC-Verpackungsfolien und Isolierschläuchen.
- Ein- und Entwachsen von Skiern.

Achtung: Starke Hitzeeinwirkung bewirkt eine erhöhte Brand- und Explosionsgefahr! Arbeitsplatz gut lüften. Die entstehenden Gase und Dämpfe können gesundheitsschädlich und/oder giftig sein.

7.3 Auswahl der entsprechenden Düse:

- Abstrahldüse (4) schützt durch Umlenkung der Heißluft z. B. Glasscheiben vor Überhitzung. Entfernen von Farben.
- Breitstrahldüse (5) sorgt für eine gleichmäßige Luftverteilung bei kleinen Flächen.
- Reduzierdüse (6) für den gezielten Hitzestrahlen bei Ecken und beim Löten.
- Reflektordüse (7) zum Löten und Verformen von Rohren, zum Auftauen von Wasserleitungen und zum Schrumpfen von Isolierschläuchen.

8. Austausch der Netzanschlussleitung

Wenn die Netzanschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.

9. Reinigung, Wartung und Ersatzteilbestellung

Ziehen Sie vor allen Reinigungsarbeiten den Netzstecker.

9.1 Reinigung

- Halten Sie Schutzvorrichtungen, Luftschlitze und Motorengehäuse so staub- und schmutzfrei wie möglich. Reiben Sie das Gerät mit einem sauberen Tuch ab oder blasen Sie es mit Druckluft bei niedrigem Druck aus.
- Wir empfehlen, dass Sie das Gerät direkt nach jeder Benutzung reinigen.
- Reinigen Sie das Gerät regelmäßig mit einem feuchten Tuch und etwas Schmierseife. Verwenden Sie keine Reinigungs- oder Lösungsmittel; diese könnten die Kunststoffteile des Gerätes angreifen. Achten Sie darauf, dass kein Wasser in das Geräteinnere gelangen kann.

9.2 Wartung

Im Geräteinneren befinden sich keine weiteren zu wartenden Teile.

9.3 Ersatzteilbestellung:

Bei der Ersatzteilbestellung sollten folgende Angaben gemacht werden;

- Typ des Gerätes
 - Artikelnummer des Gerätes
 - Ident-Nummer des Gerätes
 - Ersatzteilnummer des erforderlichen Ersatzteils
- Aktuelle Preise und Infos finden Sie unter www.isc-gmbh.info

10. Entsorgung und Wiederverwertung

Das Gerät befindet sich in einer Verpackung um Transportschäden zu verhindern. Diese Verpackung ist Rohstoff und ist somit wieder verwendbar oder kann dem Rohstoffkreislauf zurückgeführt werden. Das Gerät und dessen Zubehör bestehen aus verschiedenen Materialien, wie z.B. Metall und Kunststoffe. Führen Sie defekte Bauteile der Sondermüllentsorgung zu. Fragen Sie im Fachgeschäft oder in der Gemeindeverwaltung nach!

GB

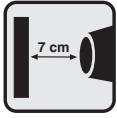
Table of contents

1. Key to symbols
2. Safety regulations
3. Layout and items supplied
4. Intended use
5. Technical data
6. Before starting
7. Starting up
8. Replacing the power cable
9. Cleaning, maintenance and ordering of spare parts
10. Disposal and recycling

1. Key to symbols



“CAUTION - Read the operating instructions to reduce the risk of injury”



The nozzle outlet must be kept a minimum distance of 7 cm from the workpiece you are working on or the accumulating air may cause damage to the appliance.

Indicators on the display



Arrows flash; Temperature is set



Arrows are constantly lit up; Temperature is reached.



Air flow (Settings 1-5)



Switch the hot air pistol off.



Hot air pistol is overloaded.



Overheated hot air pistol (Fault)



Error for faults which are not observed (e.g. overheated hot air pistol)

GB**⚠ Caution:**

When using the appliance, a few safety precautions must be observed to avoid injuries and damage. Please read the complete operating instructions and safety regulations with due care. Keep this manual in a safe place, so that the information is available at all times. If you give the appliance to any other person, hand over these operating instructions and safety regulations as well. We cannot accept any liability for damage or accidents which arise due to a failure to follow these instructions and the safety instructions.

2. Safety regulations

Please refer to the booklet included in delivery for the safety instructions!

⚠ CAUTION

Read all safety regulations and instructions. Any errors made in following the safety regulations and instructions may result in an electric shock, fire and/or serious injury.

Keep all safety regulations and instructions in a safe place for future use.

Additional safety instructions

- Ensure that the ON/OFF switch is set to "0" (OFF) before you insert the plug into the socket.
- **The nozzle can reach temperatures of up to 630°. Caution Risk of burns! Wear gloves and protective goggles. During operation the nozzle should not be touched.**
- Let the hot air pistol cool off completely before clearing up.
- Never leave the appliance in the rain or in damp places. Store the appliance in a dry place.
- Never leave the appliance unsupervised. Keep the appliance away from children.
- **Never aim the air flow at people or animals. The appliance may not be used to dry clothes or hair. The hot air blower may not be used as a hair dryer.**
- The appliance must not be used near highly inflammable or explosive substances and gases.
- Never restrict the hot air flow by blocking or covering the air outlet.
- Only use original accessories and spare parts from the manufacturer.
- Never wear loose clothing or jewellery. Wear non-slip shoes and a hairnet if you have long hair. Ensure that you maintain a steady foothold.
- Never use the appliance in a wet environment or in areas where relative humidity is high (bathroom, sauna, etc.)
- Check your working area for highly inflammable substances before using the hot air pistol.
- Never carry the hot air pistol by its Power cable.
- Only use extension cables with a minimum cross-section of 1.5mm²
- Repairs (e.g. exchange of power cable) may only be carried out by a qualified electrician.
- Do not use chemical removers and solvents at the same time as the hot air pistol.
- Clean the nozzle if it gets dirty.
- Make sure the openings for the air inlet and outlet are always clean and free of dirt.
- When removing colour or working with plastics, vapours which could be damaging to health/poisonous may be produced. Make sure of adequate air supply when working in a house.
- Never aim the hot air directly at a window or other glass surfaces.
- This appliance is not designed to be used by people (including children) with limited physical, sensory or mental capacities or those with no experience and /or knowledge unless they are supervised by a person who is responsible for their safety or they have received instructions from such a person in how to use the appliance safely. Children must always be supervised in order to ensure that they do not play with the appliance.
- Fires can be caused if the appliance is not handled carefully and correctly.
- Take care when using the appliance near inflammable substances. Do not aim the pistol at the same point for a long time.
- Do not use in explosive atmospheres.
- Warmth may be carried to inflammable materials which are concealed.
- After use, let the appliance cool on the stand before it is put away.
- Do not leave the appliance unsupervised when it is in operation.

3. Layout and items supplied (Fig. 1/2)

1. Nozzle
2. 4-setting ON/OFF switch
3. Handle
4. Heat nozzle
5. Wide nozzle
6. Reducer nozzle
7. Reflector nozzle
8. Paint scraper
9. Temperature -
10. Temperature +
11. Air flow -
12. Air flow +
13. Display


4. Intended use

The hot air blower is designed for heating shrink-fit hoses, for removing paint and for welding and shaping plastics.

The appliance is to be used only for its prescribed purpose. Any other use is deemed to be a case of misuse. The user/operator - not the manufacturer - will be liable for any damage or injuries caused as a result thereof.

Please note that our appliance has not been designed for use in commercial, trade or industrial applications. Our warranty will be voided if the appliance is used in commercial, trade or industrial businesses or for equivalent purposes.

5. Technical data

Mains voltage:	230 V ~ 50 Hz
Power input:	max. 2000 W
Temperature:	60°C / Setting I 60 - 630°C / Setting II 60 - 630°C / Setting III
Air volume:	150 l/min ¹ / Setting 1 250 l/min ¹ / Setting 2 350 l/min ¹ / Setting 3 450 l/min ¹ / Setting 4 500 l/min ¹ / Setting 5
Protection class:	II / 
Weight:	0.9 kg

6. Before starting the appliance

Before you connect the appliance to the mains supply make sure that the data on the rating plate are identical to the mains data.

7. Starting up

7.1 4-setting ON/OFF switch (Fig. 3)

Select the required operating temperature and air volume with the ON/OFF switch (2).

Within a very short space of time the hot air pistol will reach operating temperature.

Switch position I:

I. Setting 60°C / 150 - 500 l/min¹

Switch position II:

II. Setting 60 - 630°C / 150 - 500 l/min¹

Switch position III:

III. Setting 60 - 630°C / 500 l/min¹

7.1.1 Indicators on the display:

- If the temperature is adjusted to Setting II or III (Temperature adjustment is possible at intervals of 10°C) the arrows flash until the set temperature is reached. After this the arrows are constantly lit up.
- If the symbol (switch off hot air pistol) appears on the display, the appliance should first be stopped before using again.
- If the hot air pistol is overloaded at Setting II or III, the temperature can be changed from above, however the hot air pistol carries on running at constant temperature.

7.2 Possible uses of the hot air pistol:

- Removal of colour and paint.
Important: When removing colours and paints, vapours which could be damaging to health/poisonous may be produced. Make sure of adequate ventilation.
- Removal of labels and decoration.
- Loosening of rusty or over-tightened nuts and metal screws.
- Thawing frozen pipes, door locks, etc. Do not thaw plastic or synthetic pipes.
- Removal of natural grains on wood surfaces before staining or painting.
- Shrinking of PVC packaging and insulating hoses.
- Waxing of skis.

GB

**Important: Intense exposure to heat raises the risk of fire and explosion!
Make sure the workplace is well-aired. The remaining gases and vapours could be damaging to health/or poisonous.**

7.3 Selecting the right nozzle

- Heat nozzle (4) protects materials (e.g. glass panes) from the hot air by redirection. For removing paint.
- The wide nozzle (5) provides uniform air distribution on small surfaces.
- The reducer nozzle (6) provides a targeted jet of heat for corners and for soldering work.
- The reflector nozzle (7) is designed for soldering and shaping tubes, for defrosting water pipes and for shrinking insulating hoses.

8. Replacing the power cable

If the power cable for this appliance is damaged, it must be replaced by the manufacturer or its after-sales service or similarly trained personnel to avoid danger.

9. Cleaning, maintenance and ordering of spare parts

Always pull out the mains power plug before starting any cleaning work.

9.1 Cleaning

- Keep all safety devices, air vents and the motor housing free of dirt and dust as far as possible. Wipe the appliance with a clean cloth or blast it with compressed air at low pressure.
- We recommend cleaning the appliance immediately after every use.
- Clean the appliance regularly with a damp cloth and some soft soap. Do not use cleaning agents or solvents; these may be aggressive to the plastic parts in the appliance. Ensure that no water can get into the interior of the appliance.

9.2 Maintenance

There are no parts inside the appliance which require additional maintenance.

9.3 Ordering replacement parts:

Please provide the following information on all orders for spare parts;

- Model/type of the appliance
- Article number of the appliance
- ID number of the appliance
- Spare part number of the required spare part

For our latest prices and information please go to www.isc-gmbh.info

10. Disposal and recycling

The appliance is supplied in packaging to prevent it from being damaged in transit. This packaging is raw material and can therefore be reused or can be returned to the raw material system. The appliance and its accessories are made of various types of material, such as metal and plastic. Defective components must be disposed of as special waste. Ask your dealer or your local council.

Índice de contenidos

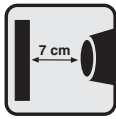
1. Explicación de los símbolos
2. Instrucciones de seguridad
3. Descripción del aparato y volumen de entrega
4. Uso adecuado
5. Características técnicas
6. Antes de la puesta en marcha
7. Puesta en marcha
8. Cambiar el cable de conexión a la red eléctrica
9. Mantenimiento, limpieza y pedido de piezas de repuesto
10. Eliminación y reciclaje

E

1. Explicación de los símbolos



“AVISO: leer el manual de instrucciones para reducir cualquier riesgo de sufrir lesiones”



La salida de las boquillas debe estar al menos a 7 cm de la pieza a trabajar, puesto que un posible atasco de aire podría provocar daños en el aparato.

Indicaciones en la pantalla



Las flechas parpadean: la temperatura se está ajustando.



Las teclas se ven constantemente: se ha alcanzado la temperatura.



Caudal de aire (niveles 1-5)



Desconectar la pistola de aire caliente.



La pistola de aire caliente está sobrecargada.



Pistola de aire caliente sobrecalentada (avería).



Error al no observar las averías (p.ej. pistola de aire caliente sobrecalentada).

⚠ ¡Atención!

Al usar aparatos es preciso tener en cuenta una serie de medidas de seguridad para evitar lesiones o daños. Por este motivo, es preciso leer atentamente este manual de instrucciones/advertencias de seguridad. Guardar esta información cuidadosamente para poder consultarla en cualquier momento. En caso de entregar el aparato a terceras personas, será preciso entregarles, asimismo, el manual de instrucciones/advertencias de seguridad. No nos hacemos responsables de accidentes o daños provocados por no tener en cuenta este manual y las instrucciones de seguridad.

2. Instrucciones de seguridad

Encontrará las instrucciones de seguridad correspondientes en el prospecto adjunto!

⚠ AVISO

Leer todas las instrucciones de seguridad e indicaciones. El incumplimiento de dichas instrucciones e indicaciones puede provocar descargas, incendios y/o daños graves.

Guardar todas las instrucciones de seguridad e indicaciones para posibles consultas posteriores.

Instrucciones de seguridad adicionales:

- Asegurarse de que el interruptor ON/OFF se encuentre en la posición "0" (Off) antes de enchufar el aparato a la toma de corriente.
- **La boquilla se calienta hasta los 630°C. Atención, ¡peligro de quemaduras! Ponerse guantes y gafas de protección. No tocar la boquilla cuando el aparato esté en funcionamiento.**
- Antes de guardar la pistola de aire caliente, dejar que se enfríe.
- No exponer nunca el aparato a la lluvia o la humedad. Guardar el aparato en un lugar seco.
- No dejar nunca el aparato sin vigilancia. Mantener el aparato fuera del alcance de los niños.
- **No dirigir nunca la corriente de aire hacia personas o animales. El aparato no debe utilizarse para secar ropa o el pelo. El ventilador de aire caliente no debe utilizarse como secador.**
- El aparato no debe utilizarse en áreas en las que se encuentren materiales y gases fácilmente inflamables y explosivos.
- No obstaculizar la corriente de aire taponando o cubriendo la salida del aire.
- Utilizar únicamente accesorios y piezas de repuesto originales del fabricante.
- No llevar ropa suelta ni joyas durante el trabajo. Ponerse calzado antideslizante y, si se tiene el pelo largo, cubrirlo con una redecilla. Asegurarse de adoptar una posición segura al trabajar con el escarificador.
- No utilizar nunca el aparato en un ambiente mojado o en zonas con mucha humedad (cuarto de baño, sauna, etc.).
- Antes de utilizar la pistola de aire caliente, comprobar que en el área de trabajo no haya productos o materiales fácilmente inflamables.
- No coger nunca la pistola de aire por el cable de conexión.
- Utilizar únicamente alargaderas con una sección mínima de 1,5 mm².
- Las reparaciones (p.ej. cambio del cable de conexión) sólo deben ser llevadas a cabo por un electricista profesional.
- No utilizar ningún tipo de limpiadores químicos o disolventes con la pistola de aire caliente.
- Limpiar la boquilla cuando esté sucia.
- Asegurarse de que los orificios de entrada y salida del aire estén siempre limpios.
- Si se utiliza para quitar pinturas o para trabajar plásticos, pueden generarse vapores perjudiciales para la salud y/o tóxicos. Si se trabaja dentro de casa, asegurarse de que exista la ventilación suficiente.
- No dirigir nunca el aire caliente directamente hacia ventanas u otras superficies de cristal.
- Este aparato no ha sido concebido para ser utilizado por personas (incluyendo niños) cuyas capacidades estén limitadas física, sensorial o psíquicamente, o que no dispongan de la experiencia y/o los conocimientos necesarios. Las personas aptas deberán recibir formación o instrucciones necesarias sobre el funcionamiento del aparato por parte de una persona responsable para su seguridad. Vigilar a los niños para asegurarse de que no jueguen con el aparato.
- Existe peligro de incendio si el aparato no se maneja con cuidado.
- Tener precaución si se utiliza el aparato cerca de materiales inflamables. No dirigir la pistola de aire caliente durante mucho tiempo hacia el mismo punto.
- No utilizar en una atmósfera donde exista peligro de explosión.
- El calor puede dirigirse hacia materiales inflamables incluso si están cubiertos.
- Después del usar la pistola de aire, colocarla sobre su soporte y dejar que se enfríe antes de volver a guardarla en el embalaje.

E

- No dejar nunca el aparato sin vigilancia cuando esté en funcionamiento.

3. Descripción del aparato y volumen de entrega (fig. 1/2)

1. Boquilla
2. Interruptor ON/OFF de 4 niveles
3. Empuñadura
4. Boquilla deflectora
5. Boquilla chorro en abanico
6. Boquilla de reducción
7. Boquilla reflectora
8. Rascador de pintura
9. Temperatura -
10. Temperatura +
11. Caudal de aire -
12. Caudal de aire +
13. Display


4. Uso adecuado

El ventilador de aire caliente ha sido concebido para calentar tubos termorretráctiles, eliminar la pintura y soldar y dar forma a plásticos.

La máquina sólo debe emplearse para aquellos casos para los que se ha destinado su uso. Cualquier otro uso no será adecuado. En caso de uso inadecuado, el fabricante no se hace responsable de daños o lesiones de cualquier tipo; el responsable es el usuario u operario de la máquina.

Es preciso tener en consideración que nuestro aparato no está indicado para un uso comercial, industrial o en taller. No asumiremos ningún tipo de garantía cuando se utilice el aparato en zonas industriales, comerciales o talleres, así como actividades similares.

5. Características técnicas

Tensión de alimentación:	230 V~50 Hz
Consumo de energía:	máx. 2000 W
Temperatura:	60 °C / nivel I 60 – 630 °C / nivel II 60 – 630 °C / nivel III
Volumen de aire:	150 r.p.m / nivel 1 250 r.p.m / nivel 2 350 r.p.m / nivel 3 450 r.p.m / nivel 4 500 r.p.m / nivel 5
Categoría de protección:	II / 
Peso:	0,9 kg

6. Antes de la puesta en marcha

Antes de conectar la máquina, asegurarse de que los datos de la placa de identificación coincidan con los datos de la red eléctrica.

7. Puesta en marcha

7.1 Interruptor ON/OFF de 4 niveles (fig. 3)

Con el interruptor ON/OFF (2) elegir la temperatura de trabajo deseada y el volumen de aire.

La pistola de aire caliente alcanza en poco tiempo la temperatura de trabajo.

Posición I:

Nivel I: 60°C / 150 – 500 r.p.m

Posición II:

Nivel II: 60 – 630°C / 150 – 500 r.p.m

Posición de interruptor III:

Nivel III: 60 – 630°C / 500 r.p.m

7.1.1 Indicaciones en la pantalla:

- Cuando se ajusta la temperatura en los niveles II o III (el ajuste de temperatura se realiza en pasos de 10 °C), las flechas parpadean hasta que se alcance la temperatura ajustada. A continuación las flechas permanecen en la pantalla.
- Si el símbolo (desconectar pistola de aire caliente) aparece en el display, el aparato debe apagarse antes de seguir utilizándolo.

- En caso de que la pistola de aire caliente se cargue demasiado en los niveles II o III, la temperatura puede aumentarse, sin embargo la pistola de aire caliente sigue trabajando con temperatura constante.

7.2 Aplicaciones posibles de la pistola de aire caliente:

- Para retirar pintura o barniz.
Atención: al retirar pinturas o barnices pueden generarse vapores perjudiciales para la salud y/o tóxicos. Procure que la zona de trabajo esté bien ventilada.
- Para retirar adhesivos y elementos decorativos.
- Aflojar tuercas y tornillos de metal oxidados o muy apretados.
- Para descongelar tuberías, cerrojos, etc.
Atención: no utilizar para descongelar plásticos o tuberías de plástico.
- Para resaltar las vetas naturales de las superficies de madera antes de decapar o barnizar.
- Contraer láminas de embalajes de PVC y tubos aislantes.
- Para encerar y quitar la cera de los esquis.

Atención: ¡Una exposición fuerte al calor supone un alto peligro de explosión e incendio! Ventilar bien el lugar de trabajo. Los gases y vapores generados pueden ser perjudiciales para la salud y/o tóxicos.

7.3 Elegir la boquilla adecuada:

- La boquilla deflectora (4) protege contra el sobrecalentamiento, por ejemplo, de los vidrios puesto que desvía el aire caliente. Eliminar pintura.
- La boquilla de chorro en abanico (5) distribuye homogéneamente el aire en superficies pequeñas.
- La boquilla de reducción (6) sirve para calentar de forma focalizada, por ejemplo esquinas, y para soldar.
- La boquilla reflectora (7) sirve para soldar y dar forma a tubos, para descongelar tuberías de agua y para contraer tubos aislantes.

8. Cambiar el cable de conexión a la red eléctrica

Cuando el cable de conexión a la red de este aparato esté dañado, deberá ser sustituido por el fabricante o su servicio de asistencia técnica o por una persona cualificada para ello, evitando así cualquier peligro.

9. Mantenimiento, limpieza y pedido de piezas de repuesto

Desenchufar el aparato siempre antes de realizar cualquier trabajo de limpieza.

9.1 Limpieza

- Evitar al máximo posible que la suciedad y el polvo se acumulen en los dispositivos de seguridad, las rendijas de ventilación y la carcasa del motor. Frotar el aparato con un paño limpio o limpiarlo con aire comprimido manteniendo la presión baja.
- Se recomienda limpiar el aparato tras cada uso.
- Limpiar el aparato de forma periódica con un paño húmedo y un poco de jabón blando. No utilizar productos de limpieza o disolventes; ya que podrían deteriorar las piezas de plástico del aparato. Es preciso evitar que entre agua en el interior del aparato.

9.2 Mantenimiento

No es preciso realizar el mantenimiento de otras piezas en el interior del aparato.

9.3 Pedido de piezas de recambio:

A la hora de pasar pedido de piezas de repuesto, es preciso indicar los siguientes datos;

- Tipo de aparato
- Número de artículo del aparato
- Número de identificación del aparato
- Número de la pieza de repuesto requerida

Los precios y la información actual se hallan en www.isc-gmbh.info

10. Eliminación y reciclaje

El aparato está protegido por un embalaje para evitar daños producidos por el transporte. Este embalaje es materia prima y, por eso, se puede volver a utilizar o llevar a un punto de reciclaje. El aparato y sus accesorios están compuestos de diversos materiales, como, p. ej., metal y plástico. Depositar las piezas defectuosas en un contenedor destinado a residuos industriales. Informarse en el organismo responsable al respecto en su municipio o en establecimientos especializados.

**HR/
BIH**

Sadržaj

1. Tumačenje simbola
2. Sigurnosne napomene
3. Opis uređaja i sadržaj isporuke
4. Namjenska uporaba
5. Tehnički podaci
6. Prije puštanja u pogon
7. Puštanje u rad
8. Zamjena mrežnog kabela
9. Čišćenje, održavanje i naručivanje rezervnih dijelova
10. Zbrinjavanje i recikliranje

1. Tumačenje simbola



“UPOZORENJE – pročitajte upute za uporabu kako bi se smanjio rizik od ozljeđivanja“.



Izlaz sapnice mora biti udaljen min 7 cm od komada koji se obrađuje jer zrak koji se nakuplja u uređaju može uzrokovati njegovo oštećenje.

Prikazi na displeju

▶ ◀ Strelice trepere; temperatura se podešava.

▶ 500 ◀ Strelice su stalno vidljive; temperatura je dostignuta.



Struja zraka (stupnjevi 1 - 5)



Isključite pištolj na vrući zrak.



Pištolj je preopterećen.



Pregrijavanje pištolja (smetnja).



Greška kod smetnji na koje se ne obraća pozornost (npr. pregrijani pištolj).

⚠ Pozor!

Prilikom uporabe uređaja morate se pridržavati sigurnosnih propisa kako biste spriječili ozljeđivanja i štete. Zbog toga pažljivo pročitajte ove upute za uporabu/sigurnosne napomene. Dobro ih sačuvajte tako da Vam informacije u svako doba budu na raspolaganju. Ako biste trebali ovaj uređaj predati drugim osobama, molimo da im proslijedite i ove upute za uporabu. Za štete koje bi nastale zbog nepridržavanja ovih uputa za uporabu i sigurnosnih napomena ne preuzimamo jamstvo.

2. Sigurnosne napomene

Odgovarajuće sigurnosne napomene pronaći ćete u priloženoj knjižici!

⚠ UPOZORENJE

Pročitajte sve sigurnosne napomene i upute.

Posljedica nepridržavanja sigurnosnih napomena i uputa može biti električni udar, požar i/ili teška ozljeđivanja.

Sačuvajte sve sigurnosne napomene i upute za ubuduće.

Dodatne sigurnosne napomene:

- Prije uključivanja mrežnog utikača u utičnicu provjerite nalazi li se prekidač za uključivanje/isključivanje u položaju 0 (isključen).
- **Sapnica se zagrijava na do 630 °C. Pozor – Opasnost od opekline! Nosite rukavice i zaštitne naočale. Tijekom rada sapnica se ne smije dirati.**
- Prije nego ćete pištolj spremati, ostavite ga da se u potpunosti ohladi.
- Uređaj nikada ne izlažite kiši ni vlazi. Uređaj skladištite na suhom mjestu.
- Uređaj nikada ne ostavljajte bez nadzora. Uređaj držite izvan dohvata djece.
- **Ne usmjeravajte struju zraka prema ljudima i životinjama. Uređaj se ne smije koristiti za sušenje odjeće i kose. Puhalo vrućeg zraka ne smije se koristiti kao sušilo.**
- Uređaj se ne smije koristiti u području s lakozapaljivim i eksplozivnim tvarima i plinovima.
- Nikada ne blokirajte strujanje vrućeg zraka začepljanjem ili pokrivanjem izlaza zraka.
- Koristite samo originalni pribor i rezervne dijelove proizvođača.
- Ne nosite široku odjeću ili nakit. Nosite obuću u kojoj se ne skliže, a ako imate dugu kosu, zaštitite je mrežicom za kosu. Pripazite na stabilan položaj tijekom rada.
- Uređaj nikada ne koristite u vlažnim prostorima ili područjima s povećanom vlagom u zraku (kupaonice, saune, itd.).
- Prije uporabe pištolja provjerite ima li u radnom području lakozapaljivih tvari i materijala.
- Ne nosite pištolj držeći ga za mrežni kabel.
- Koristite samo produžni kabel najmanjeg presjeka od 1,5 mm².
- Popravke (npr. zamjenu mrežnog kabela) smije obavljati isključivo kvalificirani električar.
- Ne koristite nikakve kemijske odstranjivače i otapala istovremeno s pištoljem na vrući zrak.
- Očistite sapnicu ako je zaprljana.
- Pritom vodite računa o tome da otvori za ulaz i izlaz zraka uvijek budu čisti i bez prljavštine.
- Prilikom odstranjivanja bolje i obrade plastike moguće je stvaranje za zdravlje štetnih i/ili otrovnih para. Tijekom rada u kući pobrinite se za dostatno prozračivanje prostora.
- Vrući zrak nikada ne usmjeravajte izravno prema prozoru ili drugim staklenim površinama.
- Ovaj uređaj ne smiju koristiti osobe (uključujući djecu) s ograničenim fizičkim, osjetilnim ili psihičkim sposobnostima, ili osobe bez iskustva i/ili znanja, osim ako su pod nadzorom osobe nadležne za njihovu sigurnost ili od nje primaju upute za uporabu uređaja. Djeca trebaju biti pod nadzorom kako bi se osiguralo da se ne igraju uređajem.
- Ako se uređajem ne rukuje pažljivo, može doći do izbijanja vatre.
- Oprez u slučaju uporabe uređaja u blizini zapaljivih materijala. Ne usmjeravajte duže vrijeme na jedno te isto mjesto.
- Ne koristite u slučaju postojanja potencijalno eksplozivne atmosfere.
- Toplina može doprijeti do zapaljivih materijala koji se prekriveni.
- Nakon uporabe, položite uređaj na stalak i ostavite da se ohladi prije spremanja u ambalažu.
- Tako dugo dok se uređaj koristi, ne smije se ostaviti bez nadzora.

3. Opis uređaja i sadržaj isporuke (slika 1/2)

1. Sapnica
2. 4-stupanjska sklopka za uključivanje/isključivanje
3. Ručka
4. Odbojna sapnica
5. Sapnica za široki mlaz
6. Redukcijska sapnica
7. Reflektorska sapnica
8. Strugalo boje
9. Temperatura -
10. Temperatura +
11. Struja zraka -
12. Struja zraka +
13. Displej


4. Namjenska uporaba

Puhalo vrućeg zraka namijenjeno je za zagrijavanje smežuranih crijeva, uklanjanje boje i za zavarivanje i preoblikovanje plastike.

Stroj se smije koristiti samo namjenski. Svaka drugačija uporaba nije namjenska. Za štete ili povrede svih vrsta koje bi nastale zbog nenamjenske uporabe odgovoran je korisnik/rukovatelj, a nikako proizvođač.

Molimo da obratite pažnju na to da naši uređaji nisu prikladni za uporabu u komercijalne, obrtničke ili industrijske svrhe. Ne preuzimamo jamstvo ako se uređaj koristi u komercijalne i industrijske svrhe kao i u sličnim djelatnostima.

5. Tehnički podaci

Mrežni napon:	230 V~ 50 Hz
Snaga:	maks. 2000 W
Temperatura:	60 °C / Stupanj I 60 – 630 °C / Stupanj II 60 – 630 °C / Stupanj III
Količina zraka:	150 l/min ⁻¹ / Stupanj 1 250 l/min ⁻¹ / Stupanj 2 350 l/min ⁻¹ / Stupanj 3 450 l/min ⁻¹ / Stupanj 4 500 l/min ⁻¹ / Stupanj 5
Klasa zaštite:	II/ 
Težina:	0,9 kg

6. Prije puštanja u rad

Prije priključivanja provjerite odgovaraju li podaci na tipskoj pločici podacima o mreži.

7. Puštanje u rad

7.1 4-stupanjska sklopka za uključivanje/isključivanje (Slika 3)

Pomoću sklopke za uključivanje/isključivanje (2) odaberite željenu radnu temperaturu i količinu zraka. **Pištolj na vrući zrak postiže radnu temperaturu u najkraćem vremenu.**

Položaj sklopke I:

I. stupanj 60 °C/150 – 500 l/min⁻¹

Položaj sklopke II:

II. stupanj 60 – 630 °C/150 – 500 l/min⁻¹

Položaj sklopke III:

III. stupanj 60 – 630 °C/500 l/min⁻¹

7.1.1 Prikazi na displeju:

- Ako je temperatura podešena na stupanj II odnosno III (podešavanje temperature odvija se u koracima od po 10 °C), strelica treperi tako dugo dok se ne dostigne podešena temperatura. Nakon toga strelica je stalno upaljena.

- Ako se na displeju pojavi simbol (isključiti pištolj na vrući zrak), za sljedeću uporabu uređaj se najprije mora isključiti.
- U slučaju preopterećenja uređaja u stupnju II odnosno III, temperatura se može povećati, ali pištolj ipak radi dalje s konstantnom temperaturom.

7.2 Moguće primjene pištolja na vrući zrak:

- Odstranjivanje boje i laka.
Pozor: Prilikom odstranjivanja boja i lakova može doći do stvaranja para koje su štetne po zdravlje i/ili otrovne. Pobrinite se za dostatno prozračivanje radnog mjesta.
- Odstranjivanje naljepnica i dekoracija.
- Olabljivanje zahrđalih ili čvrsto pritegnutih matrica i metalnih vijaka.
- Odmrzavanje zamrznutih cijevi, brava na vratima, itd. Pozor: ne odmrzavati plastiku ili cijevi od umjetnih materijala.
- Odvajanje prirodnih tekstura na drvenim površinama prije jetkanja ili lakiranja.
- Stezanje PVC folija za pakiranje i izolacijskih cijevi.
- Premazivanje skija voskom i skidanje voska.

Pozor: Snažan utjecaj visoke temperature dovodi do povećane opasnosti od vatre i eksplozije! Dobro prozračujte radno mjesto. Nastali plinovi i pare mogu biti štetni po zdravlje i/ili otrovni.

7.3 Odabir odgovarajuće sapnice:

- Zakretanjem struje vrućeg zraka odbojna sapnica (4) štiti npr. stakla od pregrijavanja. Odstranjivanje boja.
- Sapnica za široki mlaz (5) omogućava ravnomjernu raspodjelu zraka kod obrade manjih površina.
- Redukcijska sapnica (6) služi za ciljano usmjeravanje mlaza vrućeg zraka u kutove i prilikom lemljenja.
- Reflektorska sapnica (7) služi za lemljenje i preoblikovanje cijevi, za odleđivanje vodovodnih cijevi i za stezanje izolacijskih crijeva.

8. Zamjena mrežnog kabela

Ako se kabel za priključivanje ovog uređaja na mrežu ošteti, mora ga zamijeniti proizvođač ili njegova servisna služba ili slična kvalificirana osoba kako bi se izbjegle opasnosti.

9. Čišćenje, održavanje i naručivanje rezervnih dijelova

Prije svih radova čišćenja izvucite mrežni utikač.

9.1 Čišćenje

- Zaštitne naprave, prolaze za zrak i kućište motora treba uvijek očistiti od prašine i nečistoća. Istrljajte uređaj čistom krpom ili ga ispušite komprimiranim zrakom pod niskim pritiskom.
- Preporučujemo da očistite uređaj odmah nakon svake uporabe.
- Redovito čistite uređaj mokrom krpom i s malo kalijevog sapuna. Ne koristite otapala ili sredstva za čišćenje; oni bi mogli oštetiti plastične dijelove uređaja. Pripazite na to da u unutrašnjost uređaja ne dospije voda.

9.2 Održavanje

U unutrašnjosti uređaja nema dijelova koje bi trebalo održavati.

9.3 Naručivanje rezervnih dijelova:

Kod naručivanja rezervnih dijelova trebali biste navesti sljedeće podatke:

- Tip uređaja
- Kataloški broj uređaja
- Identifikacijski broj uređaja
- Broj potrebnog rezervnog dijela

Aktualne cijene nalaze se na web stranici www.isc-gmbh.info

10. Zbrinjavanje i recikliranje

Uređaj je zapakiran na način koji sprječava oštećenja tijekom transporta. Ovo pakiranje je sirovina i može se ponovno upotrijebiti ili predati na reciklažu. Uređaj i njegov pribor sastavljeni su od raznih materijala, kao npr. metal i plastika. Neispravne sklopove odložite u specijalan otpad. Raspitajte se u specijaliziranoj trgovini ili općinskoj upravi!

Sadržaj

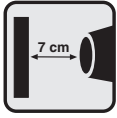
1. Tumačenje simbola
2. Bezbednosne napomene
3. Opis uređaja i sadržaj isporuke
4. Namenska upotreba
5. Tehnički podaci
6. Pre puštanja u rad
7. Puštanje u rad
8. Zamena mrežnog kabla
9. Čišćenje, održavanje i narudžbina rezervnih delova
10. Odlaganje u otpad i reciklaža

RS

1. Tumačenje simbola



„UPOZORENJE – pročitajte uputstva za upotrebu kako bi se smanjio rizik od povreda“.




Izlaz mlaznice mora da bude udaljen min. 7 cm od radnog predmeta jer vazduh koji se sakuplja u uređaju može da prouzroči njegovo oštećenje.


Prikazi na displeju


▶ ◀ Strelica treperi; temperatura se podešava.


▶ 500 ◀ Strelice se stalno vide; temperatura je postignuta.

 Struja vazduha (stepen 1 - 5)

 Isključite pištolj za vruć vazduh.

 Pištolj za vruć vazduh je preopterećen.

 Pregrejan pištolj za vruć vazduh (smetnja).

 Greška kod smetnji na koje se ne obraća pažnja (npr. pregrejan pištolj).

⚠ Pažnja!

Kod korišćenja uređaja morate se pridržavati bezbednosnih propisa kako biste sprečili nastanak povreda i šteta. Stoga pažljivo pročitajte ova uputstva za upotrebu / bezbednosne napomene. Dobro ih sačuvajte tako da Vam informacije u svako doba budu na raspolaganju. Ako biste ovaj uređaj trebali da predate drugim licima, molimo da im prosledite i ova uputstva za upotrebu. Za štete nastale zbog nepridržavanja ovih uputstava i bezbednosnih napomena ne preuzimamo odgovornost.

2. Bezbednosne napomene

Odgovarajuće bezbednosne napomene pronaći ćete u priloženoj svesci.

⚠ UPOZORENJE

Pročitajte sve bezbednosne napomene i uputstva. Posledica nepridržavanja bezbednosnih napomena i uputstava može da bude električni udar, požar i/ili teške povrede.

Spremite sve bezbednosne napomene i uputstva za ubuduće.

Dodatne bezbednosne napomene:

- Pre nego šta ćete utaknuti mrežni utikač u utičnicu, proverite da li se prekidač za uključivanje/isključivanje nalazi u položaju 0 (isključen).
- **Mlaznica se zagreje do 630 °C. Pažnja, opasnost od opekotina! Nosite zaštitne rukavice i naočari. Tokom rada ne smete doticati mlaznicu.**
- Pre nego spremite pištolj za vruć vazduh, pustite da se u potpunosti ohladi.
- Uređaj nemojte nikada da izlažete kiši ili vlažnosti. Uređaj čuvajte na suvom mestu.
- Nikada nemojte da ostavite uređaj bez nadzora. Držite ga podalje od dece.
- **Struju vazduha nikada ne usmeravajte na ljude i životinje. Uređaj ne sme da se koristi za sušenje odeće i kose. Duvaljka za vruć vazduh ne sme da se koristi kao fen za kosu.**
- Uređaj ne sme da se koristi u blizini lako zapaljivih i eksplozivnih materijala i gasova.
- Nemojte sprečavati proticanje struje vazduha začepjivanjem ili prekrivanjem izlaza za vazduh.
- Koristite samo originalne delove pribora i rezervne delove proizvođača uređaja.

- Tokom rada ne nosite široku odeću ni nakit. Nosite obuću koja se ne kliže, a ako imate dugu kosu stavite mrežicu. Tokom rada pazite na stabilnost.
- Uređaj nemojte nikada koristiti u mokroj okolini ili u područjima s velikom vlažnošću vazduha (kupatilo, sauna itd.).
- Pre nego ćete upotrebiti pištolj za vruć vazduh, proverite da li u Vašoj radnoj okolini ima lako zapaljivih stvari i materijala.
- Nikada nemojte nositi pištolj držeći ga za kabl.
- Koristite samo produžni kabl s minimalnim presekom od 1,5 mm².
- Popravke (npr. zamena mrežnog kabla) smeju da vrše samo električari.
- Ne upotrebljavajte hemijske odstranjivače i rastvore istovremeno s pištoljem za vruć vazduh.
- Očistite mlaznicu ako se zaprija.
- Pripazite na to da otvori za ulaz i izlaz vazduha budu uvek čisti.
- Kod odstranjivanja boje i obrade plastike mogu da nastanu pare opasne po zdravlje i/ili otrovne pare. Kod radova u kući pobrinite se za dovoljno provetranje.
- Nikada ne usmeravajte vruć vazduh direktno na prozor ili druge staklene površine.
- Ovaj uređaj ne smeju koristiti lica (uključujući decu) s ograničenim fizičkim, osetilnim ili mentalnim sposobnostima ili bez iskustva i/ili znanja, sem uz nadzor lica nadležnog za njihovu bezbednost koje će im davati uputstva kako da koriste uređaj. Decu treba nadzirati kako bi se sprečila njihova igra s uređajem.
- Ako se uređajem ne rukuje pažljivo, može da dođe do požara.
- Budite oprezni tokom upotrebe uređaja u blizini zapaljivih materijala. Nemojte usmeravati struju zraka duže vreme na jedno te isto mesto.
- Nemojte koristiti uređaj u potencijalno eksplozivnoj atmosferi.
- Toplota može dopreti do zapaljivih materijala koji su prekriveni.
- Nakon upotrebe položite uređaj na stalak i ostavite da se ohladi pre spremanja u ambalažu.
- Tako dugo dok se uređaj upotrebljava, ne sme da ostane bez nadzora.

RS

3. Opis uređaja i sadržaj isporuke (slika 1/2)

1. Mlaznica
2. 4-stepeni prekidač za uključivanje/isključivanje
3. Drška
4. Odbojna mlaznica
5. Mlaznica za široki mlaz
6. Redukciona mlaznica
7. Reflektorska mlaznica
8. Strugač boje
9. Temperatura -
10. Temperatura +
11. Struja vazduha -
12. Struja vazduha +
13. Displej


4. Namenska upotreba

Duvaljka vrućeg vazduha namenjena je za zagrevanje smežuranih creva, uklanjanje boje i za zavarivanje i promenu oblika plastike.

Mašina se sme koristiti samo namenski. Svaka drugačija upotreba nije namenska. Za štete ili povrede svih vrsta koje bi iz toga proizašle, odgovoran je korisnik/rukovalac, a nikako proizvođač.

Molimo da obratite pažnju na to da naši uređaji nisu podesni za korišćenje u komercijalne, zanatske ili industrijske svrhe. Ne preuzimamo garanciju, ako se uređaj koristi u komercijalne, zanatske ili industrijske svrhe kao i u sličnim delatnostima.

5. Tehnički podaci

Napon mreže:	230 V ~ 50 Hz
Snaga:	maks. 2000 W
Temperatura:	60 °C / stepen I 60 – 630 °C / stepen II 60 – 630 °C / stepen III
Količina vazduha:	150 l/min ⁻¹ / stepen I 250 l/min ⁻¹ / stepen 2 350 l/min ⁻¹ / stepen 3 450 l/min ⁻¹ / stepen 4 500 l/min ⁻¹ / stepen 5
Klasa zaštite:	II/ 
Težina:	0,9 kg

6. Pre puštanja u rad

Pre priključivanja uređaja proverite da li podaci na tablici s oznakom tipa odgovaraju podacima o mreži.

7. Puštanje u pogon

7.1 4-stepeni prekidač za uključivanje/isključivanje (slika 3)

Pomoću prekidača za uključivanje/isključivanje (2) izaberite željenu radnu temperaturu i količinu vazduha.

Pištalj za vrući vazduh postiže radnu temperaturu u najkraćem vremenu.

Položaj prekidača I:

I. stepen 60 °C / 150 – 500 l/min⁻¹

Položaj prekidača II:

II. stepen 60 – 630 °C / 150 – 500 l/min⁻¹

Položaj prekidača III:

III. stepen 60 – 630 °C / 500 l/min⁻¹

7.1.1 Prikazi na displeju:

- Kada se podesi temperatura na stepen II odnosno III (temperatura se podešava u koracima od po 10 °C), strelice trepere tako dugo dok se ne postigne podešena temperatura. Na kraju strelice stalno svetle.

- Ako se na displeju pojavi simbol (isključiti pištolj za vruć vazduh), za sledeću upotrebu uređaj se prvo mora isključiti.
- U slučaju preopterećenja uređaja u stepenu II odnosno III, temperatura se može povećati, ali pištolj ipak i dalje radi sa konstantnom temperaturom.

7.2 Moguće primene pištolja za vruć vazduh:

- Uklanjanje boje i laka.
Pažnja: Kod uklanjanja boja i lakova mogu da nastanu pare opasne po zdravlje i/ili otrovne pare. Pobrinite se za dovoljno provetranje prostorije u kojoj radite.
- Uklanjanje nalepnica i dekoracija.
- Olabavljenje zardalnih ili previše stegnutih navrtki i metalnih zavrtnja.
- Otapanje smrznutih cevi, brava vratiju itd.
Pažnja: nemojte da odmrzavate plastiku i cevi od umetnih materijala.
- Naglašavanje prirodnih struktura drveta pre bajcovanja (nagrizanja) ili lakiranja.
- Stezanje PVC folija za ambalažu i izolacionih creva.
- Premazivanje skija voskom i skidanje voska.

Pažnja: Jako dejstvovanje toplote povećava opasnost od požara i eksplozije! Dobro provetrite radno mesto. Nastali gasovi i pare mogu da budu opasni po zdravlje i/ili otrovni.

7.3 Izbor odgovarajuće mlaznice:

- Zakretanjem struje vrućeg vazduha odbojna mlaznica (4) štiti npr. stakla od pregrevanja. Uklanjanje boja.
- Mlaznica za široki mlaz (5) omogućuje ravnomernu raspodelu vazduha kod obrade manjih površina.
- Redukciona mlaznica (6) služi za usmeravanje mlaza vrućeg vazduha u uglove i kod lemljenja.
- Reflektorska mlaznica (7) služi za lemljenje i promenu oblika cevi, za otapanje vodovodnih cevi i za stezanje izolacionih creva.

8. Zamena mrežnog kabl

Ako bi se mrežni kabl ovog uređaja ošteti, mora da ga zameni proizvođač ili njegov servis ili slično kvalifikovano lice, kako bi se izbegle opasnosti.

9. Čišćenje, održavanje i narudžbina rezervnih delova

Pre svih radova čišćenja izvucite mrežni utikač.

9.1 Čišćenje

- Zaštitne naprave, proreze za vazduh i kućište motora uvek očistite od prašine i prljavštine. Istrljajte uređaj čistom krpom ili ga izduvajte komprimovanim vazduhom pod niskim pritiskom.
- Preporučujemo da očistite uređaj odmah nakon svake upotrebe.
- Redovno čistite uređaj mokrom krpom i s malo kalijumovog sapuna. Nemojte koristiti rastvore i sredstva za čišćenje; oni bi mogli da oštete plastične delove uređaja. Pripazite na to da u unutrašnjost uređaja ne dospe voda.

9.2 Održavanje

U unutrašnjosti uređaja nema delova koje bi trebalo održavati.

9.3 Narudžbina rezervnih delova:

Kod narudžbine rezervnih delova trebali biste navesti sledeće podatke:

- Tip uređaja
- Kataloški broj uređaja
- Identifikacioni broj uređaja
- Broj potrebnog rezervnog dela

Aktuelne cene nalaze se na web stranici

www.isc-gmbh.info

10. Odlaganje u otpad i reciklaža

Uređaj je zapakovan kako bi se tokom transporta sprečila oštećenja. Ambalažni materijal je sirovina i može ponovo da se upotrebi ili preda na reciklažu. Uređaj i njegov pribor sastavljeni su od raznih materijala, kao npr. metal i plastika. Neispravne komponente odlazite u specijalan otpad. Raspitajte se u specijalizovanoj prodavnici ili lokalnoj upravi!

PL

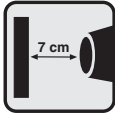
Spis treści

1. Objaśnienie symboli
2. Wskazówki bezpieczeństwa
3. Opis urządzenia i zakres dostawy
4. Użycie zgodne z przeznaczeniem
5. Dane techniczne
6. Przed uruchomieniem
7. Uruchomienie
8. Wymiana przewodu zasilającego
9. Czyszczenie, konserwacja i zamawianie części zamiennych
10. Utylizacja i recycling

1. Objasnienie symboli



„OSTRZEŻENIE – W celu zmniejszenia ryzyka zranienia przeczytać instrukcję obsługi”



Wylot dyszy musi znajdować się min. 7 cm od obrabianego materiału, inaczej powstający nadmiar powietrza może prowadzić do uszkodzenia urządzenia.

Wskazania na wyświetlaczu

▶ ◀ Jeśli strzałki migają; temperatura jest ustawiana

▶ 500 ◀ Strzałki są cały czas widoczne; temperatura została osiągnięta



Strumień powietrza (stopień 1-5)



Wyłączyć opalarkę



Opalarka jest przeciążona



Opalarka przegrzana (usterka)



Błąd w przypadku zwracania uwagi na usterki (np. opalarka przegrzana)

PL

⚠ Uwaga!

Podczas użytkowania urządzenia należy przestrzegać wskazówek bezpieczeństwa w celu uniknięcia zranień i uszkodzeń. Z tego względu proszę dokładnie zapoznać się z instrukcją obsługi/wskazówkami bezpieczeństwa. Proszę zachować instrukcje i wskazówki, aby można było w każdym momencie do nich wrócić. W razie przekazania urządzenia innej osobie, proszę wręczyć jej również instrukcję obsługi / wskazówki bezpieczeństwa. Nie odpowiadamy za wypadki i uszkodzenia zaistniałe w wyniku nieprzestrzegania niniejszej instrukcji.

2. Wskazówki bezpieczeństwa

Właściwe wskazówki bezpieczeństwa znajdują się w załączonym zeszycie!

⚠ OSTRZEŻENIE

Przeczytać wszystkie wskazówki bezpieczeństwa i instrukcje. Nieprzestrzeganie instrukcji i wskazówek bezpieczeństwa może skutkować porażeniem prądem, niebezpieczeństwem pożaru lub ciężkimi zranieniami.

Proszę zachować na przyszłość wskazówki bezpieczeństwa i instrukcję.

Dodatkowe wskazówki bezpieczeństwa:

- Proszę się upewnić, że wyłącznik Ein/Aus znajduje się w ustawieniu 0 (Aus), zanim włożą Państwo wtyczkę do kontaktu.
- **Dysza nagrzewa się do 630°C Uwaga niebezpieczeństwo oparzenia! Proszę zakładać rękawice i okulary ochronne. Podczas pracy nie można dotykać dyszy.**
- Przed sprzątnięciem opalarki proszę pozostawić ją w celu schłodzenia.
- Nie narażać urządzenia na deszcz i wilgoć. Urządzenie przechowywać w suchym miejscu.
- Po pracy nigdy nie pozostawiać urządzenia bez dozoru na miejscu pracy.
- Trzymać urządzenie z dala od dzieci.
- **Nie kierować strumienia powietrza w kierunku ludzi i zwierząt. Urządzenie nie może być wykorzystywane do suszenia ubrań i włosów. Opalarka nie może być używana jako suszarka do włosów.**
- Urządzenie nie może być używane w pobliżu materiałów łatwopalnych i wybuchowych oraz w pobliżu gazów.
- Nie zasłaniać strumienia gorącego powietrza, zatykając lub przykrywając wypływ powietrza.
- Stosować tylko osprzęt i części zamienne pochodzące od producenta.
- Nie nosić luźnej odzieży lub biżuterii. Proszę zakładać antypoślizgowe obuwie, a w przypadku długich włosów używać nakrycia na włosy.
- W trakcie pracy cały czas zwracać uwagę na bezpieczną postawę.
- Proszę nie używać nigdy urządzenia w mokrym otoczeniu lub w pomieszczeniach o dużej wilgotności powietrza (łazienka, sauna, etc.).
- Zanim użyją Państwo opalarki, proszę sprawdzić swoje stanowisko pracy, czy nie znajdują się tam materiały łatwopalne.
- Proszę nie przenosić opalarki chwytając za kabel sieciowy. Proszę używać przedłużaczy tylko o minimalnym przekroju 1,5 mm².
- Napraw dokonywać wyłącznie w autoryzowanym serwisie.
- Równocześnie z opalarką proszę nie używać żadnych chemicznych wybiaczy i rozpuszczalników.
- Czyścić dyszę w razie zabrudzenia.
- Otwory wlotowe i wylotowe powietrza utrzymywać zawsze w czystości.
- Przy usuwaniu farby i pracy z tworzywami sztucznymi mogą powstawać szkodliwe dla zdrowia lub trujące opary. W czasie pracy w domu zawsze zapewnić wystarczającą wentylację.
- Nie kierować nigdy gorącego powietrza bezpośrednio na szybę lub inną powierzchnię szklaną.
- Urządzenie nie jest przeznaczone do użytkowania przez osoby (włącznie z dziećmi) z ograniczonymi zdolnościami fizycznymi, sensorycznymi lub umysłowymi, lub które mają niewystarczające doświadczenie lub wiedzę do momentu, aż nie zostaną przyuczone do użytkowania urządzenia lub nadzorowane przez osobę, która jest odpowiedzialna za ich bezpieczeństwo. Uważać na dzieci, aby nie bawiły się urządzeniem.
- W przypadku nieostrożnego obchodzenia się z urządzeniem może dojść do powstania pożaru.
- Zachować ostrożność w przypadku użycia urządzenia w pobliżu materiałów łatwopalnych. Nie kierować na dłużej strumienia powietrza na to samo miejsce.
- Nie używać w atmosferze wybuchowej.
- Ciepło może być kierowane w kierunku materiałów palnych, które są zasłonięte.
- Po użyciu odłożyć na stojak i pozostawić do schłodzenia, zanim ponownie zostanie spakowane.
- Urządzenie nie może być pozostawiane bez opieki, jak długo jest włączone.

3. Opis urządzenia i zakres dostawy (rys. 1/2)

1. Dysza
2. 4 stopniowy Włącznik / Wyłącznik
3. Uchwyt
4. Dysza odbijająca
5. Dysza szeroka
6. Dysza redukująca
7. Dysza reflektorowa
8. Zdzierak do farby
9. Temperatura -
10. Temperatura +
11. Strumień powietrza -
12. Strumień powietrza +
13. Wyświetlacz

4. Użycie zgodne z przeznaczeniem

Opalarka służy do podgrzewania węży termokurczliwych, usuwania farby i zgrzewania i formowania tworzyw sztucznych

Urządzenia używać tylko zgodnie z jego przeznaczeniem. Każde użycie, odbiegające od opisanego w niniejszej instrukcji jest niezgodne z przeznaczeniem urządzenia. Za powstałe w wyniku niewłaściwego użytkowania szkody lub zranienia odpowiedzialność ponosi użytkownik / właściciel, a nie producent.

Proszę pamiętać o tym, że nasze urządzenie nie jest przeznaczone do zastosowania zawodowego, rzemieślniczego lub przemysłowego. Umowa gwarancyjna nie obowiązuje, gdy urządzenie było stosowane w zakładach rzemieślniczych, przemysłowych lub do podobnych działalności.

5. Dane techniczne

Napięcie sieciowe:	230 V ~ 50 Hz
Pobór mocy:	max. 2000 W
Temperatura:	60°C / stopień I
	60 – 630°C / stopień II
	60 – 630°C / stopień III
Ilość powietrza:	150 l/min ⁻¹ / stopień I
	250 l/min ⁻¹ / stopień 2
	350 l/min ⁻¹ / stopień 3
	450 l/min ⁻¹ / stopień 4
	500 l/min ⁻¹ / stopień 5
Klasa ochrony:	II /
Waga:	0,9 kg

6. Przed uruchomieniem

Przed podłączeniem urządzenia należy się upewnić, że dane na tabliczce znamionowej urządzenia są zgodne z danymi zasilania.

7. Uruchomienie

7.1 4 stopniowy włącznik / wyłącznik (rys. 3)

Proszę wybrać włącznikiem/wyłącznikiem (2) żądaną temperaturę pracy i ilość powietrza.

Po krótkim czasie opalarka osiągnie temperaturę pracy.

Ustawienie przełącznika I:

I. Stopień 60°C / 150 – 500 l/min⁻¹

Ustawienie przełącznika II:

II Stopień 60 – 630°C / 150 – 500 l/min⁻¹

Ustawienie przełącznika III:

III Stopień 60 – 630°C / 500 l/min⁻¹

7.1.1 Wskazania na wyświetlaczu:

- Jeśli na stopniu II wzgl. III jest ustawiana temperatura (ustawianie temperatury odbywa się w krokach co 10°C), strzałka miga tak długo, aż zostanie osiągnięta ustawiona temperatura. Jednocześnie stale widać wszystkie strzałki.
- Jeśli na wyświetlaczu pojawi się symbol (odłączyć opalarkę), to przed następnym użyciem urządzenie powinno być najpierw odłączone.

- W przypadku, gdy opalarka jest przeciążona na stopniu II i III, można wprawdzie zwiększyć temperaturę, jednak opalarka pracuje dalej ze stałą temperaturą.

7.2 Możliwe zastosowania opalarki

- Usuwanie farb i lakierów.
- **Uwaga: Podczas usuwania farb i lakierów mogą powstawać opary szkodliwe dla zdrowia i/ bądź trujące. Należy pamiętać o dopływie świeżego powietrza do pomieszczenia, w którym się pracuje.**
- Usuwanie naklejek i dekoracji.
- Poluzowywanie zardzewiałych i bardzo mocno dokręconych nakrętek i śrub metalowych.
- Rozmrażanie rur, zamków w drzwiach, itd.
Uwaga: nie używać do odmrażania rur wykonanych z tworzywa sztucznego.
- Uwypuklanie naturalnego rysunku słoików na powierzchniach wykonanych z drewna przed ich zabejcowaniem lub polakierowaniem.
- Obkurczanie opakowań z folii PCV oraz izolacji na przewodach elektrycznych.
- Woskowanie nart i usuwanie wosku z nart.
- **Uwaga: Silne oddziaływanie ciepłe zwiększa ryzyko pożaru i niebezpieczeństwo wybuchu!**
- **Dobrze wietrzyć pomieszczenie, w którym odbywa się praca. Powstające gazy i opary mogą być szkodliwe dla zdrowia i/lub trujące.**

7.3 Wybór odpowiedniej dyszy:

- Dysza odbijająca (4) chroni dzięki przekierowaniu strumienia gorącego powietrza np. szyby przed przegrzaniem. Usuwanie farb.
- Dysza rozpraszająca (5) zapewnia równomierne rozprzaskanie powietrza w przypadku niewielkich powierzchni.
- Dysza redukująca (6) służy skupieniu strumienia gorącego powietrza na jednym punkcie, np. w kątach lub podczas lutowania.
- Dysza reflektorowa (7) służy do lutowania i formowania rur, odtajania przewodów wodociągowych oraz obkurczania izolacji przewodów elektrycznych.

8. Wymiana przewodu zasilającego

W razie uszkodzenia przewodu zasilającego, musi być on wymieniony przez autoryzowany serwis lub osobę posiadającą podobne kwalifikacje, aby uniknąć niebezpieczeństwa.

9. Czyszczenie, konserwacja i zamawianie części zamiennych

Przed rozpoczęciem jakichkolwiek prac związanych z czyszczeniem wyciągnąć wtyczkę z gniazdka.

9.1. Czyszczenie

- Urządzenia zabezpieczające i obudowa silnika powinny być w miarę możliwości zawsze wolne od pyłu i zanieczyszczeń. Urządzenie wycierać czystą ściereczką lub przedmuchać sprężonym powietrzem o niskim ciśnieniu.
- Zaleca się czyszczenie urządzenia bezpośrednio po każdorazowym użyciu.
- Urządzenie czyścić regularnie wilgotną ściereczką z niewielką ilością mydła w płynie. Nie używać żadnych środków czyszczących ani rozpuszczalników; mogą one uszkodzić części urządzenia wykonane z tworzywa sztucznego. Należy uważać, aby do wnętrza urządzenia nie dostała się woda.

9.2 Konserwacja

Urządzenie nie posiada części wymagających konserwacji.

9.3 Zamawianie części wymiennych:

Podczas zamawiania części zamiennych należy podać następujące dane:

- Typ urządzenia
- Numer artykułu
- Numer identyfikacyjny
- Numery wymaganych części zamiennych i aktualne ceny dostępne są na www.isc-gmbh.info

10. Utylizacja i recycling

Podczas transportu, aby zapobiec uszkodzeniom, urządzenie znajduje się w opakowaniu. Opakowanie to jest surowcem, który można użytkować ponownie lub można przeznaczyć do powtórnego przerobu. Urządzenie oraz jego osprzęt składają się z różnych rodzajów materiałów, jak np. metal i tworzywa sztuczne. Uszkodzone części dostarczyć do punktu utylizacji. Proszę pytać w sklepie specjalistycznym lub w urzędzie samorządu lokalnego.

فهرست مطالب

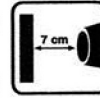
- ۱- معرفی علائم(نشانه ها)
- ۲- نکات ایمنی
- ۳- اجزاء دستگاه
- ۴- موارد استفاده از دستگاه
- ۵- اطلاعات فنی
- ۶- قبل از شروع به کار
- ۷- شروع کار
- ۸- تعویض کابل برق
- ۹- تمیز کردن،نگهداری و سفارش لوازم یدکی
- ۱۰- دور ریخت و بازیافت

۱- معرفی علائم (نشانه ها)



«هشدار» دستورالعمل های استفاده از دستگاه را بخوانید تا خطر آسیب دیدگی کاهش یابد.

دهانه خروجی هوا باید هنگام کار حداقل ۷ سانتی متر از قطعه ای که بر روی آن کار می شود فاصله داشته باشد، در غیر اینصورت جمع شدن هوا باعث صدمه زدن به دستگاه می شود. علائم



روی صفحه نمایش

پیکان های فلش: دما تنظیم شده است



پیکان هایی که مرتباً روشن هستند: دمای مورد نظر بدست آمده است



جریان هوا (تنظیم براساس ۱ تا ۵)



دستگاه را خاموش کنید.



دستگاه دارای بار اضافی است.



دستگاه بیش از اندازه گرم شده است. (نقص)



خطا برای نقص هایی که مشاهده نشده است. (برای مثال، افزایش دمای بیش از حد دستگاه)

Err

Δ هشدار

در هنگام استفاده از دستگاه لازم است برخی از موارد ایمنی و احتیاطی رعایت شوند تا از بروز هر گونه خسارت و آسیب دیدگی جلوگیری شود. لطفاً دستورالعمل های استفاده از دستگاه و مقررات ایمنی آنرا با دقت مطالعه نموده و این راهنما را در جای امن قرار دهید تا اطلاعات موجود در آن همیشه در دسترس باشد. اگر شما دستگاه را به شخص دیگری دادید دستورالعمل های استفاده و نکات ایمنی را نیز به او تحویل دهید. مسئولیت هر گونه خسارت و آسیب ناشی از عمل نکردن بر طبق دستورالعمل ها و نکات ایمنی بر عهده ی تولید کننده نمی باشد.

۱- نکات ایمنی :

لطفاً برای اطلاع از دستورالعمل های ایمنی به کتاب راهنما مراجعه کنید.

Δ هشدار

تمامی دستورالعمل ها و نکات ایمنی را بخوانید. هرگونه اشتباهی که در کاربرد این نکات و دستورالعمل ها رخ دهد، باعث ایجاد آسیب دیدگی ناشی از شوک الکتریکی، آتش سوزی و یا صدمات جدی می شود.

تمامی دستورالعمل ها و نکات ایمنی را در جای امن قرار دهید. تا در آینده بتوانید از آن استفاده کنید.

دستورالعمل های ایمنی دیگر

- اطمینان حاصل کنید که قبل از اتصال دو شاخه به پریز ، کلید روشن/ خاموش بر روی "O" (خاموش) تنظیم شده باشد.

- نازل خروجی دستگاه می تواند تا 63° گرم شود. احتیاط! خطر سوختگی! از دستکش و عینک محافظ استفاده کنید. در طول استفاده از دستگاه، دست نباید با دریچه خروجی تماس داشته باشد.
- قبل از تمیز کردن دستگاه، اطمینان حاصل کنید که دهانه خروجی هوا کاملاً خنک شده باشد.
- هرگز دستگاه را در مجاورت هوای مرطوب و یا بارانی قرار ندهید. دستگاه را در یک محل خشک قرار دهید.
- هرگز دستگاه را بدون نظارت ترک نکنید. دستگاه را دور از دسترس کودکان نگه دارید.
- هرگز جریان هوا را به سمت شخص و یا حیوانات نگیرید. دستگاه برای خشک کردن لباس و یا مو طراحی نشده است. این دستگاه جهت خشک نمودن مو قابل استفاده نمی باشد.
- دستگاه نباید در نزدیکی مواد قابل اشتعال و یا منفجره و یا گاز مورد استفاده قرار گیرد.
- هرگز جریان هوای گرم را با بستن و یا پوشاندن خروجی هوا، محدود نکنید.
- فقط از لوازم یدکی اصلی و لوازم جانبی تولید شده توسط کارخانه سازنده استفاده کنید.
- هرگز در هنگام استفاده از دستگاه، از لباسهای گشاد و یا جواهرات استفاده نکنید. از کفش های غیر لغزنده و کلاه مخصوص در صورت بلند بودن موها استفاده کنید.
- هرگز از دستگاه در محیط های مرطوب و یا فضاهای با رطوبت و بخار زیاد استفاده نکنید. (حمام، سونا و غیره)
- قبل از استفاده از دستگاه ، محل کار خود را کنترل نمایید تا موادی که قابلیت اشتعال بالا دارند، در محل نباشد.
- هرگز دستگاه سشوار صنعتی را با کابل برق آن جابجا نکنید.

- در صورت نیاز فقط از کابل برق اضافی با حداقل سطح مقطع ۱/۵ میلیمتر مربع استفاده نمائید.
- جهت تعمیرات (به عنوان مثال تعویض کابل برق) به مراکز مجاز خدمات پس از فروش و یا افراد دارای صلاحیت مراجعه نمائید.
- از دستگاه سشوار صنعتی و پاک کننده های شیمیایی و یا محلول ها بطور هم زمان استفاده نکنید.
- در صورت آلوده شدن دهانه خروجی، آن را تمیز کنید.
- اطمینان حاصل کنید که مسیرهای ورودی و خروجی هوا همیشه تمیز و فاقد هرگونه آلودگی است.
- هنگام رنگ زدایی و یا کار بر روی مواد پلاستیکی، بخار ایجاد شده می تواند سمی و برای سلامت بدن مضر باشد. در صورت استفاده از دستگاه در منزل، از وجود هوای کافی و تهویه مناسب اطمینان حاصل کنید.
- هرگز دستگاه را به سمت پنجره و یا وسایل شیشه ای نگیرید.
- این دستگاه برای استفاده مردم عادی (از جمله کودکان) که دارای توانایی کم فیزیکی، حسی و ذهنی هستند و یا افراد بی تجربه و دارای دانش کم طراحی نشده است، تنها و تنها با نظارت مسئول ایمنی دستگاه، دستورالعمل های لازم در مورد چگونگی استفاده از دستگاه، باید به افراد آموزش داده شود. کودکان در هنگام استفاده از دستگاه مورد نظارت قرار گیرند، تا اطمینان حاصل شود که با دستگاه بازی نکنند.
- در صورتیکه از دستگاه با دقت و به درستی استفاده نشود، خطر آتش سوزی وجود دارد.

- در هنگام استفاده از دستگاه در نزدیکی مواد قابل اشتعال، دقت کنید. نازل دستگاه را برای مدت زمان طولانی در یک نقطه ی ثابت نگه ندارید.
- در محیطی که احتمال انفجار وجود دارد از دستگاه استفاده نکنید.
- گرما ممکن است به مواد قابل اشتعالی که از چشم پنهان می باشند، منتقل شود.
- پس از استفاده از دستگاه، اجازه دهید دستگاه بر روی پایه خنک شود و سپس آنرا کنار بگذارید.

۳. اجزاء دستگاه

۱. دهانه اصلی خروجی هوا

۲. کلید روشن و خاموش چهار حالت

۳. دسته

۴. نازل خروجی گرما

۵. نازل خروجی پهن

۶. نازل خروجی کاهنده

۷. نازل خروجی منعکس کننده

۸. ژداینده رنگ

۹. درجه حرارت -

۱۰. درجه حرارت +

۱۱. جریان هوا -

۱۲. جریان هوا+

۱۳. صفحه نمایش

۴- موارد استفاده از دستگاه

دستگاه سشوار صنعتی برای گرم کردن لوله های عایق جمع شونده، رنگ زدایی، ذوب و شکل دادن به پلاستیک طراحی شده است.

دستگاه باید تنها برای هدف پیش بینی شده مورد استفاده قرار گیرد و هرگونه استفاده دیگر از آن، استعمال غیر مجاز محسوب می شود. مصرف کننده، (و نه تولید کننده) مسئول هرگونه خسارت و آسیب ناشی از استفاده نادرست می باشد.

لطفاً توجه داشته باشید که دستگاه برای استفاده های تجاری، بازرگانی، و صنعتی طراحی نشده است و در صورت استفاده از آن در این بخش ها، ضمانت دستگاه باطل می شود.

۵- اطلاعات فنی

ولتاژ برق:	230V - 50Hz
توان:	Max. 2000W
درجه حرارت:	60°C / Setting I 60-630°C / Setting II 60-630°C / Setting III
حجم هوا:	150 l/min ⁻¹ / Setting 1 250 l/min ⁻¹ / Setting 2 350 l/min ⁻¹ / Setting 3 450 l/min ⁻¹ / Setting 4 500 l/min ⁻¹ / Setting 5
نوع حفاظت:	II □
وزن:	۰.۸ کیلوگرم

۶- قبل از شروع به کار

قبل از اینکه دستگاه را به برق متصل کنید، اطمینان حاصل کنید که اطلاعات بر روی صفحه ی مشخصات با اطلاعات جریان برق مطابقت دارد.

۷- شروع کار

۷.۱.۴- تنظیم دکمه روشن و خاموش (شکل شماره ۳)

با استفاده از دکمه روشن و خاموش، حجم هوا و درجه حرارت مورد نیاز را تنظیم کنید.

جریان هوای خروجی در مدت زمان کوتاهی، به دمای مورد نظر می رسد.

کلید وضعیت I:

I: تنظیم $150-500 \text{ l} / \text{min}^{-1} / 60^{\circ}\text{C}$

کلید وضعیت II:

II: تنظیم $150-500 \text{ l} / \text{min}^{-1} / 60-630^{\circ}\text{C}$

کلید وضعیت III:

III: تنظیم $500 \text{ l} / \text{min}^{-1} / 60-630^{\circ}\text{C}$

۱. ۷.۱ نشانه های روی صفحه ی نمایش:

- اگر دما در وضعیت II و یا III تنظیم شده باشد (تنظیم دما در وقفه های 10°C امکان پذیر است)، فلشها تا زمانی که دما به درجه مورد نظر برسد روشن و خاموش می شوند. پس از آن، فلشها روشن خواهند ماند.
- اگر نشانه (خاموش کردن دستگاه) بر روی صفحه نمایش ظاهر شده قبل از استفاده ی مجدد، دستگاه باید خاموش شود.
- اگر دستگاه در وضعیت II و یا III دارای بار بیش از حد باشد، دما از بالا متغیر می شود، هر چند در دمای ثابت فعالیت خود را ادامه می دهد.

۷.۲. موارد استفاده از دستگاه سشوار صنعتی :

- پاک کردن رنگ(رنگ زدائی)

توجه: بخار ایجاد شده در هنگام از بین بردن رنگ و نقش، ممکن است سمی و برای سلامتی بدن

مضر باشد. به همین دلیل لازم است از وجود تهویه مناسب در محل اطمینان حاصل کنید.

- برداشتن برچسب ها و تزئینات
- از بین بردن رنگ زدگی و یا باز کردن مهره های بیش از حد سفت شده و پیچ های فلزی
- گرم کردن لوله های یخ زده، قفل درب و غیره. لوله های پلاستیکی و دارای ترکیبات مصنوعی را با استفاده از آن گرم نکنید.
- برطرف کردن دانه ها و تراشه ها بر روی سطح چوب قبل از رنگ کردن
- شکل دادن پکیج های PVC و گرم کردن عایقها
- واکس زدن اسکی

توجه: در معرض گرما قرار گرفتن بیش از حد، موجب افزایش خطر آتش سوزی و انفجار می

شود.

اطمینان حاصل کنید که محل کار با دستگاه دارای هوای کافی است. گازها و بخارهای باقی

مانده می تواند سمی بوده و برای سلامتی بدن مضر باشند.

۷.۳ انتخاب نازل مناسب

- نازل شماره (۴) به منظور تنظیم مسیر جریان هوا جهت رنگ زدایی وسایلی از قبیل قاب های شیشه ای استفاده می شود.
- نازل پهن (۵) باعث توزیع یکسان هوا در سطوح کوچک می شود.
- نازل کاهنده (۶) یک توده از گرما را برای گوشه ها و لحیم کاری ایجاد می کند.
- نازل منعکس کننده و صیقل دهنده (۷) که برای شکل دادن و صیقلی کردن لوله ها و بازکردن یخ لوله های آب برای گرم کردن عایقها استفاده می شود.

۸- تعویض کابل برق

اگر کابل برق دستگاه آسیب ببیند، باید توسط تولید کننده و یا مراکز خدمات پس از فروش و یا پرسنل آموزش دیده تعویض گردد.

۹- تمیز کردن، نگهداری و سفارش لوازم یدکی

همیشه قبل از شروع به تمیز کردن دستگاه، دو شاخه را از پریز برق جدا نمائید.

۹-۱ تمیز کردن دستگاه:

- تمامی لوازم ایمنی، خروجی های هوا و موتور را از آلودگی و گرد و خاک پاک کنید. با یک پارچه تمیز دستگاه را تمیز کنید و یا با جریان فشرده هوا تحت فشار پائین، آنرا تمیز کنید.
- ما توصیه می کنیم که بلافاصله پس از استفاده، دستگاه را تمیز کنید.
- دستگاه را بطور مرتب با پارچه نم دار کمی صابون تمیز کنید. از محلول های تمیز کننده استفاده نکنید. زیرا این محلول ها برای بخش های پلاستیکی دستگاه مضر هستند. اطمینان حاصل کنید که آب وارد بخش های داخلی دستگاه نشود.

۹-۲- نگهداری

هیچ بخش دیگری درون دستگاه وجود ندارد که به نگهداری اضافه نیاز داشته باشد.

۹-۳- سفارش قطعات یدکی

لطفاً اطلاعات زیر را در مورد سفارش برای قطعات یدکی همراه داشته باشید:

- مدل و نوع دستگاه
- کد کالا
- شماره سریال دستگاه
- کد قطعه ی یدکی مورد نیاز

برای اطلاعات بیشتر و لیست قیمت ها به سایت www.isc-gmbh.info مراجعه کنید.

۱۰- دور ر یخت و بازیافت

دستگاه در یک محفظه قرار دارد تا از آسیب دیدگی جلوگیری شود. این محفظه از مواد خام تشکیل شده و به همین دلیل می توان مجدداً از آن استفاده کرد و به سیستم مواد خام بازگرداند. دستگاه و لوازم یدکی آن ضایعات خاص در نظر گرفته شوند. در این صورت با فروشنده و یا شورای محلی مشورت کنید.



Indice

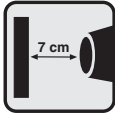
1. Spiegazione dei simboli
2. Avvertenze di sicurezza
3. Descrizione dell'apparecchio ed elementi forniti
4. Utilizzo proprio
5. Caratteristiche tecniche
6. Prima della messa in esercizio
7. Messa in esercizio
8. Sostituzione del cavo di alimentazione
9. Pulizia, manutenzione e ordinazione dei pezzi di ricambio
10. Smaltimento e riciclaggio



1. Spiegazione dei simboli



“AVVERTIMENTO – Per ridurre il rischio di lesioni, leggete le istruzioni per l’uso”



La distanza fra l’uscita dell’ugello e il pezzo da lavorare deve essere almeno di 7 cm, perché l’eventuale accumulo di aria può danneggiare l’apparecchio.

Indicazioni sul display

▶ ◀ Freccie lampeggianti; la temperatura viene impostata.

▶ 500 ◀ Freccie visualizzate in modo continuo; la temperatura è stata raggiunta.

 Flusso d’aria (livelli 1-5)



Disinserire la pistola termica.



La pistola termica è sovraccarica.



Pistola termica surriscaldata (anomalia).



Errore nel caso di anomalie non eliminate (per es. pistola termica surriscaldata).

I

⚠ Attenzione!

Nell'usare gli apparecchi si devono prendere diverse misure di sicurezza per evitare lesioni e danni. Quindi leggete attentamente queste istruzioni per l'uso/avvertenze di sicurezza. Conservate bene le informazioni per averle a disposizione in qualsiasi momento. Se date l'apparecchio ad altre persone, consegnate anche queste istruzioni per l'uso/avvertenze di sicurezza insieme all'apparecchio. Non ci assumiamo alcuna responsabilità per incidenti o danni causati dal mancato rispetto di queste istruzioni e delle avvertenze di sicurezza.

2. Avvertenze di sicurezza

Le relative avvertenze di sicurezza si trovano nell'opuscolo allegato!

⚠ AVVERTIMENTO

Leggete tutte le avvertenze di sicurezza e le istruzioni. Dimenticanze nel rispetto delle avvertenze di sicurezza e delle istruzioni possono causare scosse elettriche, incendi e/o gravi lesioni.
Conservate tutte le avvertenze e le istruzioni per eventuali necessità future.

Ulteriori avvertenze di sicurezza:

- Assicuratevi che l'interruttore ON/OFF si trovi nella posizione 0 (spento) prima di inserire la spina nella presa.
- **L'ugello raggiunge temperature fino a 630°C. Attenzione, pericolo di ustioni! Indossate guanti e occhiali protettivi. Durante l'esercizio, l'ugello non deve essere toccato.**
- Lasciate raffreddare completamente la pistola prima di riporla.
- Non esponete mai l'apparecchio alla pioggia o all'umidità. Conservate l'apparecchio in un luogo asciutto.
- Non lasciate mai incustodito l'apparecchio. Tenete l'apparecchio fuori della portata dei bambini.
- **Non dirigete mai il flusso d'aria verso persone e animali. L'apparecchio non deve essere utilizzato per asciugare indumenti e capelli. La soffiante di aria calda non deve essere adoperata come asciugacapelli.**
- L'apparecchio non deve essere impiegato in prossimità di materiali e gas facilmente infiammabili ed esplosivi.
- Non ostacolate mai il flusso d'aria calda ostruendo o coprendo l'uscita dell'aria.
- Usate solamente accessori e ricambi originali del produttore.
- Non portate indumenti ampi o gioielli. Indossate scarpe antidrucciolevoli e, se avete i capelli lunghi, raccoglieteli in una retina. Durante il lavoro accertatevi sempre di essere in posizione sicura.
- Non usate mai l'apparecchio in un ambiente bagnato o in ambienti con un'elevata umidità dell'aria (bagno, sauna, ecc.).
- Prima di usare la pistola termica, controllate che nella vostra zona di lavoro non siano presenti sostanze e materiali facilmente infiammabili.
- Non utilizzate il cavo d'alimentazione per trasportare la pistola termica
- Impiegate soltanto cavi di prolunga con una sezione minima di 1,5 mm².
- Le riparazioni (per es. sostituzione del cavo di alimentazione) devono essere eseguite solamente da un elettricista.
- Quando usate la pistola termica, non impiegate contemporaneamente detergenti o solventi chimici.
- Pulite l'ugello quando è sporco.
- Badate che le aperture di entrata e di uscita dell'aria siano sempre pulite e prive di sporco.
- Durante la sverniciatura e la lavorazione di materiali plastici si possono formare vapori nocivi per la salute e/o velenosi. Se lavorate in interni, provvedete sempre ad una sufficiente areazione.
- Non dirigete mai il getto d'aria calda direttamente su finestre o altre superfici in vetro.
- Questo apparecchio non è destinato ad essere usato da persone (bambini compresi) con capacità fisiche, sensoriali o mentali limitate o che manchino di esperienza e/o conoscenze, a meno che non vengano sorvegliati da una persona responsabile per la loro sicurezza o abbiano ricevuto da questa istruzioni su come usare l'apparecchio. I bambini devono essere sorvegliati per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio.
- Se l'apparecchio non viene usato con attenzione, si può sviluppare un incendio.
- Attenzione nell'usare gli apparecchi nelle vicinanze di materiali combustibili. Non orientate la pistola per molto tempo nella stessa direzione.
- Non utilizzate l'apparecchio in presenza di un'atmosfera esplosiva.
- Il calore può essere condotto verso materiali combustibili che sono coperti o nascosti.
- Dopo l'uso, appoggiate l'apparecchio sul supporto e fatelo raffreddare prima di riporlo.
- Non lasciate l'apparecchio incustodito mentre è in funzione.



3. Descrizione dell'apparecchio ed elementi forniti (Fig. 1/2)

1. Ugello
2. Interruttore ON/OFF a 4 posizioni
3. Impugnatura
4. Bocchetta protettiva
5. Bocchetta a getto largo
6. Bocchetta a getto stretto
7. Bocchetta riflettente
8. Scrostatore
9. Temperatura -
10. Temperatura +
11. Flusso aria -
12. Flusso aria +
13. Display

4. Utilizzo proprio

La soffiante di aria calda è destinata al riscaldamento di guaine termoretraibili, alla rimozione di pitture e alla saldatura e la modellazione di materiali plastici.

L'apparecchio deve essere usato solamente per lo scopo a cui è destinato. Ogni altro tipo di uso che esuli da quello previsto non è conforme. L'utilizzatore/l'operatore, e non il costruttore, è responsabile dei danni e delle lesioni di ogni tipo che ne risultino.

Tenete presente che i nostri apparecchi non sono stati costruiti per l'impiego professionale, artigianale o industriale. Non riconosciamo alcuna garanzia se l'apparecchio viene usato in imprese commerciali, artigianali o industriali, o in attività equivalenti.

5. Caratteristiche tecniche

Tensione di rete:	230 V ~ 50 Hz
Potenza assorbita:	max. 2000 W
Temperatura:	60°C / posizione I 60 – 630°C / posizione II 60 – 630°C / posizione III
Quantità d'aria:	150 l/min ⁻¹ / posizione 1 250 l/min ⁻¹ / posizione 2 350 l/min ⁻¹ / posizione 3 450 l/min ⁻¹ / posizione 4 500 l/min ⁻¹ / posizione 5
Grado di protezione:	II /
Peso:	0,9 kg

6. Prima della messa in esercizio

Prima di inserire la spina nella presa di corrente, assicuratevi che i dati sulla targhetta di identificazione corrispondano a quelli di rete.

7. Messa in esercizio

7.1 Interruttore ON/OFF a 4 posizioni (Fig. 3)

Scegliete tramite l'interruttore ON/OFF (2) la temperatura di lavoro e la quantità d'aria desiderata. **La pistola termica raggiunge la temperatura di lavoro in pochissimo tempo.**

Posizione "I" dell'interruttore:

I° posizione 60°C / 150 – 500 l/min⁻¹

Posizione "II" dell'interruttore:

II° posizione 60 – 630°C / 150 – 500 l/min⁻¹

Posizione "III" dell'interruttore:

III° posizione 60 – 630°C / 500 l/min⁻¹

7.1.1 Indicazioni sul display

- Se la temperatura viene impostata alla posizione II ovvero III (l'impostazione della temperatura avviene ad intervalli di 10°C), le frecce lampeggiano fino a che la temperatura impostata viene raggiunta. Dopodiché le frecce sono visualizzate in modo continuo.

I

- Se sul display appare il simbolo (disinserire la pistola termica), l'apparecchio dovrebbe essere disinserito prima di essere ulteriormente impiegato.
- Se la pistola termica viene sovraccaricata in posizione II o III, la temperatura può essere impostata ad un livello superiore, ma la pistola termica continua a funzionare a temperatura costante.

7.2 Possibili applicazioni della pistola termica

- Rimozione di pitture e vernici.
- **Attenzione: durante la rimozione di pitture e vernici si possono formare vapori nocivi per la salute e/o velenosi. Provvedete ad una sufficiente aerazione.**
- Rimozione di adesivi e decorazioni.
- Allentamento di viti metalliche e dadi arrugginiti o strettamente serrati.
- Scongelamento di tubazioni, serrature ecc. congelate. Attenzione: non scongelare plastica o tubazioni in materiale plastico.
- Messa in rilievo delle venature naturali di superfici in legno prima della mordenzatura o della verniciatura.
- Retrazione di film di imballaggio in PVC e tubi flessibili isolanti.
- Applicazione e rimozione di cera dagli sci.

Attenzione: un calore elevato comporta un aumento del pericolo di incendio ed esplosione! Areate bene il luogo di lavoro. I gas e i vapori che si generano possono essere nocivi per la salute e/o velenosi.

7.3 Selezione della bocchetta adatta

- La bocchetta protettiva (4) protegge per es. lastre di vetro dal surriscaldamento, deviando l'aria calda. Sverniciatura.
- La bocchetta a getto largo (5) provvede a una distribuzione omogenea del getto d'aria su superfici di dimensioni ridotte.

- La bocchetta a getto stretto (6) serve per dirigere in modo mirato il calore su angoli o durante la saldatura.
- La bocchetta riflettente (7) serve alla saldatura e alla modellazione di tubazioni, allo scongelamento di tubazioni dell'acqua e alla retrazione di tubi flessibili isolanti.

8. Sostituzione del cavo di alimentazione

Se il cavo di alimentazione di questo apparecchio viene danneggiato, deve essere sostituito dal produttore, dal suo servizio di assistenza clienti o da una persona al pari qualificata al fine di evitare pericoli.

9. Pulizia, manutenzione e ordinazione dei pezzi di ricambio

Prima di qualsiasi lavoro di pulizia staccate la spina dalla presa di corrente.

9.1 Pulizia

- Tenete il più possibile i dispositivi di protezione, le fessure di aerazione e la carcassa del motore liberi da polvere e sporco. Passate un panno pulito sull'apparecchio o pulitelo con un getto di aria compressa a bassa pressione.
- Consigliamo di pulire l'apparecchio subito dopo averlo usato.
- Pulite l'apparecchio regolarmente con un panno umido e un po' di sapone. Non usate detersivi o solventi, perché questi ultimi potrebbero danneggiare le parti in plastica dell'apparecchio. Fate attenzione che non possa penetrare dell'acqua all'interno dell'apparecchio.

9.2 Manutenzione

All'interno dell'apparecchio non si trovano altre parti che richiedano manutenzione.



9.3 Ordinazione dei pezzi di ricambio

In caso di ordinazione dei pezzi di ricambio è necessario indicare quanto segue

- Tipo di apparecchio
- Numero di articolo dell'apparecchio
- Numero di identificazione dell'apparecchio
- Numero del pezzo di ricambio richiesto

Per i prezzi e le informazioni attuali si veda www.isc-gmbh.info

10. Smaltimento e riciclaggio

L'apparecchio si trova in un imballaggio per evitare i danni dovuti al trasporto. Questo imballaggio rappresenta una materia prima e può perciò essere utilizzato di nuovo o riciclato. L'apparecchio e i suoi accessori sono fatti di materiali diversi, per es. metallo e plastica. Consegnate i pezzi difettosi allo smaltimento di rifiuti speciali. Per informazioni rivolgetevi a un negozio specializzato o all'amministrazione comunale!

NL

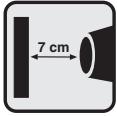
Inhoudsopgave

1. Verklaring van de symbolen
2. Veiligheidsinstructies
3. Beschrijving van het toestel en leveringsomvang
4. Doelmatig gebruik
5. Technische gegevens
6. Vóór inbedrijfstelling
7. Inbedrijfstelling
8. Vervangen van de netaansluitkabel
9. Reiniging, onderhoud en bestellen van wisselstukken
10. Verwijdering en recyclage

1. Verklaring van de symbolen



“Waarschuwing – Handleiding lezen om het letselrisico te verminderen”



De mond van het heteluchtpistool dient minstens 7 cm van het te bewerken werkstuk te zijn verwijderd omdat anders de zich voordoende luchtopstuwung tot een beschadiging van het gereedschap zou kunnen leiden.

Indicaties op het display



Pijlen knipperen; temperatuur wordt ingesteld.



Pijlen zijn permanent te zien; temperatuur is bereikt.



Luchtstroom (niveau 1-5)



Heteluchtpistool uitschakelen.



Heteluchtpistool is overbelast.



Oververhit heteluchtpistool (storing).



Error bij veronachtzaamde storingen (bijv. oververhit heteluchtpistool).

⚠ Let op!

Bij het gebruik van toestellen dienen enkele veiligheidsmaatregelen te worden nageleefd om lichamelijk gevaar en schade te voorkomen. Lees deze handleiding / veiligheidsinstructies daarom aandachtig door. Bewaar deze goed zodat u de informatie op elk moment kunt terugvinden. Mocht u dit toestel aan andere personen doorgeven, gelieve dan deze handleiding/veiligheidsinstructies mee te geven. Wij zijn niet aansprakelijk voor ongevallen of schade die te wijten zijn aan niet-naleving van deze handleiding en van de veiligheidsinstructies.

2. Veiligheidsinstructies

De overeenkomstige veiligheidsinstructies vindt u in de bijgaande brochure!

⚠ WAARSCHUWING

Lees alle veiligheidsinstructies en aanwijzingen. Nalatigheden bij de inachtneming van de veiligheidsinstructies en aanwijzingen kunnen elektrische schok, brand en/of zware letsels tot gevolg hebben.

Bewaar alle veiligheidsinstructies en aanwijzingen voor de toekomst.

Aanvullende veiligheidsvoorschriften:

- ergewis u er zich van dat de AAN/UIT-schakelaar zich in de stand "0" (UIT) bevindt voordat u de stekker de contactdoos in steekt.
- **Het mondstuk wordt tot 630° C warm. Let op! Gevaar voor brandwonden! Draag handschoenen en een veiligheidsbril. Kom niet in aanraking met het mondstuk terwijl u met het gereedschap werkt.**
- Laat het heteluchtpistool helemaal afkoelen voordat u het opbergt.
- Stel het gereedschap nooit bloot aan de regen of aan vocht! Bewaar het gereedschap in een droge ruimte.
- Laat het gereedschap nooit onbeheerd achter. Hou het gereedschap weg van kinderen.
- **Richt de luchtstroom nooit op mensen en dieren. Het gereedschap mag niet voor het drogen van kledij en haar worden gebruikt. De heteluchtblazer mag niet als haardroger worden gebruikt.**
- Het gereedschap mag niet in de buurt van licht brandbare en explosieve stoffen en gassen worden gebruikt.
- Belemmer nooit de hete luchtstroom door de luchtuitlaatopening dicht te stoppen of te bedekken.
- Gebruik enkel originele accessoires en wisselstukken van de fabrikant.
- Draag geen losse kleding of sieraden. Trek slipvaste schoenen aan en gebruik bij lang haar een haarnet. Let er tijdens uw werk op dat u veilig staat.
- Gebruik het gereedschap nooit in een natte omgeving of in zones met een hoge luchtvochtigheid (badkamer, sauna etc.).
- Vergewis u er zich van dat in uw werkgebied geen licht brandbare stoffen en materialen aanwezig zijn voordat u het heteluchtpistool gebruikt.
- Draag het heteluchtpistool nooit aan de netkabel.
- Gebruik enkel verlengkabels met een minimumdoorsnede van 1,5 mm².
- Herstellingen (b.v. vervangen van de netkabel) mogen enkel door een elektrovakman worden uitgevoerd.
- Gebruik geen chemische verwijderaars en oplosmiddelen tegelijkertijd met het heteluchtpistool.
- Maak het mondstuk bij vervuiling schoon.
- Let erop dat de openingen voor de luchtinlaat en -uitlaat steeds schoon en vrij zijn van vuil.
- Bij het verwijderen van verf en bij het bewerken van plastic kunnen dampen ontstaan die schadelijk voor de gezondheid en/of vergiftig zijn. Zorg bij het werken binnenshuis steeds voor een voldoende verluchting.
- Richt de hete lucht nooit rechtstreeks op een raam of andere glazen vlakken.
- Dit toestel is niet bedoeld om door personen (inclusief kinderen) met een beperkt fysiek, sensorisch en geestelijk vermogen of door personen, die niet de nodige ervaring en/of kennis hebben, te worden gebruikt, tenzij dit onder toezicht van een persoon gebeurt die verantwoordelijk is voor hun veiligheid of die hen aanwijst, hoe het toestel moet worden gebruikt. Op kinderen moet toezicht worden gehouden om te voorkomen dat ze met het toestel spelen.
- Brand kan ontstaan als u met het toestel niet zorgvuldig omgaat.
- Wees voorzichtig bij het gebruik van de toestellen in de buurt van brandbare materialen. Niet langdurig op een en dezelfde plaats richten.
- Niet gebruiken in aanwezigheid van een explosieve atmosfeer.
- Warmte kan naar brandbare materialen worden geleid die verborgen zijn.
- Na gebruik op de standaard leggen en laten afkoelen voordat u het toestel opbergt.
- Het toestel niet onbeheerd achter laten zolang het in werking is.

3. Beschrijving van het toestel en leveringsomvang (fig. 1/2)

1. Straalpijp
2. 4-traps AAN/UIT-schakelaar
3. Handgreep
4. Mondstuk met afgebogen straal
5. Mondstuk met brede straal
6. Verloopmondstuk
7. Reflectormondstuk
8. Verfkrabber
9. Temperatuur -
10. Temperatuur +
11. Luchtstroom -
12. Luchtstroom +
13. Display


4. Doelmatig gebruik

De heteluchtblazer is bedoeld om krimprousen te verwarmen, verf te verwijderen en plastic te lassen en te vervormen.

De machine mag slechts voor werkzaamheden worden gebruikt waarvoor ze bedoeld is. Elk verder gaand gebruik is niet doelmatig. Voor daaruit voortvloeiende schade of letsel van welke aard dan ook is de gebruiker/bediener, niet de fabrikant, aansprakelijk.

Wij wijzen erop dat onze toestellen overeenkomstig hun bestemming niet ontworpen zijn voor commercieel, ambachtelijk of industrieel gebruik. Wij zijn niet aansprakelijk indien het toestel in ambachtelijke of industriële bedrijven alsmede bij gelijk te stellen activiteiten wordt gebruikt.

5. Technische gegevens

Netspanning:	230 V ~ 50 Hz
Opgenomen vermogen:	max. 2000 W
Temperatuur:	60°C / trap I
	60 – 630°C / trap II
	60 – 630°C / trap III
Luchtdebiet:	150 l/min ⁻¹ / trap 1
	250 l/min ⁻¹ / trap 2
	350 l/min ⁻¹ / trap 3
	450 l/min ⁻¹ / trap 4
	500 l/min ⁻¹ / trap 5
Beschermingsniveau:	II / 
Gewicht:	0,9 kg

6. Vóór inbedrijfstelling

Controleer of de gegevens vermeld op het kenplaatje overeenkomen met de gegevens van het stroomnet alvorens het toestel aan te sluiten.

7. Inbedrijfstelling

7.1 4-traps AAN/UIT-schakelaar (fig. 3)

Kies de gewenste werktemperatuur en het gewenste luchtdebiet d.m.v. de AAN/UIT-schakelaar (2).

Binnen heel korte tijd bereikt het heteluchtpistool de werktemperatuur.

Schakelaar staat op I:

Ie trap 60°C / 150 – 500 l/min⁻¹

Schakelaar staat op "II":

IIe IIe trap 60 – 630°C / 150 – 500 l/min⁻¹

Schakelaarstand III:

IIIe trap 60 – 630°C / 500 l/min⁻¹

7.1.1 Aanduidingen op het display:

- Als de temperatuur in trap II resp. III wordt ingesteld (temperatuurinstelling gebeurt in stappen van 10°C), dan knipperen de pijlen zo lang, tot de ingestelde temperatuur bereikt is. Vervolgens zijn de pijlen permanent te zien.
- Als het symbool (heteluchtpistool uitschakelen) op het display verschijnt, dan moet het toestel voor de verdere inzet eerst worden uitgeschakeld.

- Indien het heteluchtpistool in trap II resp. III overbelast wordt, dan kan weliswaar de temperatuur naar boven toe veranderd worden, maar het heteluchtpistool werkt met constante temperatuur verder.

7.2 Mogelijke toepassingen van het heteluchtpistool:

- Verwijderen van verf en lak.
- **Let op: Bij het verwijderen van verf en lak kunnen dampen vrijkomen die schadelijk zijn voor de gezondheid en/of vergiftig zijn. Zorg voor een voldoende verluchting.**
- Verwijderen van stikkers en decoratie.
- Losmaken van verroeste of hard aangehaalde moeren en metalen schroeven.
- Ontdooien van bevroren buizen, deursloten enz. Opgelet: geen plastic of kunststof buizen ontdooien.
- Beter doen uitkomen van de natuurlijke vlam van houten vlakken vóór het beitsen of lakken.
- Krimpen van PVC verpakkingsfolies en isoleerkousen.
- Ski's van was voorzien en ontdoen.

Let op: Intensieve hitteinwerking veroorzaakt verhoogd brand- en explosiegevaar! Werkplek goed verluchten. De vrijkomende gassen en dampen kunnen schadelijk voor de gezondheid en/of vergiftig zijn.

7.3 Kiezen van het gepaste mondstuk:

- Het mondstuk met afgebogen straal (4) beschermt door afleiden van de hete lucht b.v. ruiten tegen oververhitting. Verwijderen van verf.
- Het mondstuk met brede straal (5) zorgt voor een gelijkmatige luchtverdeling bij kleine vlakken.
- Verloopmondstuk (6) voor de gerichte hittestraal bij hoeken en bij het solderen.
- Reflectormondstuk (7) voor het solderen en vervormen van buizen, voor het ontdooien van waterleidingen en voor het krimpen van isoleerkousen.

8. Vervangen van de netaansluitkabel

Als de netaansluitkabel van dit toestel wordt beschadigd, dient deze door de fabrikant of door de dienst na verkoop of een overeenkomstig gekwalificeerde persoon te worden vervangen om te voorkomen dat iemand in gevaar wordt gebracht.

9. Reiniging, onderhoud en bestellen van wisselstukken

Trek vóór alle schoonmaakwerkzaamheden de netstekker uit het stopcontact.

9.1 Reiniging

- Hou de veiligheidsinrichtingen, de ventilatiespleten en het motorhuis zo veel mogelijk vrij van stof en vuil. Wrijf het toestel met een schone doek af of blaas het met perslucht bij lage druk schoon.
- Het is aan te bevelen het toestel onmiddellijk na elk gebruik schoon te maken.
- Maak het toestel regelmatig met een vochtige doek en wat zachte zeep schoon.
- Gebruik geen reinigings- of oplosmiddelen; die zouden de kunststofdelen van het toestel kunnen aantasten. Zorg ervoor dat geen water binnen in het toestel terecht kan komen.

9.2 Onderhoud

Binnen in het toestel zijn er geen andere te onderhouden onderdelen.

9.3 Bestellen van wisselstukken:

Gelieve bij het bestellen van wisselstukken de volgende gegevens te vermelden:

- Type van het toestel
 - Artikelnummer van het toestel
 - Ident-nummer van het toestel
 - Stuknummer van het gewenste wisselstuk
- Actuele prijzen en info vindt u terug onder www.isc-gmbh.info

10. Verwijdering en recyclage

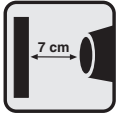
Het toestel bevindt zich in een verpakking om transportschade te voorkomen. Deze verpakking is een grondstof en bijgevolg herbruikbaar of kan in de grondstofkringloop teruggedbracht worden. Het toestel en zijn accessoires bestaan uit diverse materialen, zoals b.v. metaal en kunststof. Ontdoe u van defecte onderdelen op de inzamelplaats waar u gevaarlijke afvalstoffen mag afgeven. Informeer u in uw speciaalzaak of bij uw gemeentebestuur!

Table des matières

1. Explication des symboles
2. Consignes de sécurité
3. Description de l'appareil et contenu de la livraison
4. Utilisation conforme à l'affectation
5. Caractéristiques techniques
6. Avant la mise en service
7. Mise en service
8. Remplacement de la ligne de raccordement réseau
9. Nettoyage, maintenance et commande de pièces de rechange
10. Mise au rebut et recyclage

F**1. Explication des symboles**

« AVERTISSEMENT - pour réduire le risque de blessure, lisez le mode d'emploi »



La sortie de buse doit se trouver à au moins 7 cm de distance de la pièce à usiner, étant donné que le reflux d'air généré peut détériorer l'appareil.

Indications apparaissant sur l'écran

Les flèches clignotent ; la température est en phase de réglage.



Les flèches sont visibles en continu ; la température est atteinte.



Jet d'air (paliers 1-5)



Éteindre le pistolet à air chaud.



Le pistolet à air chaud est trop sollicité.



Pistolet à air chaud en surchauffe (dérangement).



Erreur en raison de dérangements négligés (par ex. pistolet à air chaud en surchauffe).

⚠ Attention !

Lors de l'utilisation d'appareils, il faut respecter certaines mesures de sécurité afin d'éviter des blessures et dommages. Veuillez donc lire attentivement ce mode d'emploi/ces consignes de sécurité. Conservez-le bien de façon à pouvoir disposer à tout moment de ces informations. Si l'appareil doit être remis à d'autres personnes, veuillez à leur remettre aussi ce mode d'emploi/ces consignes de sécurité. Nous déclinons toute responsabilité pour les accidents et dommages dus au non-respect de ce mode d'emploi et des consignes de sécurité.

2. Consignes de sécurité

Vous trouverez les consignes de sécurité correspondantes dans le petit manuel ci-joint !

⚠ AVERTISSEMENT

Veillez lire toutes les consignes de sécurité et instructions. Tout non-respect des consignes de sécurité et instructions peut provoquer une décharge électrique, un incendie et/ou des blessures graves. **Conservez toutes les consignes de sécurité et toutes les instructions pour l'avenir.**

Consignes de sécurité supplémentaires :

- Assurez-vous que l'interrupteur marche/arrêt se trouve dans la position 0 (arrêt) avant de brancher la fiche de contact sur la prise de courant.
- **La buse peut chauffer jusqu'à 630°C. Attention risque de brûlure ! Portez des gants et des lunettes de protection. Il ne faut pas toucher la buse lorsque le pistolet est en marche.**
- Laissez le pistolet à air chaud refroidir complètement avant de le ranger.
- N'exposez jamais l'appareil à la pluie ou l'humidité. Stockez l'appareil dans un lieu sec.
- Ne laissez jamais l'appareil sans surveillance. Éloignez l'appareil des enfants.
- **Ne dirigez jamais le jet d'air sur des personnes et des animaux. L'appareil ne doit pas être utilisé pour le séchage de vêtements et des cheveux. Le souffleur à air chaud ne doit pas être utilisé comme sèche-cheveux.**
- L'appareil ne doit pas être utilisé à proximité de matières et de gaz facilement inflammables et explosifs.
- Ne gênez jamais le jet d'air chaud en bouchant ou en recouvrant la sortie d'air.
- Utilisez uniquement des accessoires d'origine et les pièces de rechange du fabricant.
- Ne portez aucun vêtement ample ou bijou. Portez des chaussures antidérapantes et utilisez un filet à cheveux en cas de cheveux longs. Pendant le travail, veillez à garder une position stable.
- N'utilisez jamais l'appareil dans un environnement humide ou dans des zones ayant une humidité de l'air élevée (salle de bain, sauna, etc.).
- Vérifiez qu'il n'y a pas de matières et de matériaux facilement inflammables sur votre zone de travail avant d'utiliser le pistolet à air chaud.
- Ne portez jamais le pistolet à air chaud par le câble réseau.
- Utilisez uniquement des rallonges avec une section transversale minimum de 1,5 mm².
- Les réparations (par ex. remplacement d'un câble réseau) doivent uniquement être exécutées par un électricien qualifié.
- N'utilisez pas de dissolvants et de solvants chimiques en même temps que le pistolet à air chaud.
- Nettoyez la buse lorsqu'elle est sale.
- Veillez à ce que les ouvertures pour l'entrée et la sortie de l'air soient toujours propres et exempts de saletés.
- Lorsque vous décapez des peintures et travaillez sur des plastiques, des vapeurs nuisibles à la santé et/ou toxiques peuvent se dégager. Lors de travaux à l'intérieur de la maison, veillez toujours à une bonne aération.
- Ne dirigez jamais l'air chaud directement sur une fenêtre ou d'autres surfaces vitrées.
- Cet appareil ne convient pas aux personnes (y compris les enfants) qui en raison de leurs capacités physiques, sensorielles ou intellectuelles ou leur manque d'expérience et/ou de connaissances ne peuvent pas l'utiliser de manière sûre, à moins d'être surveillées et de recevoir les instructions relatives à l'utilisation de l'appareil par une personne responsable de leur sécurité. Surveillez les enfants pour vous assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- Un incendie peut se déclencher si on ne manipule pas l'appareil avec précaution.
- Attention lors de l'utilisation des appareils à proximité de matériaux inflammables. Ne pas braquer longuement sur un seul et même endroit.
- Ne pas utiliser en cas d'atmosphère explosible.
- La chaleur peut être conduite vers des matériaux inflammables qui sont recouverts.
- Après utilisation, poser sur le support et laisser refroidir avant de le remettre dans l'emballage.
- Ne pas laisser l'appareil sans surveillance tant qu'il fonctionne.

F

3. Description de l'appareil et contenu de la livraison (fig. 1/2)

1. Buse
2. Interrupteur marche/arrêt à quatre paliers
3. Poignée
4. Buse de pulvérisation
5. Buse plate large
6. Buse réductrice
7. Buse réflectrice
8. Décapeur peinture
9. Température -
10. Température +
11. Jet d'air -
12. Jet d'air +
13. Écran


4. Utilisation conforme à l'affectation

Le ventilateur à air chaud sert à réchauffer des tuyaux à rétraction, à décaper des peintures et à souder et déformer les matières plastiques.

La machine doit exclusivement être employée conformément à son affectation. Toute utilisation allant au-delà de cette affectation est considérée comme non conforme. Pour les dommages en résultant ou les blessures de tout genre, le fabricant décline toute responsabilité et l'utilisateur/l'opérateur est responsable.

Veillez au fait que nos appareils, conformément au règlement, n'ont pas été conçus pour être utilisés dans un environnement professionnel, industriel ou artisanal. Nous déclinons toute responsabilité si l'appareil venait à être utilisé professionnellement, artisanalement ou par des sociétés industrielles, tout comme pour toute activité équivalente.

5. Caractéristiques techniques

Tension du réseau :	230 V ~ 50 Hz
Puissance absorbée :	2000 W max.
Température :	60 °C / palier I
	60 – 630 °C / palier II
	60 – 630 °C / palier III
Volume d'air :	150 l/min ¹ / palier 1
	250 l/min ¹ / palier 2
	350 l/min ¹ / palier 3
	450 l/min ¹ / palier 4
	500 l/min ¹ / palier 5
Catégorie de protection :	II / 
Poids :	0,9 kg

6. Avant la mise en service

Assurez-vous, avant de brancher la machine, que les données se trouvant sur la plaque de signalisation correspondent bien aux données du réseau.

7. Mise en service

7.1 Interrupteur marche/arrêt à 4 paliers (figure 3)

Sélectionnez la température de service et le volume d'air souhaités à l'aide de l'interrupteur marche/arrêt (2).

Le pistolet à air chaud atteint rapidement la température de service.

Position de l'interrupteur I :

Palier I 60 °C/150 – 500 l/min¹

Position de l'interrupteur II :

Palier II 60 – 630 °C / 150 – 500 l/min¹

Position de l'interrupteur III :

Palier III 60 – 630 °C / 500 l/min¹

7.1.1 Indications apparaissant sur l'écran :

- Lorsque la température est réglée sur le palier II ou III (le réglage de la température s'effectue par paliers de 10 °C), les flèches clignotent tant que la température programmée n'est pas atteinte. Ensuite les flèches sont visibles en continu.
- Lorsque le symbole (éteindre le pistolet à air chaud) apparaît sur l'écran, l'appareil devrait être d'abord éteint avant toute utilisation.

- Si le pistolet à air chaud est trop sollicité aux paliers II ou III, on peut certes le régler sur une température supérieure mais le pistolet continuera à fonctionner à la même température.

7.2 Possibilités d'utilisation du pistolet à air chaud :

- Décapage de peinture et de vernis.
- **Attention : lorsque l'on décape des peintures et des vernis, des vapeurs nuisibles à la santé et/ou toxiques peuvent se dégager. Veillez à une ventilation suffisante.**
- Élimination d'autocollants et de décorations.
- Dégrippage de boulons et vis en métal rouillés ou très serrés.
- Dégel de tuyaux, de serrures gelés, etc. Attention : ne pas dégeler de plastique ou de tuyaux en plastique.
- Mise en valeur de veinures naturelles sur des surfaces en bois avant l'application d'une teinture ou d'un vernis.
- Rétractage de films d'emballage en PVC et de tuyaux d'isolation.
- Fartage et défartage de skis.

**Attention : une chaleur très élevée augmente le risque d'incendie ou d'explosion !
Bien aérer le poste de travail. Les gaz et vapeurs se dégageant peuvent être nuisibles à la santé et/ou toxiques.**

7.3 Sélection de la buse correspondante :

- la buse de pulvérisation (4) protège par exemple les vitres de la surchauffe en déviant l'air chaud. Décapage de peintures.
- La buse plate large (5) assure une répartition régulière de l'air pour les petites surfaces.
- La buse réductrice (6) permet un jet ciblé dans les angles et lors du soudage.
- La buse réflectrice (7) sert à braser et à déformer des tubes, à dégeler des conduites d'eau et à rétracter des tuyaux d'isolation.

8. Remplacement de la ligne de raccordement réseau

Si le câble de raccordement réseau de cet appareil est endommagé, il faut le faire remplacer par le fabricant ou son service après-vente ou par une personne qualifiée afin d'éviter tout risque.

9. Nettoyage, maintenance et commande de pièces de rechange

Retirez la fiche de contact avant tous travaux de nettoyage.

9.1 Nettoyage

- Maintenez les dispositifs de protection, les fentes à air et le carter de moteur aussi propres et sans poussière que possible. Frottez l'appareil avec un chiffon propre ou soufflez dessus avec de l'air comprimé à basse pression.
- Nous recommandons de nettoyer l'appareil tout de suite après chaque utilisation.
- Nettoyez l'appareil régulièrement à l'aide d'un chiffon humide et un peu de savon noir.
- N'utilisez aucun produit de nettoyage ni détergent ; ils pourraient endommager les pièces en matières plastiques de l'appareil. Veillez à ce qu'aucune eau n'entre à l'intérieur de l'appareil.

9.2 Maintenance

Aucune autre pièce à l'intérieur de l'appareil n'a besoin de maintenance.

9.3 Commande de pièces de rechange :

Veillez indiquer ce qui suit pour toute commande de pièces de rechange ;

- Type de l'appareil
 - Référence de l'appareil
 - Numéro d'identification de l'appareil
 - Numéro de la pièce de rechange requise
- Vous trouverez les prix et informations actuelles à l'adresse www.isc-gmbh.info

10. Mise au rebut et recyclage

L'appareil se trouve dans un emballage permettant d'éviter les dommages dus au transport. Cet emballage est une matière première et peut donc être réutilisé ultérieurement ou être réintroduit dans le circuit des matières premières. L'appareil et ses accessoires sont en matériaux divers, comme par ex. des métaux et matières plastiques. Éliminez les composants défectueux dans les systèmes d'élimination des déchets spéciaux. Renseignez-vous dans un commerce spécialisé ou auprès de l'administration de votre commune !

S

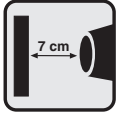
Innehållsförteckning

1. Förklaring av symbolerna
2. Säkerhetsanvisningar
3. Beskrivning av varmluftspistolen samt leveransomfattning
4. Ändamålsenlig användning
5. Tekniska data
6. Innan du använder varmluftspistolen
7. Använda varmluftspistolen
8. Byta ut nätkabeln
9. Rengöring, underhåll och reservdelsbeställning
10. Skrotning och återvinning

1. Förklaring av symbolerna



“VARNING – Läs igenom bruksanvisningen för att sänka risken för skador”



Munstyckets utgång måste vara minst 7 cm från arbetsstycket som ska bearbetas eftersom luftmängden som ansamlas kan skada pistolen.

Indikeringar på displayen



Pilarna blinkar; Temperaturen ställs in.



Pilarna visas ständigt; Temperaturen har nåtts.



Luftflöde (steg 1-5)



Slå ifrån varmluftspistolen.



Varmluftspistolen är överbelastad.



Överhettad varmluftspistol (störning).



Fel om störningarna inte beaktas (t ex överhettad varmluftspistol).

S

△ Obs!

Innan våra produkter kan användas ska särskilda säkerhetsanvisningar beaktas för att förhindra olyckor och skador. Läs därför noggrant igenom denna bruksanvisning och dessa säkerhetsanvisningar. Förvara dem på ett säkert ställe så att du alltid kan hitta önskad information. Om produkten ska överlåtas till andra personer ska även denna bruksanvisning och dessa säkerhetsanvisningar medfölja. Vi övertar inget ansvar för olyckor eller skador som har uppstått om denna bruksanvisning eller säkerhetsanvisningarna åsidosätts.

2. Säkerhetsanvisningar

Gällande säkerhetsanvisningar finns i det bifogade häftet.

△ VARNING!

Läs igenom alla säkerhetsanvisningar och instruktioner. Om säkerhetsanvisningarna eller instruktionerna inte beaktas på avsett vis finns det risk för elektriska slag, brand eller allvarliga personskador. **Spara på alla säkerhetsanvisningar och instruktioner för framtida bruk.**

Extra säkerhetsanvisningar:

- Kontrollera att strömbrytaren står i läge 0 (FRÅN) innan du ansluter stickkontakten till stickuttaget.
- **Munstycket kan nå en temperatur av 630°C. Varning! Risk för brännskador. Använd handskar och skyddsglasögon. Munstycket får inte röras vid under drift.**
- Låt varmluftspistolen svalna helt innan den läggs undan.
- Utsätt aldrig varmluftspistolen för regn eller fukt. Förvara varmluftspistolen i ett torrt utrymme.
- Låt inte varmluftspistol ligga framme utan uppsikt. Förvara varmluftspistol oåtkomligt för barn.
- **Rikt aldrig luftflödet mot människor eller djur. Varmluftspistolen får inte användas till att torka kläder eller hår. Varmluftspistol får inte användas som fön.**
- Varmluftspistolen får inte användas i närheten av lättantändlig och explosiva ämnen och gaser.
- Hindra aldrig det varma luftflödet från att strömma ut, t ex genom att täppa till eller täcka över utloppet.
- Använd endast originaltillbehör och -reservdelar från tillverkaren.
- Bär aldrig löst sittande kläder eller smycken. Bär glidsäkra skor och använd ett hårnät om du har långt hår. Se till att du står stabilt medan du arbetar.
- Använd aldrig varmluftspistolen i våt omgivning eller utrymmen med hög luftfuktighet (badrum, bastu osv).
- Kontrollera om arbetsområdet innehåller lättantändliga ämnen och material innan du använder varmluftspistolen.
- Bär aldrig varmluftspistolen i nätkabeln.
- Använd endast förlängningskabel med minsta ledararea 1,5 mm².
- Reparationer (t ex byte av nätkabeln) får endast utföras av en behörig elektriker.
- Använd inga kemiska borttagningsmedel och lösningsmedel i kombination med varmluftspistolen.
- Rengör munstycket om det är smutsigt.
- Se till att öppningarna för luftintaget och luftutsläppet alltid är rena och fria från smuts.
- Vid borttagning av färg och bearbetning av plaster finns det risk för att hälsoskadliga eller giftiga ångor uppstår. Sörj alltid för tillräcklig ventilation om varmluftspistolen används inomhus.
- Rikta aldrig det varma luftflödet mot ett fönster eller andra glasytor.
- Denna varmluftspistol är inte avsedd att användas av personer (inkl. barn) med begränsad fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller bristfällig erfarenhet eller kunskap, såvida inte en person som ansvarar för säkerheten håller uppsikt eller ger instruktioner om korrekt användning. Barn ska hållas under uppsikt så att de inte använder varmluftspistolen som leksak.
- Det finns risk för brand om du inte hanterar varmluftspistolen försiktigt.
- Var försiktig när du använder varmluftspistolen i närheten av brännbart material. Rikta inte pistolen mot ett och samma ställe under längre tid.
- Varmluftspistolen får inte användas i explosiv atmosfär.
- Risk för att värme leds vidare till brännbart material som inte syns.
- Efter användning, lägg ned varmluftspistolen på stödet och låt den svalna innan den läggs undan.
- Lämna inte varmluftspistolen utan tillsyn medan den är påslagen.

3. Beskrivning av varmluftspistolen samt leveransomfattning (bild 1/2)

1. Munstycke
2. 4-stegs strömbrytare
3. Handtag
4. Glasskyddsmunstycke
5. Flatmunstycke
6. Reduceringsmunstycke
7. Reflektormunstycke
8. Färgskrapa
9. Temperatur -
10. Temperatur +
11. Luftflöde -
12. Luftflöde +
13. Display


4. Ändamålsenlig användning

Varmluftspistolen är avsedd för uppvärmning av krypslangar, borttagning av färg samt för svetsning och formning av plastdelar.

Maskinen får endast användas till sitt avsedda ändamål. Användningar som sträcker sig utöver detta användningsområde är ej ändamålsenliga. För materialskador eller personskador som resulterar av sådan användning ansvarar användaren/operatören själv. Tillverkaren påtar sig inget ansvar.

Tänk på att våra produkter endast får användas till ändamålsenligt syfte och inte har konstruerats för yrkesmässig, hantverksmässig eller industriell användning. Vi ger därför ingen garanti om produkten ska användas inom yrkesmässiga, hantverksmässiga eller industriella verksamheter eller vid liknande aktiviteter.

5. Tekniska data

Nätspänning	230 V ~ 50 Hz
Effektförbrukning	max. 2 000 W
Temperatur	60°C / steg I
	60 – 630°C / steg II
	60 – 630°C / steg III
Luftflöde	150 l/min ⁻¹ / steg 1
	250 l/min ⁻¹ / steg 2
	350 l/min ⁻¹ / steg 3
	450 l/min ⁻¹ / steg 4
	500 l/min ⁻¹ / steg 5
Skyddsklass	II / 
Vikt	0,9 kg

6. Innan du använder varmluftspistolen

Innan du ansluter varmluftspistolen ska du övertyga dig om att informationen på märkskylten stämmer överens med nätets data.

7. Använda pistolen

7.1 4-stegs strömbrytare (bild 3)

Ställ in avsedd arbetstemperatur och luftflöde med strömbrytaren (2). **Varmluftspistolen värms upp till arbetstemperatur inom mycket kort tid.**

Brytarläge I:

Steg I: 60°C / 150 – 500 l/min⁻¹

Brytarläge II:

Steg II: 60 – 630°C / 150 – 500 l/min⁻¹

Brytarläge III:

Steg III: 60 – 630°C / 500 l/min⁻¹

7.1.1 Indikeringar på displayen

- När temperaturen ställs i steg II resp. III (temperaturinställning i steg om 10°C), blinkar pilarna tills den inställda temperaturen har nåtts. Därefter visas pilarna ständigt.
- Om symbolen (Slå ifrån varmluftspistol) visas på displayen, ska pistolen slås ifrån och inte längre användas.
- Om varmluftspistolen överbelastas i steg II resp. III, kan temperaturen visserligen ändras uppåt, men varmluftspistolen fortsätter ända med konstant temperatur.

S

7.2 Möjliga användningar av varmluftspistolen

- Borttagning av färg och lack.
Obs! Vid borttagning av färg och lack finns det risk för att hälsofarliga eller giftiga ångor uppstår. Sörj för fullgod ventilation.
- Borttagning av dekaler och dekoration.
- Uppluckring av rostiga eller hårt åtdragna muttrar och metallskruvar.
- Upptining av igenfrusna rör, dörrlås och liknande.
Obs! Försök inte tina upp plastdelar eller plaströr.
- Behandling av trätytor för att framhäva ådringen inför betsning eller lackering.
- Krympning av PVC-förpackningsfolie och isolerslangar.
- Vaxning och avvaxning av skidor.

Obs! Hög värmepåverkan leder till hög brand- och explosionsfara! Sörj för fullgod ventilation vid arbetsplatsen. Gaser och ångor som uppstår kan vara hälsofarliga eller giftiga.

7.3 Välja passande munstycke

- Glasskyddsmunstycket (4) som leder bort den varma luften skyddar t ex glasrutorna mot att överhettas.
Detta munstycke används till borttagning av färg.
- Flatmunstycket (5) används till en likformig lufffördelning vid mindre ytor.
- Reduceringsmunstycket (6) används för att uppnå en riktad värmestrålning vid hörn samt vid lödning.
- Reflektormunstycket (7) används till att löda och forma rör, tina upp vattenrör och krympa isolerslangar.

8. Byta ut nätkabeln

Om nätkabeln till denna produkt har skadats ska den bytas ut av tillverkaren, kundtjänst eller av en annan person med liknande behörighet eftersom det annars finns risk för personskador.

9. Rengöring, underhåll och reservdelsbeställning

Dra alltid ut stickkontakten om produkten ska rengöras.

9.1 Rengöring

- Håll skyddsanordningarna, ventilationsöppningarna och motorkåpan i så damm- och smutsfritt skick som möjligt. Torka av varmluftspistolen med en ren duk eller blås av

den med tryckluft med svagt tryck.

- Vi rekommenderar att du rengör varmluftspistolen direkt efter varje användningstillfälle.
- Rengör varmluftspistolen regelbundet med en fuktig duk och en aning såpa. Använd inga rengörings- eller lösningsmedel. Dessa kan skada varmluftspistolens plastdelar. Se till att inga vätskor tränger in i pistolens inre.

9.2 Underhåll

I varmluftspistolens inre finns inga delar som kräver underhåll.

9.3 Reservdelsbeställning

Ange följande information när du beställer reservdelar:

- Produkttyp
 - Produktens artikelnummer
 - Produktens ID-nr.
 - Reservdelsnumret för reservdelen
- Aktuella priser och ytterligare information finns på www.isc-gmbh.info

10. Skrotning och återvinning

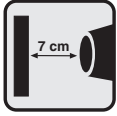
Produkten ligger i en förpackning som fungerar som skydd mot transportskador. Denna förpackning består av olika material som kan återvinnas. Lämna in förpackningen till ett insamlingsställe för återvinning. Produkten och dess tillbehör består av olika material som t ex metaller och plaster. Lämna in defekta delar till ett godkänt insamlingsställe i din kommun. Hör efter med din kommun eller med försäljaren i din specialbutik.

Sisällysluettelo

1. Merkkien selitys
2. Turvallisuusmääräykset
3. Laitteen kuvaus ja toimituksen laajuus
4. Määräysten mukainen käyttö
5. Tekniset tiedot
6. Ennen käyttöönottoa
7. Käyttöönotto
8. Verkkoliitännäjäohdon vaihto
9. Puhdistus, huolto ja varaosatilaus
10. Käytöstäpoisto ja uusiokäyttö

FIN**1. Merkkien selitys**

"VAROITUS – Tapaturmavaaran vähentämiseksi lue käyttöohje"



Suuttimen ulostuloaukon tulee olla väh. 7 cm etäisyydellä työstettävästä kappaleesta, koska syntyvä ilmatukos saattaa aiheuttaa laitteen vahingoittumisen.

Näytön ilmoitukset

▶ ◀ Nuolet vilkkuvat; lämpötilan säätö on käynnissä.

▶ 500 ◀ Nuolet näkyvät jatkuvasti; lämpötila on saavutettu.

 Ilmavirta (vaiheet 1-5)

Sammuta kuumailmapistooli.



Kuumailmapistooli on ylikuormitettu.



Ylikuumentunut kuumailmapistooli (häiriö).



Häiriöilmoitus, kun häiriötä ei ole huomioitu (esim. liian kuuma kuumailmapistooli).

⚠ Huomio!

Laitteita käytettäessä tulee noudattaa tiettyjä turvallisuusvarotoimia tapaturmien ja vaurioiden välttämiseksi. Lue sen vuoksi tämä käyttöohje / nämä turvallisuusmääräykset huolellisesti läpi. Säilytä ne hyvin, jotta niissä olevat tiedot ovat milloin vain käytettävissäsi. Jos luovutat laitteen muille henkilöille, ole hyvä ja anna heille myös tämä käyttöohje / nämä turvallisuusmääräykset laitteen mukana. Emme ota mitään vastuuta tapaturmista tai vaurioista, jotka ovat aiheutuneet tämän käyttöohjeen tai turvallisuusohjeiden noudattamatta jättämisestä.

2. Turvallisuusmääräykset

Laitetta koskevat turvallisuusmääräykset löydät oheistetusta vihkosesta!

⚠ VAROITUS

Lue kaikki turvallisuusmääräykset ja ohjeet. Jos turvallisuusmääräyksiä tai muita ohjeita ei noudateta, saattaa tästä aiheutua sähköiskuja, tulipaloja ja/tai vaikeita vammoja.

Säilytä kaikki turvallisuusmääräykset ja ohjeet myöhempää tarvetta varten.

Laitekohtaiset turvallisuusmääräykset:

- Varmista, että laitteen päälle-/pois-katkaisin on 0-asennossa (pois), ennen kuin työntät verkkopistokkeen pistorasiaan.
- **Suutin kuumenee 630 °C lämpötilaan. Huomio - palovamman vaara! Käytä suojakäsineitä ja suojalaseja. Käytön aikana ei saa koskettaa suuttimeen.**
- Anna kuumailmapistoolin jäähtyä täysin, ennen kuin panet sen säilöön.
- Älä koskaan altista laitetta sateelle tai kosteudelle. Säilytä laite kuivassa paikassa.
- Älä koskaan jätä laitetta lojumaan valvomatta. Pidä laite poissa lasten ulottuvilta.
- **Älä koskaan kohdista ilmavirtaa ihmisiin tai eläimiin. Laitetta ei saa käyttää vaatteiden tai hiusten kuivaamiseen. Kuumailmapuhallinta ei saa käyttää hiustenkuivaajana.**
- Laitetta ei saa käyttää helposti syttyvien tai räjähdysalttiiden aineiden tai kaasujen lähellä.
- Älä koskaan estä kuuman ilman virtausta tukkimalla tai peittämällä ilman ulostuloaukot.
- Käytä ainoastaan alkuperäisiä lisävarusteita ja valmistajan varaosia.
- Älä käytä väljiä vaatteita tai koruja. Käytä luistamattomia jalkineita ja pane pitkät hiukset turvaan hiusverkkoon. Huolehdi työskennellessäsi tukevasta jalansijasta.

- Älä koskaan käytä laitetta märässä ympäristössä tai alueilla, joilla vallitsee korkea ilmankosteus (kylpyhuoneessa, saunassa jne.).
- Tarkasta, ettei työalueellasi ole tulenarkoja aineita tai materiaaleja, ennen kuin ryhdyt käyttämään kuumailmapistoolia.
- Älä koskaan kanno kuumailmapistoolia verkkojohdosta.
- Käytä ainoastaan jatkojohtoja, joiden halkaisija on vähintään 1,5 mm².
- Korjaukset (esim. verkkojohton vaihtamisen) saa suorittaa ainoastaan sähköalan ammattihenkilö.
- Älä käytä kemiallisia poistoaineita tai liuottimia samanaikaisesti kuumailmapistoolin kanssa.
- Puhdista suutin, jos se on likaantunut.
- Huolehdi siitä, että ilmanotto- ja ilmanpäästöaukot ovat aina avoimet ja ettei niissä ole likaa.
- Maalin poistamisessa ja muovien työstössä saattaa syntyä terveydelle vaarallisia ja/tai myrkyllisiä höyryjä. Huolehdi sisätiloissa työskennellessäsi aina riittävästä tuuletuksesta.
- Älä koskaan kohdista kuumaa ilmaa suoraan ikkunaan tai muihin lasipintoihin.
- Tätä laitetta ei ole tarkoitettu sellaisten henkilöiden (ei myöskään lasten) käytettäväksi, joiden fyysiset, aistiperäiset tai henkiset kyvyt ovat rajoitetut, tai joilla ei ole käyttöön tarvittavaa kokemusta ja/tai taitoja, paitsi sellaisen heidän turvallisuudestaan vastuullisen henkilön valvonnassa, joka voi opastaa heitä käyttämään laitetta oikein. Lapsia tulee valvoa, jotta he eivät missään tapauksessa voi leikkiä laitteella.
- Jos laitetta ei käsitellä huolellisesti, niin saattaa syntyä tulipalo.
- Ole varovainen käyttäessäsäi laitteita tulenarkojen materiaalien lähellä. Älä suuntaa laitetta pitemmäksi aikaa yhteen kohtaan.
- Ei saa käyttää räjähdysalttiissa ilmakehässä.
- Lämpö voidaan johtaa tulenarkoihin, piilossa oleviin materiaaleihin.
- Laske laite käytön jälkeen tuen päälle ja anna sen jäähtyä ennen sen pakkaamista pois.
- Älä jätä laitetta valvomatta sen ollessa käytössä.

FIN

3. Laitteen kuvaus ja toimituksen laajuus (kuvat 1/2)

1. Suutin
2. 4-vaiheinen päälle-/pois-katkaisin
3. Kahva
4. Säteilysuutin
5. Tasosuutin
6. Supistussuutin
7. Heijastussuutin
8. Maalikaavin
9. Lämpötila -
10. Lämpötila +
11. Ilmavirta -
12. Ilmavirta +
13. Näyttö


4. Määräysten mukainen käyttö

Kuumailmapuhallin on tarkoitettu kutistusletkujen lämmittämiseen, maalien poistamiseen sekä muovien hitsaamiseen ja muovaamiseen.

Konetta saa käyttää ainoastaan sille määrättyyn tarkoitukseen. Kaikkinainen tämän ylittävä käyttö ei ole määräysten mukaista. Kaikista tästä aiheutuvista vahingoista tai loukkaantumisista on vastuussa laitteen omistaja/käyttäjä eikä suinkaan sen valmistaja.

Ole hyvä ja ota huomioon, että laitteitamme ei ole suunniteltu ja valmistettu käytettäväksi pienteollisuus- tai teollisuustarkoituksiin. Emme siksi ota mitään vastuuta vaurioista, jos laitetta käytetään pienteollisuus-, käsityöläis- tai teollisuustyöpaikoilla tai näihin verrattavissa olevissa toimissa.

5. Tekniset tiedot

Verkkajännite:	230 V ~ 50 Hz
Virrantarve:	enint. 2000 W
Lämpötila:	60 °C / teho I
	60 – 630 °C / teho II
	60 – 630 °C / teho III
Ilmamäärä:	150 l/min ⁻¹ / teho I
	250 l/min ⁻¹ / teho 2
	350 l/min ⁻¹ / teho 3
	450 l/min ⁻¹ / teho 4
	500 l/min ⁻¹ / teho 5
Suojaluokka:	II / 
Paino:	0,9 kg

6. Ennen käyttöönottoa

Tarkasta ennen laitteen liittämistä sähköverkkoon, että tyyppikilven tiedot vastaavat käytettävän verkkovirran tietoja.

7. Käyttöönotto

7.1 4-vaiheinen päälle-/pois-katkaisin (kuva 3)

Valitse päälle-/pois-katkaisimella (2) haluttu työstölämpötila ja ilmamäärä.

Kuumailmapistooli saavuttaa käyttölämpötilan erittäin nopeasti.

Katkaisimen asento I:

I. teho 60°C / 150 – 500 l/min⁻¹

Katkaisimen asento II:

II. teho 60 - 630 °C / 150 – 500 l/min⁻¹

Katkaisimen asento III:

III. teho 60 - 630 °C / 500 l/min⁻¹

7.1.1 Näytön ilmoitukset:

- Kun lämpötila säädetään tehoon II tai III (lämpötilan säätö tehdään 10 °C askelin), niin nuolet vilkkuvat niin kauan, kunnes säädetty lämpötila on saavutettu. Sen jälkeen nuolet näkyvät jatkuvasti.
- Kun näyttöön tulee merkki (sammuta kuumailmapistooli), niin laite tulee sammuttaa ennen sen käytön jatkamista.
- Jos kuumailmapistooli on ylikuormittunut teholla II tai III, niin lämpötilaa voidaan tosin korottaa,

mutta kuumailmapistooli toimii edelleen samalla lämpötilalla.

7.2 Kuumailmapistoolin käyttömahdollisuudet:

- Maalin ja lakan poistaminen.
- **Huomio: Maaleja ja lakkoja poistettaessa saattaa syntyä terveydelle vaarallisia ja/tai myrkyllisiä höyryjä. Huolehdi riittävästä tuulettamisesta.**
- Tarrojen ja koristeiden poistaminen.
- Ruosteisten tai tiukkaan kiristettyjen muttereiden ja metalliruuvien irrottaminen.
- Jäätynneiden putkien, lukkojen jne. sulattaminen. Huomio: ei saa käyttää muovin tai muoviputkien sulattamiseen.
- Puun luonnollisten syiden korostaminen ennen petsaamista tai lakkaamista.
- PVC-pakkauskelmujen ja eristysletkujen kutistaminen.
- Suksien vahaaminen ja vahanpoisto.

Huomio: Voimakas kuumentaminen lisää tulipalon ja räjähdyksen vaaraa! Tuuleta työpaikka hyvin. Syntyvät kaasut ja höyryt saattavat olla terveydelle vaarallisia ja/tai myrkyllisiä.

7.3 Soveliaan suuttimen valinta:

- Säteilysuutin (4) suojaa kuuman ilman poisjohtamisella esim. lasilevyjen ylikuumenemiselta. Maalien poistaminen.
- Tasosuutin (5) huolehtii ilman tasaisesta jakautumisesta pienille pinnoille.
- Supistussuutin (6) antaa kohdistetun kuumailmasuihkun nurkkiin ja juotoksiin.
- Heijastussuutin (7) sopii hitsaukseen ja putkien muovaamiseen, vesijohtojen sulattamiseen ja eristysletkujen kutistamiseen.

8. Verkkoliitäntäjohdon vaihto

Jos tämän laitteen verkkoliitäntäjohto vahingoittuu, niin valmistajan tai sen asiakaspalvelun tai vastaavan ammattitaitoisen henkilön tulee vaihtaa se uuteen vaaratilanteiden välttämiseksi.

9. Puhdistus, huolto ja varaosatilaus

Irrota verkkopistoke ennen kaikkia puhdistustoimia.

9.1 Puhdistus

- Pidä turvalaitteet, ilmaraot ja moottorin runko niin puhtaina pölystä ja liasta kuin suinkin mahdollista. Pyyhi laite puhtaalla rievulla tai puhalla liika pois paineilmalla käyttäen alhaista paineasetusta.
- Suosittelemme laitteen puhdistamista aina heti käytön jälkeen.
- Puhdista laite säännöllisin väliajoin kostealla rievulla käyttäen hieman saippuaa. Älä käytä puhdistusaineita tai liuottimia; ne saattavat syövyttää laitteen muoviosia. Huolehdi siitä, ettei laitteen sisälle pääse vettä.

9.2 Huolto

Laitteen sisällä ei ole muita huoltoa tarvitsevia osia.

9.3 Varaosatilaus:

Varaosia tilattaessa tulee antaa seuraavat tiedot:

- Laitteen tyyppi
 - Laitteen tuotenumero
 - Laitteen tunnusnumero
 - Tarvittavan varaosan varaosanumero
- Aktuellit hinnat ja muita tietoja löydät osoitteesta www.isc-gmbh.info

10. Käytöstäpoisto ja uusiokäyttö

Laite on pakattu kuljetuspakkaukseen, jotta vältetään kuljetusvauriot. Tämä pakkaus on raaka-ainetta ja sitä voi siksi käyttää uudelleen tai sen voi toimittaa kierrätyksen kautta takaisin raaka-ainekierto. Laite ja sen varusteet on valmistettu eri materiaaleista, kuten esim. metallista ja muoveista. Toimita vialliset rakenneosat ongelmajätehävitykseen. Tiedustelet ohjeita alan ammattiliikkeestä tai kunnanhallitukselta!

ISC GmbH · Eschenstraße 6 · D-94405 Landau/Isar



Konformitätserklärung

- erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für Artikel
 explains the following conformity according to EU directives and norms for the following product
 déclare la conformité suivante selon la directive CE et les normes concernant l'article
 dichiara la seguente conformità secondo la direttiva UE e le norme per l'articolo
 verklaart de volgende overeenstemming conform EU richtlijn en normen voor het product
 declara la siguiente conformidad a tenor de la directiva y normas de la UE para el artículo
 declara a seguinte conformidade, de acordo com a directiva CE e normas para o artigo
 attesterer følgende overensstemmelse i medfør af EU-direktiv samt standarder for artikel
 förklarar följande överensstämmelse enl. EU-direktiv och standarder för artikeln
 vakuuttaa, että tuote täyttää EU-direktiivin ja standardien vaatimukset
 tõendab toote vastavust EL direktiivile ja standarditele
 vydává následující prohlášení o shodě podle směrnice EU a norem pro výrobek
 potvrjuje sledečo skladnost s smernico EU in standardi za izdelek
 vydáva nasledujúce prehlásenie o zhode podľa smernice EÚ a noriem pre výrobok
 a cikkekhez az EU-irányvonal és Normák szerint a következő konformitást jelenti ki
 deklaruje zgodność wymienionego poniżej artykułu z następującymi normami na podstawie dyrektywy WE.
 декларира съответното съответствие съгласно Директива на ЕС и норми за артикул
 paskaidro šādu atbilstību ES direktīvai un standartiem
 arībūdina šj atitiktīgā EU reikalavimams ir prekės normoms
 declară următoarea conformitate conform directivei UE și normelor pentru articolul
 δηλώνει την ακόλουθη συμμόρφωση σύμφωνα με την Οδηγία ΕΚ και τα πρότυπα για το προϊόν
 potvrđuje sljedeću usklađenost prema smjernicama EU i normama za artikl
 potvrđuje sljedeću usklađenost prema smjernicama EU i normama za artikl
 potvrđuje sledeću usklađenost prema smernicama EZ i normama za artikal
 следующим удостоверяется, что следующие продукты соответствуют директивам и нормам ЕС
 проголошує про зазначену нижче відповідність виробу директивам та стандартам ЄС на виріб
 ja izjavуva slednata soobraznost согласно EУ-директивата и нормите за артикли
 Ürünü ile ilgili AB direktifleri ve normları gereğince aşağıda açıklanan uygunluğu belirtir
 erklærer følgende samsvar i henhold til EU-direktivet og standarder for artikkel
 Lýsir uppfyllingu EU-reglna og annarra staðla vöru

Heißluftpistole RT-HA 2000 E (Einhell)

- | | |
|---|--|
| <input type="checkbox"/> 87/404/EC_2009/105/EC | <input type="checkbox"/> 2006/42/EC |
| <input type="checkbox"/> 2005/32/EC_2009/125/EC | <input type="checkbox"/> Annex IV
Notified Body:
Notified Body No.:
Reg. No.: |
| <input checked="" type="checkbox"/> 2006/95/EC | |
| <input type="checkbox"/> 2006/28/EC | |
| <input checked="" type="checkbox"/> 2004/108/EC | <input type="checkbox"/> 2000/14/EC_2005/88/EC |
| <input type="checkbox"/> 2004/22/EC | <input type="checkbox"/> Annex V |
| <input type="checkbox"/> 1999/5/EC | <input type="checkbox"/> Annex VI
Noise: measured L _{WA} = dB (A); guaranteed L _{WA} = dB (A)
P = KW; L/Ø = cm
Notified Body: |
| <input type="checkbox"/> 97/23/EC | |
| <input type="checkbox"/> 90/396/EC_2009/142/EC | <input type="checkbox"/> 2004/26/EC
Emission No.: |
| <input type="checkbox"/> 89/686/EC_96/58/EC | |
| <input checked="" type="checkbox"/> 2011/65/EC | |

Standard references: EN 60335-1; EN 60335-2-45; EN 55014-1; EN 55014-2;
EN 61000-3-2; EN 61000-3-11

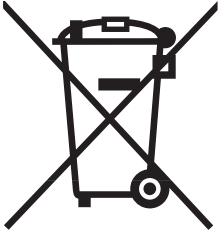
Landau/Isar, den 29.07.2013

Weichselgartner/General Manager

Yang/Product-Management

First CE: 08
Art.-No.: 45.201.90 I.-No.: 11043
Subject to change without notice

Archive-File/Record: NAPR007056
Documents registrar: Daniel Prottschka
Wiesenweg 22, D-94405 Landau/Isar



⑥ Nur für EU-Länder

Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll!

Gemäß europäischer Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und Umsetzung in nationales Recht müssen verbrauchte Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt werden und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Recycling-Alternative zur Rücksendeaufforderung:

Der Eigentümer des Elektrogerätes ist alternativ anstelle Rücksendung zur Mitwirkung bei der sachgerechten Verwertung im Falle der Eigentumsaufgabe verpflichtet. Das Altgerät kann hierfür auch einer Rücknahmestelle überlassen werden, die eine Beseitigung im Sinne der nationalen Kreislaufwirtschafts- und Abfallgesetze durchführt. Nicht betroffen sind den Altgeräten beigelegte Zubehörteile und Hilfsmittel ohne Elektrobestandteile.

⑥ For EU countries only

Never place any electric tools in your household refuse.

To comply with European Directive 2002/96/EC concerning old electric and electronic equipment and its implementation in national laws, old electric tools have to be separated from other waste and disposed of in an environment-friendly fashion, e.g. by taking to a recycling depot.

Recycling alternative to the demand to return electrical devices:

As an alternative to returning the electrical device, the owner is obliged to cooperate in ensuring that the device is properly recycled if ownership is relinquished. This can also be done by handing over the used device to a returns center, which will dispose of it in accordance with national commercial and industrial waste management legislation. This does not apply to the accessories and auxiliary equipment without any electrical components which are included with the used device.

⑥ Sólo para países miembros de la UE

No tire herramientas eléctricas en la basura casera.

Según la directiva europea 2002/96/CE sobre aparatos usados electrónicos y eléctricos y su aplicación en el derecho nacional, dichos aparatos deberán recogerse por separado y eliminarse de modo ecológico para facilitar su posterior reciclaje.

Alternativa de reciclaje en caso de devolución:

El propietario del aparato eléctrico, en caso de no optar por su devolución, está obligado a reciclar adecuadamente dicho aparato eléctrico. Para ello, también se puede entregar el aparato usado a un centro de reciclaje que trate la eliminación de residuos respetando la legislación nacional sobre residuos y su reciclaje. Esto no afecta a los medios auxiliares ni a los accesorios sin componentes eléctricos que acompañan a los aparatos usados.

HR Samo za zemlje Europske zajednice

HR Elektroalate ne bacajte u kućno smeće.

U skladu s europskom odredbom 2002/96/EG o starim električnim i elektroničkim uređajima i njezinom primjenom u okviru državnog prava, istrošeni elektroalati moraju se odvojeno sakupiti i zbrinuti na ekološki način u svrhu recikliranja.

Alternativa s recikliranjem u odnosu na zahtjev za povrat uređaja:

Vlasnik elektro-uređaja alternativno je obavezan da umjesto povrata robe u slučaju odricanja vlasništva sudjeluje u stručnom zbrinjavanju elektro-uređaja. Stari uređaj može se u tu svrhu prepustiti i stanici za preuzimanje rabljenih uređaja koja će provesti uklanjanje u smislu državnog zakona o recikliranju i otpadu. Zakonom nisu obuhvaćeni dijelovi pribora ugrađeni u stare uređaje i pomoćni materijali bez električnih elemenata.

RS Samo za zemlje EU

Ne bacajte elektro-alate u kućno smeće!

Shodno evropskoj smernici 2002/96/EG o starim električnim i elektronskim uređajima i primeni državnog prava, istrošeni elektro-alati mora da se odvojeno sakupe i eliminišu na ekološki primeren način u stanici za recikliranje.

Alternativa recikliranju prema zahtevima za povrat uređaja:

Vlasnik elektro-uređaja alternativno je obavezan da umesto povrata robe u slučaju predaje vlasništva učestvuje u stručnom eliminisanju elektro-uređaja. Stari uređaj može da se u tu svrhu prepusti i stanici za preuzimanje rabljenih uređaja koja će provesti odstranjivanje u smislu državnog zakona o reciklaži i otpadu. Zakonom nisu obuhvaćeni delovi pribora ugrađeni u stare uređaje i pomoćni materijali bez električnih elemenata.

PL Tylko dla krajów UE

Zabrania się wyrzucania elektronarzędzi na śmieci.

Zgodnie z Europejską Dyrektywą 2002/96/WE o przeznaczonych na złomowanie elektronarzędziach i sprzęcie elektronicznym oraz jej konwersji na prawo krajowe, elektronarzędzia należy zbierać osobno i oddać do punktu zbiórki surowców wtórnych.

Recykling jako alternatywa wobec obowiązku zwrotu urządzenia:

Alternatywnie do obowiązku zwrotu urządzenia elektrycznego po zakończeniu jego użytkowania, właściciel jest zobowiązany do współuczestnictwa w jego prawidłowej utylizacji. Wycofane z eksploatacji urządzenie można oddać również do punktu zbiórki surowców wtórnych, który przeprowadzi utylizację zgodnie z krajowymi przepisami o odpadach i wykorzystaniu surowców wtórnych. Nie dotyczy to osprzętu należącego do wyposażenia urządzenia i środków pomocniczych nie zawierających elementów elektrycznych.

IT Solo per paesi membri dell'UE

Non gettate gli utensili elettrici nei rifiuti domestici.

Secondo la Direttiva europea 2002/96/CE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche e l'applicazione nel diritto nazionale gli elettroutensili usati devono venire raccolti separatamente e smaltiti in modo ecologico.

Alternativa di riciclaggio alla richiesta di restituzione

Il proprietario dell'apparecchio elettrico è tenuto in alternativa, invece della restituzione, a collaborare in modo che lo smaltimento venga eseguito correttamente in caso ceda l'apparecchio. L'apparecchio vecchio può anche venire consegnato ad un centro di raccolta che provvede poi allo smaltimento secondo le norme nazionali sul riciclaggio e sui rifiuti. Non ne sono interessati gli accessori e i mezzi ausiliari senza elementi elettrici forniti insieme ai vecchi apparecchi.

Ⓝ Enkel voor EU-landen

Elektrisch gereedschap hoort niet bij het huisvuil thuis.

Volgens de Europese richtlijn 2002/96/EG op afgedankte elektrische en elektronische toestellen en omzetting in nationaal recht dienen afgedankte elektrische gereedschappen afzonderlijk te worden verzameld en milieuvriendelijk te worden gerecycleerd.

Recyclagealternatief i.p.v. het verzoek het toestel terug te sturen:

In plaats van het elektrische toestel terug te sturen is alternatief de eigenaar van het toestel gehouden mee te werken aan de adequate recyclage als het eigendom wordt opgegeven. Hiervoor kan het afgedankte toestel eveneens bij een inzamelplaats worden afgegeven waar het toestel wordt verwijderd als bedoeld in de wetgeving in zake afvalverwerking en recyclage. Dit geldt niet voor toebehoorstukken en hulpmiddelen zonder elektrische componenten die bij de afgedankte toestellen zijn bijgevoegd.

Ⓣ Uniquement pour les pays de l'Union Européenne

Ne jetez pas les outils électriques dans les ordures ménagères.

Selon la norme européenne 2002/96/CE relative aux appareils électriques et systèmes électroniques usés et selon son application dans le droit national, les outils électriques usés doivent être récoltés à part et apportés à un recyclage respectueux de l'environnement.

Possibilité de recyclage en alternative à la demande de renvoi :

Le propriétaire de l'appareil électrique est obligé, en guise d'alternative à un envoi en retour, à contribuer à un recyclage effectué dans les règles de l'art en cas de cessation de la propriété. L'ancien appareil peut être remis à un point de collecte dans ce but. Cet organisme devra l'éliminer dans le sens de la Loi sur le cycle des matières et les déchets. Ne sont pas concernés les accessoires et ressources fournies sans composants électroniques.

Ⓢ Endast för EU-länder

Kasta inte elverktyg i hushållssoporna.

Enligt det europeiska direktivet 2002/96/EG om avfall som utgörs av eller innehåller elektriska eller elektroniska produkter och dess tillämpning i den nationella lagstiftningen, måste förbrukade elverktyg källsorteras och lämnas

Återvinnings-alternativ till begäran om återsändning:

Som ett alternativ till återsändning är ägaren av elutrustningen skyldig att bidra till ändamålsenlig avfallshantering för det fall att utrustningen ska skrotas. Efter att den förbrukade utrustningen har lämnats in till en avfallsstation kan den omhändertas i enlighet med gällande nationella lagstiftning om återvinning och avfallshantering. Detta gäller inte för tillbehör delar och hjälpmedel utan elektriska komponenter vars syfte har varit att komplettera den förbrukade utrustningen.

Ⓡ Koskee ainoastaan EU-jäsenmaita

Älä heitä sähkötyökaluja kotitalousjätteisiin.

Sähkökäyttöisiä ja elektronisia vanhoja laitteita koskevan Euroopan direktiivin 2002/96/EY mukaan, joka on sisällytetty kansallisiin lakeihin, tulee loppuun käytetyt sähkökäyttöiset työkalut kerätä erikseen ja toimittaa ympäristöystävälliseen kierrätykseen uusiokäyttöä varten.

Kierrätys vaihtoehtona takaisinlähettämislle:

Sähkölaitteen omistajan velvollisuus on takaisinlähettämisen vaihtoehtona avustaa laitteen asianmukaisesti hävittämistä kierrätyksen kautta, kun laite poistetaan käytöstä. Laitteen voi toimittaa myös kierrätyspisteeseen, joka suorittaa laitteen hävittämisen paikallisten kierrätys- ja jätteenpoistomääräysten mukaisesti hyödyntäen käyttökelpoiset raaka-aineet. Tämä ei koske käytöstä poistettaviin laitteisiin kuuluvia lisävarusteita tai apulaitteita, joissa ei ole sähköosia.

- Ⓒ
- Das Produkt erfüllt die Anforderungen der EN 61000-3-11 und unterliegt Sonderanschlussbedingungen. Das heißt, dass eine Verwendung an beliebigen frei wählbaren Anschlusspunkten nicht zulässig ist.
 - Das Gerät kann bei ungünstigen Netzverhältnissen zu vorübergehenden Spannungsschwankungen führen.
 - Das Produkt ist ausschließlich zur Verwendung an Anschlusspunkten vorgesehen, die
 - a) eine maximale zulässige Netzimpedanz $Z_{max} = 0,344 \Omega$ (Ohm) nicht überschreiten, oder
 - b) die eine Dauerstrombelastbarkeit des Netzes von mindestens 100 A je Phase haben.
 - Sie müssen als Benutzer sicherstellen, wenn nötig in Rücksprache mit Ihrem Energieversorgungsunternehmen, dass Ihr Anschlusspunkt, an dem Sie das Produkt betreiben möchten, eine der beiden genannten Anforderungen a) oder b) erfüllt.

- ⒸB
- The product meets the requirements of EN 61000-3-11 and is subject to special connection conditions. This means that use of the product at any freely selectable connection point is not allowed.
 - Given unfavorable conditions in the power supply the product can cause the voltage to fluctuate temporarily.
 - The product is intended solely for use at connection points that
 - a) do not exceed a maximum permitted supply impedance $Z_{max} = 0,344 \Omega$ or
 - b) have a continuous current-carrying capacity of the mains of at least 100 A per phase.
 - As the user, you are required to ensure, in consultation with your electric power company if necessary, that the connection point at which you wish to operate the product meets one of the two requirements, a) or b), named above.

- ⒸE
- El producto cumple los requisitos de la norma EN 61000-3-11 y debe someterse a condiciones especiales de conexión. Es decir, los puntos de conexión no se pueden escoger libremente.
 - Se pueden producir oscilaciones de tensión en el aparato en caso de que la alimentación de red sea desfavorable.
 - El producto ha sido concebido para ser usado exclusivamente en puntos de conexión que
 - a) no sobrepasen una impedancia de red máxima admisible $Z_{max} = 0,344 \Omega$ o
 - b) posean una capacidad de corriente continua de la red de mínimo 100 A por fase.
 - El usuario deberá consultar a su empresa de suministro de energía para cerciorarse de que el punto de conexión en el que se desee hacer funcionar el producto cumpla uno de los requisitos mencionados, a) o b).

- ⒸHR ⒸB
- Proizvod ispunjava zahtjeve EN 61000-3-11 i podliježe uvjetima specijalnog priključivanja. To znači da nije dopuštena uporaba na slobodno odabranim priključnim tačkama po želji.
 - Kod nepovoljnih odnosa u mreži ovaj uređaj može uzrokovati privremena kolebanja napona.
 - Proizvod je namijenjen isključivo za uporabu na priključnim tačkama koje
 - a) ne prekoračuju maksimalnu dopuštenu impedanciju mreže $Z_{max} = 0,344 \Omega$ ili
 - b) čija opteretivost trajnom strujom mreže iznosi minimalno 100 A po fazi.
 - Kao korisnik morate provjeriti, ako je potrebno i posavjetovati se s Vašim poduzećem za opskrbu energijom, ispunjava li priključna točka na kojoj želite koristiti Vaš proizvod jedan od zahtjeva a) ili b).

- ⒸB
- Proizvod ispunjava zahteve EN 61000-3-11 i podleže uslovima specijalnog priključivanja. To znači da nije dozvoljena upotreba na slobodno odabranim priključnim tačkama po želji.
 - Kod nepovoljnih odnosa u mreži ovaj uređaj može da uzrokuje privremena kolebanja napona.
 - Proizvod je namenjen isključivo za upotrebu na priključnim tačkama koje
 - a) ne prekoračuju maksimalnu dozvoljenu impedanciju mreže $Z_{max} = 0,344 \Omega$ ili
 - b) čija mogućnost opterećenja trajnom strujom mreže iznosi minimalno 100 A po fazi.
 - Kao korisnik morate da proverite, ako je potrebno i da se posavetujete s Vašim preduzećem za distribuciju energije, da li priključna točka na kojoj želite da koristite Vaš proizvod ispunjava jedan od zahteva a) ili b).

- ⒸPL
- Produkt odpowiada wymogom normy EN 61000-3-11 i jest odbiornikiem objętym specjalnymi warunkami przyłączenia. Oznacza to, iż niedopuszczalne jest podłączenie go do sieci w dowolnie wybranych miejscach.
 - Przy niekorzystnych warunkach zasilania urządzenie może spowodować przejściowe wahania napięcia.
 - Urządzenie może być podłączane do sieci jedynie w punktach:
 - a) nie przekraczających maksymalnej, dopuszczalnej impedancji $Z_{max} = 0,344 \Omega$ lub
 - b) w których wytrzymałość sieci na obciążenie prądem stałym wynosi przynajmniej 100 A na fazę
 - Użytkownik musi się upewnić w odpowiednim zakładzie energetycznym, iż miejsce, w którym chce on podłączyć urządzenie odpowiada jednemu z wyżej wymienionych wymogów a) lub b).

- ①
- Il prodotto soddisfa i requisiti della norma EN 61000-3-11 ed è soggetto a condizioni speciali di collegamento. Ciò significa che non ne è consentito l'uso con collegamento prese scelte a piacimento.
 - In caso di condizioni di rete sfavorevoli l'apparecchio può causare delle variazioni temporanee di tensione.
 - Il prodotto è concepito solo per l'utilizzo collegato a prese che
 - a) non superino una massima impedenza di rete $Z_{max} = 0,344 \Omega$ oppure
 - b) che abbiano una resistenza di corrente continua della rete almeno di 100 A per fase.
 - In qualità di utilizzatore, dovete assicurare, se necessario rivolgendovi al vostro ente di fornitura dell'energia elettrica, che la presa di collegamento dalla quale volete azionare il prodotto soddisfi uno dei due requisiti citati a) oppure b).
- Ⓝ
- Het product beantwoordt aan de eisen van EN 61000-3-11 en is onderworpen aan speciale aansluitvoorwaarden. Dat wil zeggen dat het gebruik op willekeurige vrij te kiezen aansluitpunten niet toegestaan is.
 - Het toestel kan bij ongunstige netomstandigheden leiden tot tijdelijke spanningsschommelingen.
 - Het product is uitsluitend voorzien om op aansluitpunten te werken die
 - a) een maximaal toegestane netimpedantie $Z_{max} = 0,344 \Omega$ niet overschrijden of
 - b) die een permanente stroombelastbaarheid van het net van minstens 100 A per fase hebben.
 - U dient er zich als gebruiker van te vergewissen, indien nodig in overleg met uw energievoorzieningsmaatschappij, dat uw aansluitpunt waarop u uw product wilt gebruiken, één van de beide genoemde eisen a) of b) vervult.
- Ⓧ
- Le produit répond aux exigences de la norme EN 61000-3-11 et est soumis à des conditions de raccordement spéciales. Autrement dit, il est interdit de l'utiliser sur un point de raccordement au choix.
 - L'appareil peut entraîner des variations de tension provisoires lorsque le réseau n'est pas favorable.
 - Le produit est exclusivement prévu pour l'utilisation aux points de raccordement
 - a) qui ne dépassent pas une impédance de réseau maximale autorisée de « $Z_{max} = 0,344 \Omega$ » ou
 - b) qui ont une intensité admissible du courant permanent d'au moins 100 A par phase.
 - En tant qu'utilisateur, vous devez vous assurer, si nécessaire en consultant votre entreprise d'électricité locale, que le point de raccordement avec lequel vous voulez exploiter le produit, répond à l'une des deux exigences a) ou b).
- Ⓢ
- Produkten uppfyller kraven i EN 61000-3-11 och är underkastad särskilda anslutningsvillkor. Detta betyder att produkten inte får anslutas till valfria anslutningspunkter.
 - Vid bristfälliga villkor i elnätet kan maskinen leda till temporära spänningsvariationer.
 - Produkten får endast användas vid anslutningspunkter
 - a) som inte överskrider en max. tillåten nätimpedans " $Z_{max} = 0,344 \Omega$ " eller
 - b) vars nät har en kontinuerlig strömbelastbarhet på minst 100 A för varje fas.
 - I din egenskap som användare måste du säkerställa, vid behov i samråd med eldistributionsbolaget, att anslutningspunkten vid vilken produkten ska användas uppfyller ett av ovan nämnda villkor a) eller b).
- Ⓣ
- Tuote täyttää standardin EN 61000-3-11 asettamat vaatimukset ja sitä koskevat erityiset liitännäehdot. Tämä tarkoittaa sitä, että laitetta ei saa käyttää vapaasti valittavissa liitännäkohdissa.
 - Laitte saattaa aiheuttaa ohimeneviä jännitevaihteluita, jos verkko-olosuhteet ovat epäedulliset.
 - Tuote on tarkoitettu käytettäväksi ainoastaan liitännäkohdissa, joissa
 - a) suurinta sallittua verkkoimpedanssia " $Z_{max} = 0,344 \Omega$ " ei ylitetä, tai
 - b) verkon jatkuva jännitteenkkestoiävyys on vähintään 100 A vaihetta kohti.
 - Käyttäjänä sinun tulee varmistaa, tarvittaessa tarkistamalla asia energiantoimittajalaitokseltasi, että se liitännäsi, jossa haluat käyttää laitetta, täyttää jommankumman yllämainituista vaatimuksista a) tai b).

Ⓓ

Der Nachdruck oder sonstige Vervielfältigung von Dokumentation und Begleitpapieren der Produkte, auch auszugsweise ist nur mit ausdrücklicher Zustimmung der ISC GmbH zulässig.

ⒼⒷ

The reprinting or reproduction by any other means, in whole or in part, of documentation and papers accompanying products is permitted only with the express consent of ISC GmbH.

Ⓔ

La reimpression o cualquier otra reproducción de documentos e información adjunta a productos, incluida cualquier copia, sólo se permite con la autorización expresa de ISC GmbH.

ⒽⒶ ⒼⒾⒿ

Naknadno tiskanje ili slična umnožavanja dokumentacije i pratećih papira ovih proizvoda, čak i djelomično kopiranje, moguće je samo uz izričito dopuštenje tvrtke ISC GmbH.

ⒾⒶ

Potpuno ili delimično štampanje ili umnožavanje dokumentacije i službenih papira koji su priloženi proizvodu dozvoljeno je samo uz izričitu saglasnost firme ISC GmbH.

ⒶⒻ

Przedruk lub innego rodzaju powielanie dokumentacji wyrobów oraz dokumentów towarzyszących, nawet we fragmentach dopuszczalne jest tylko za wyraźną zgodą firmy ISC GmbH.

Ⓘ

La ristampa o l'ulteriore riproduzione, anche parziale, della documentazione o dei documenti d'accompagnamento dei prodotti è consentita solo con l'esplicita autorizzazione da parte della ISC GmbH.

ⒶⒻ

Nadruk of andere reproductie van documentatie en geleidepapieren van de producten, geheel of gedeeltelijk, enkel toegestaan mits uitdrukkelijke toestemming van ISC GmbH.

Ⓔ

La réimpression ou une autre reproduction de la documentation et des documents d'accompagnement des produits, même incomplète, n'est autorisée qu'avec l'agrément exprès de l'entreprise ISC GmbH.

Ⓐ

Eftertryck eller annan duplicering av dokumentation och medföljande underlag för produkter, även utdrag, är endast tillåtet med uttryckligt tillstånd från ISC GmbH.

ⒽⒶ

Tuotteiden dokumentaatioiden ja muiden mukaaniitettyjen asiakirjojen vain osittainkin kopiointi tai muunlainen monistaminen on sallittu ainoastaan ISC GmbH:n nimenomaisella luvalla.

- Ⓓ Technische Änderungen vorbehalten
- ⒼⒷ Technical changes subject to change
- Ⓔ Salvo modificaciones técnicas
- ⒽⒶ ⒼⒾⒿ Zadržavamo pravo na tehnične izmjene.
- ⒾⒶ Zadržavamo pravo na tehničke promene
- ⒶⒻ Zastrzega się wprowadzanie zmian technicznych
- Ⓘ Con riserva di apportare modifiche tecniche
- ⒶⒻ Technische wijzigingen voorbehouden
- Ⓔ Sous réserve de modifications
- Ⓐ Förbehåll för tekniska förändringar
- ⒽⒶ Oikeus teknisiin muutoksiin pidätetään

GUARANTEE CERTIFICATE

Dear Customer,

All of our products undergo strict quality checks to ensure that they reach you in perfect condition. In the unlikely event that your device develops a fault, please contact our service department at the address shown on this guarantee card. You can also contact us by telephone using the service number shown. Please note the following terms under which guarantee claims can be made:

1. These guarantee conditions regulate additional guarantee services. Your statutory guarantee claims are not affected by this guarantee. Our guarantee is free of charge to you.
2. Our guarantee only covers defects suffered by the device which have been verifiably caused by a material or manufacturing fault and is limited to the rectification of such defects or the replacement of the device at our discretion.

Please note that our devices are not designed for use in commercial, trade or professional applications. A guarantee contract will not be created if the device has been used by commercial, trade or industrial business or has been exposed to similar stresses during the guarantee period.

3. The following are not covered by our guarantee:
 - Damage to the device caused by a failure to follow the assembly instructions or due to incorrect installation, a failure to follow the operating instructions (for example connecting it to an incorrect mains voltage or current type) or a failure to follow the maintenance and safety instructions or by exposing the device to abnormal environmental conditions or by lack of care and maintenance.
 - Damage to the device caused by abuse or incorrect use (for example overloading the device or the use of unapproved tools or accessories), ingress of foreign bodies into the device (such as sand, stones or dust, transport damage), the use of force or damage caused by external forces (for example by dropping it).
 - Damage to the device or parts of the device caused by normal or natural wear or tear or by normal use of the device.
4. The guarantee is valid for a period of 24 months starting from the purchase date of the device. Guarantee claims should be submitted before the end of the guarantee period within two weeks of the defect being noticed. No guarantee claims will be accepted after the end of the guarantee period. The original guarantee period remains applicable to the device even if repairs are carried out or parts are replaced. In such cases, the work performed or parts fitted will not result in an extension of the guarantee period, and no new guarantee will become active for the work performed or parts fitted. This also applies if an on-site service is used.
5. Please report the defective device on the following internet address to register your guarantee claim: www.isc-gmbh.info. If the defect is covered by our guarantee, then the item in question will either be repaired immediately and returned to you or we will send you a new replacement device.

Of course, we are also happy offer a chargeable repair service for any defects which are not covered by the scope of this guarantee or for units which are no longer covered. To take advantage of this service, please send the device to our service address.

Also refer to the restrictions of this warranty concerning wear parts, consumables and missing parts as set out in the service information in these operating instructions.

E CERTIFICADO DE GARANTÍA

Estimado cliente:

Nuestros productos están sometidos a un estricto control de calidad. No obstante, lamentaríamos que este aparato dejara de funcionar correctamente, en tal caso, le rogamos que se dirija a nuestro servicio de atención al cliente en la dirección indicada en la parte inferior de la presente tarjeta de garantía. Con mucho gusto le atenderemos también telefónicamente en el número de servicio indicado a continuación. Para hacer válido el derecho de garantía, proceda de la siguiente forma:

1. Estas condiciones de garantía regulan prestaciones de la garantía adicionales. Las prestaciones de garantía que le corresponden conforme a ley no se ven afectadas por la presente. Nuestra prestación de garantía es gratuita para usted.
2. La prestación de garantía se extiende exclusivamente a defectos que se pueda demostrar que han sido ocasionados por fallos de material o de producción y está limitada, según nosotros mismo decidamos, a la reparación de los mismos o al cambio del aparato.
Es preciso tener en consideración que nuestro aparato no está indicado para un uso comercial, industrial o en taller. Por lo tanto, no procederá un contrato de garantía cuando se utilice el aparato dentro del periodo de garantía en zonas industriales, comerciales o talleres, así como actividades similares.
3. Nuestra garantía no cubre:
 - Daños en el aparato ocasionados por la no observancia de las instrucciones de montaje o por una instalación no profesional, no observancia de las instrucciones de uso (como, p. ej., conexión a una tensión de red o corriente no indicada) o la no observancia de las disposiciones de mantenimiento y seguridad o por la exposición del aparato a condiciones anormales del entorno o por la falta de cuidado o mantenimiento.
 - Daños en el aparato ocasionados por aplicaciones impropias o indebidas (como, p. ej., sobrecarga del aparato o uso de herramientas o accesorios no homologados), introducción de cuerpos extraños en el aparato (como, p. ej., arena, piedras o polvo, daños producidos por el transporte), uso violento o influencias externa (como, p. ej., daños por caídas).
 - Daños en el aparato o en piezas del aparato provocados por el desgaste natural, habitual o producido por el uso.
4. El periodo de garantía es de 24 meses y comienza en la fecha de la compra del aparato. El derecho de garantía debe hacerse válido, antes de finalizado el plazo de garantía, dentro de un periodo de dos semanas una vez detectado el defecto. El derecho de garantía vence una vez transcurrido el plazo de garantía. La reparación o cambio del aparato no conllevará ni una prolongación del plazo de garantía ni un nuevo plazo de garantía ni para el aparato ni para las piezas de repuesto montadas. Esto también se aplica en el caso de un servicio in situ.
5. Para hacer efectivo su derecho a garantía, registre su aparato defectuoso en: www.isc-gmbh.info. Si nuestra prestación de garantía incluye el defecto aparecido en el aparato, recibirá de inmediato un aparato reparado o nuevo de vuelta.

Naturalmente, también solucionaremos los defectos del aparato que no se encuentren comprendidos o ya no se encuentren comprendidos en la garantía, en este caso contra reembolso de los costes. Para ello, envíe el aparato a nuestra dirección de servicio técnico.

Para piezas de desgaste, de repuesto y falta de piezas nos remitimos a las limitaciones de esta garantía conforme a la información de servicio de este manual de instrucciones.

HR BIH JAMSTVENI LIST

Poštovani kupče,

naši proizvodi podliježu strogoj kontroli kvalitete. Ako ovaj uređaj ipak ne bi besprijekorno funkcionirao, jako nam je žao i molimo Vas da se obratite našoj servisnoj službi na adresu navedenu na ovom jamstvenom listu.

Također ćemo Vam sa zadovoljstvom pomoći putem telefona na navedenom broju servisa. Za zahtijevanje jamstva vrijedi sljedeće:

1. Ovi jamstveni uvjeti reguliraju dodatna jamstva. Ovo jamstvo ne utječe na Vaše zakonske jamstvene zahtjeve. Naša jamstvena usluga za Vas je besplatna.
2. Usluga jamstva obuhvaća isključivo nedostatke na uređaju koji su dokazano posljedica greške u materijalu ili proizvodne greške i ograničena je na uklanjanje takvih nedostataka ili zamjenu uređaja, po našem izboru. Molimo Vas da obratite pozornost na to da naši uređaji nisu pogodni za korištenje u komercijalne, obrtničke ili profesionalne svrhe. Stoga se ugovor o jamstvu neće realizirati ako je uređaj u razdoblju jamstva korišten u komercijalne, obrtničke ili industrijske svrhe, ili je bio izložen identičnom opterećenju.
3. Naše jamstvo isključuje:
 - Štete na uređaju koje nastanu zbog nepridržavanja uputa za montažu ili zbog nestručne instalacije, nepridržavanja uputa za uporabu (kao npr. zbog priključka na pogrešni mrežni napon ili vrstu struje) ili nepridržavanja odredbi za održavanje i sigurnosnih odredbi, ili zbog izlaganja uređaja nenormalnim uvjetima okoline, ili zbog nedostatka njege i održavanja.
 - Štete na uređaju koje nastanu zbog zlouporabe ili nestručne primjene (kao npr. preopterećenje uređaja ili korištenje nedopuštenih namjenskih alata ili pribora), zbog prodiranja stranih tijela u uređaj (kao npr. pijesak, kamenje ili prašina, transportna oštećenja), zbog primjene sile ili vanjskih djelovanja (npr. oštećenja zbog pada).
 - Štete na uređaju ili dijelovima uređaja čiji je uzrok prirodno trošenje uporabom, uobičajeno ili ostalo trošenje.
4. Jamstveni rok iznosi 24 mjeseca a počinje s danom kupnje uređaja. Jamstveni zahtjevi podnose se prije isteka jamstvenog roka u roku od dva tjedna nakon što utvrdite kvar. Podnošenje zahtjeva nakon isteka jamstvenog roka ne prihvaća se. Popravak ili zamjena uređaja neće rezultirati produljenjem jamstvenog roka, niti zbog ove usluge za uređaj ili eventualno ugrađene rezervne dijelove stupa na snagu novi jamstveni rok. To vrijedi također kod korištenja usluge na licu mjesta.
5. Za zahtijevanje jamstva neispravan uređaj treba prijaviti na: www.isc-gmbh.info. Ako naša jamstvena usluga obuhvaća kvar na uređaju, odmah ćemo Vam vratiti popravljene ili novi uređaj.

Podrazumijeva se da uz naknadu troškova također popravljamo kvarove koje jamstvo ne ili više ne obuhvaća. Molimo Vas da u tom slučaju uređaj pošaljete na adresu našeg servisa.

Upozoravamo na ograničenja ovog jamstva za potrošne, istrošene i neispravne dijelove u skladu s informacijama o servisu u ovim uputama za uporabu.

RS GARANCIJSKI LIST

Poštovani kupče,

naši proizvodi podležu strogoj kontroli kvaliteta. Ako ovaj uređaj ipak ne bi radio besprekorno, veoma nam je žao i molimo vas da se obratite našem servisu na adresu navedenu na ovom garantnom listu. Na raspolaganju smo vam takođe na navedenom telefonskom broju servisa. Za garantni zahtev važi sledeće:

1. Ovi garantni uslovi regulišu dodatne garantne usluge. Ova garancija se ne odnosi na Vaše zakonske garantne zahteve. Naša garantna usluga za Vas je besplatna.
2. Usluga garancije obuhvata isključivo nedostatke na uređaju koji su dokazano posledica greške na materijalu ili proizvodne greške i ograničena je na uklanjanje takvih nedostataka ili zamenu uređaja po našem izboru. Molimo da obratite pažnju na to da naši uređaji nisu podesni da se koriste za komercijalne, zanatske ili industrijske svrhe. Stoga se ugovor o garanciji neće realizovati, ako je uređaj u periodu garancije korišćen za komercijalne, zanatske ili industrijske svrhe, ili je bio izložen identičnom opterećenju.
3. Naša garancija ne obuhvata:
 - Štete na uređaju koje nastaju zbog nepridržavanja uputstava za montažu ili zbog nestručne instalacije, nepoštovanja uputstava za upotrebu (kao npr. zbog priključka na pogrešan napon strujne mreže ili vrstu struje) ili nepridržavanja odredbi za održavanje i bezbednosnih odredbi, ili zbog izlaganja uređaja nenormalnim uslovima okoline, ili zbog nedostatka nege i održavanja.
 - Štete na uređaju koje nastaju zbog zloupotrebe ili nestručne primene (kao npr. preopterećenje uređaja ili korišćenje nedozvoljenih namenskih alata ili pribora), zbog prodiranja stranih tela u uređaj (kao npr. pesak, kamenje ili prašina, transportna oštećenja), zbog primene sile ili spoljnih dejstvanja (npr. oštećenja zbog pada).
 - Štete na uređaju ili delovima uređaja čiji je uzrok prirodno trošenje upotrebom, uobičajeno ili ostalo trošenje.
4. Garantni rok iznosi 24 meseca, a počinje sa datumom kupovine uređaja. Garantni zahtevi stupaju na snagu pre isteka roka unutar dve sedmice nakon što ste primetili kvar. Stupanje garantnih zahteva na snagu nakon isteka garantnog roka je isključeno. Popravak ili zamena uređaja neće rezultovati produženjem garantnog roka, niti će zbog ove usluge za uređaj ili eventualno ugrađene rezervne delove stupiti na snagu novi garantni rok. To takođe važi kod korišćenja usluga na licu mesta.
5. Za zahtevanje garancije neispravan uređaj treba prijaviti na: www.isc-gmbh.info. Ako naša garancija obuhvata dotični kvar na uređaju, odmah ćemo vam poslati popravljen ili novi uređaj.

Podrazumeva se da ćemo vam uz nadoknadu troškova ukloniti kvarove na uređaju koje garancija ne obuhvata ili ih više ne obuhvata. Molimo vas da nam u tom slučaju pošaljete uređaj na adresu našeg servisa.

Upozoravamo na ograničenje ove garancije za habajuće, istrošene i neispravne delove u skladu s garantnim uslovima u ovim uputstvima za upotrebu.

PL CERTYFIKAT GWARANCJI

Szanowny kliencie, szanowna klientko!

Nasze produkty podlegają surowej kontroli jakości. Jeżeli mimo to stwierdzą Państwo usterki w funkcjonowaniu urządzenia, przepraszamy za spowodowane niedogodności i prosimy o zwrócenie się do naszego biura serwisowego pod wskazanym na karcie gwarancyjnej adresem. Jesteśmy również do Państwa dyspozycji pod wskazanym numerem telefonu biura serwisowego. Dla spełnienia roszczeń gwarancyjnych obowiązują następujące postanowienia:

1. Poniższe warunki gwarancji obejmują świadczenia w ramach dodatkowej gwarancji. Poprzez udzielenie tej gwarancji przyznane Państwu ustawowo uprawnienia z tytułu rękojmi nie ulegają zmianie. Nasze świadczenia gwarancyjne udzielane są Państwu bezpłatnie.
2. Świadczenie gwarancyjne obejmuje wyłącznie wady urządzenia wynikające w udowodniony sposób z błędów w jego produkcji lub w materiale i ogranicza się do usunięcia powyższych wad bądź wymiany urządzenia, według decyzji producenta.
Prosimy pamiętać o tym, że zgodnie z przeznaczeniem nasze produkty nie zostały skonstruowane do prac w ramach działalności o charakterze gospodarczym, rzemieślniczym bądź profesjonalnym. Tym samym, w przypadku użytku urządzenia podczas okresu gwarancyjnego w zakładach rzemieślniczych, przemysłowych i innej działalności gospodarczej lub eksploatacji pod podobnym obciążeniem postanowienia umowy gwarancyjnej tracą moc.
3. Gwarancji nie podlegają:
 - szkody wynikające z niestosowania się do instrukcji montażu lub nieprawidłowej instalacji, nieprzestrzegania instrukcji obsługi (np. podłączenie do nieprawidłowego napięcia sieciowego lub nieprawidłowego rodzaju prądu), nieprzestrzegania zaleceń odnośnie konserwacji i bezpieczeństwa, oddziaływania anormalnych warunków otoczenia (np. uszkodzenia na skutek upadku urządzenia), jak i szkody powstałe na skutek niedostatecznej konserwacji i pielęgnacji urządzenia.
 - szkody wynikające z niedozwolonego lub nieprawidłowego stosowania urządzenia (np. przeciążenia urządzenia lub stosowanie innych niż zalecane narzędzi i akcesoriów), nieprzestrzegania zaleceń odnośnie konserwacji i bezpieczeństwa, szkody powstałe na skutek ciał obcych w urządzeniu (np. piasek, kamienie, pył lub kurz oraz szkody podczas transportu), stosowania siły przy obsłudze urządzenia lub oddziaływania zewnętrznego (np. uszkodzenia na skutek upadku urządzenia).
 - uszkodzenia urządzenia lub jego części, które powstały na skutek normalnego prawidłowego lub innego naturalnego zużycia.
4. Okres gwarancji wynosi 24 miesiące licząc od dnia kupna urządzenia. Roszczenia gwarancyjne winny być zgłaszane przed upływem dwóch tygodni od momentu stwierdzenia usterki. Po upływie okresu objętego gwarancją wyklucza się możliwość spełnienia roszczeń gwarancyjnych. Naprawa bądź wymiana urządzenia nie powodują przedłużenia okresu gwarancyjnego ani rozpoczęcia biegu nowego okresu gwarancyjnego na zamienione urządzenie ani na zastosowane części zamienne. Obowiązuje to również w przypadku interwencji serwisowej na miejscu.
5. W celu przedstawienia roszczeń gwarancyjnych należy zgłosić uszkodzone urządzenie na następującej stronie: www.isc-gmbh.info. Jeżeli wada objęta jest świadczeniem gwarancyjnym, otrzymają Państwo niezwłocznie naprawione lub nowe urządzenie.

Naturalnie istnieje możliwość usunięcia usterek i wad nieobjętych gwarancją bądź po jej upływie za zwrotem kosztów. W tym celu prosimy przesać urządzenia na adres naszego biura serwisowego.

W przypadku części zużywających się, materiałów eksploatacyjnych oraz brakujących części zwracamy uwagę na ograniczenia tej gwarancji zgodnie z informacjami serwisowymi zamieszczonymi w tej instrukcji obsługi.

CERTIFICATO DI GARANZIA

Gentili clienti,

i nostri prodotti sono soggetti ad un rigido controllo di qualità. Se l'apparecchio non dovesse tuttavia funzionare correttamente, ci scusiamo e vi preghiamo di rivolgervi al nostro servizio di assistenza clienti all'indirizzo indicato in questa scheda di garanzia. Siamo a vostra disposizione anche telefonicamente al numero del Servizio Assistenza indicato. Per la rivendicazione dei diritti di garanzia vale quanto segue:

1. Queste condizioni di garanzia regolano ulteriori prestazioni di garanzia. La presente garanzia non tocca i vostri diritti al ricorso in garanzia previsti dalla legge. Le nostre prestazioni di garanzia sono per voi gratuite.
2. La prestazione di garanzia riguarda esclusivamente i difetti dell'apparecchio provatamente riconducibili a errori del materiale o di produzione ed è limitata, a nostra discrezione, all'eliminazione di questi difetti o alla sostituzione dell'apparecchio.
Tenete presente che i nostri apparecchi non sono stati costruiti per l'impiego artigianale, professionale o imprenditoriale. Pertanto un contratto di garanzia non viene concluso se l'apparecchio è stato usato entro il periodo di garanzia in attività artigianali, imprenditoriali o industriali o se è stato sottoposto a sollecitazioni equivalenti.
3. Sono esclusi dalla nostra garanzia:
 - Danni all'apparecchio causati dalla mancata osservanza delle istruzioni di montaggio o per un'installazione non corretta, dalla mancata osservanza delle istruzioni per l'uso (come ad es. collegamento a una tensione di rete o a un tipo di corrente non corretti), dalla mancata osservanza delle norme relative alla manutenzione e alla sicurezza, dall'esposizione dell'apparecchio a condizioni ambientali anomale o per la mancata esecuzione di pulizia e manutenzione.
 - Danni all'apparecchio dovuti a usi impropri o illeciti (come per es. sovraccarico dell'apparecchio o utilizzo di utensili di ricambio o accessori non consentiti), alla penetrazione di corpi estranei nell'apparecchio (come per es. sabbia, pietre o polvere, danni dovuti al trasporto), all'impiego della forza o a influssi esterni (come per es. danni causati da caduta).
 - Danni all'apparecchio o a parti di esso da ricondurre a un'usura comune, dovuta all'uso o di altro tipo naturale.
4. Il periodo di garanzia è 24 mesi e inizia a partire dalla data di acquisto dell'apparecchio. I diritti di garanzia devono essere fatti valere prima della scadenza del periodo di garanzia, entro due settimane dopo avere accertato il difetto. È esclusa la rivendicazione di diritti di garanzia dopo la scadenza del relativo periodo. La riparazione o la sostituzione dell'apparecchio non comporta una proroga del periodo di garanzia e con questa prestazione per l'apparecchio o per pezzi di ricambio eventualmente installati non inizia un nuovo periodo di garanzia. Ciò vale anche nel caso in cui si ricorra a un servizio sul posto.
5. Per rivendicare il diritto di garanzia vi preghiamo di denunciare l'apparecchio difettoso sul sito internet: www.isc-gmbh.info. Se il difetto dell'apparecchio rientra nella nostra prestazione di garanzia, ricevete prontamente l'apparecchio riparato o un apparecchio nuovo.

Naturalmente effettuiamo a pagamento anche riparazioni sull'apparecchio che non rientrano o non rientrano più nella garanzia. A tale scopo inviate l'apparecchio all'indirizzo del nostro Centro Assistenza.

Per parti mancanti, di consumo e soggette a usura rimandiamo alle limitazioni di questa garanzia secondo le informazioni sul Servizio Assistenza di queste istruzioni per l'uso.

GARANTIEBEWIJS

Geachte klant,

onze producten worden onderworpen aan een strenge kwaliteitscontrole. Mocht dit apparaat echter ooit niet naar behoren functioneren, spijt dit ons ten zeerste en vragen u zich te wenden tot onze servicedienst onder het adres vermeld op dit garantiebewijs. Wij staan ook graag telefonisch tot uw dienst via het vermelde servicetelefoonnummer. Voor eisen in verband met het recht garantie geldt het volgende:

1. Deze garantievoorwaarden regelen bijkomende garantieprestaties. Uw wettelijke garantieclaims blijven onaangetaast door deze garantie. Onze garantieprestatie is voor u gratis.
2. De garantie geldt uitsluitend voor gebreken aan het apparaat die aantoonbaar vallen te herleiden tot een materiaal- of fabricagefout, en is naar ons goedgevoelen beperkt tot het verhelpen van zulke defecten of de vervanging van het apparaat.
Wij wijzen erop dat onze apparaten overeenkomstig hun bestemming niet ontworpen zijn voor commercieel, ambachtelijk of industrieel gebruik. Van een garantiecontract is derhalve geen sprake, als het apparaat binnen de garantieperiode in commerciële, ambachtelijke of industriële bedrijven werd ingezet of aan een daarmee gelijk te stellen belasting werd blootgesteld.
3. Van onze garantie zijn uitgesloten:
 - Schade aan het apparaat als gevolg van niet-inachtneming van de montagehandleiding of op grond van ondeskundige installatie, als gevolg van niet-inachtneming van de gebruiksaanwijzing (zoals bijv. door aansluiting aan een verkeerde netspanning of stroomsoort) of niet-inachtneming van de onderhouds- en veiligheidsvoorschriften, door blootstelling van het apparaat aan abnormale omgevingsvoorwaarden of door nalatig onderhoud en verzorging.
 - Schade aan het apparaat als gevolg van misbruik of ondeskundige toepassingen (zoals bijv. overbelasting van het apparaat of de inzet van niet toegelaten gereedschappen of toebehoren), binnendringen van vreemde voorwerpen in het apparaat (zoals bijv. zand, stenen of stof, transportschade), gebruik van geweld of als gevolg van externe invloeden (zoals bijv. schade door vallen).
 - Schade aan het apparaat of aan delen van het apparaat die valt te herleiden tot slijtage als gevolg van gebruik, en als gevolg van normale of andere natuurlijke slijtage.
4. De garantieperiode bedraagt 24 maanden en gaat in op de datum van aankoop van het apparaat. Garantieclaims dienen voor het verloop van de garantieperiode binnen de twee weken na het vaststellen van het defect geldend te worden gemaakt. Het indienen van garantieclaims na verloop van de garantieperiode is uitgesloten. De herstelling of vervanging van het apparaat leidt niet tot een verlenging van de garantieperiode noch wordt door deze prestatie een nieuwe garantieperiode voor het apparaat of voor eventueel ingebouwde wisselstukken op gang gebracht. Dit geldt ook bij het ter plaatse uitvoeren van een serviceactiviteit.
5. Gelieve om een garantieclaim geldend te maken het defecte apparaat aan te melden onder: www.isc-gmbh.info. Valt het defect van het apparaat binnen onze garantieprestatie, dan bezorgen wij u per omgaande een hersteld of nieuw apparaat terug.

Uiteraard staan wij ook tot u dienst om, mits betaling van de kosten, defecten van het apparaat te verhelpen die buiten de garantieomvang vallen. Te dien einde stuurt u het apparaat aan ons serviceadres op.

Voor slijtstukken, verbruiksmateriaal en ontbrekende onderdelen wordt verwezen naar de beperkingen van deze garantie conform de service-informatie van deze handleiding.

F BULLETIN DE GARANTIE

Chère Cliente, Cher Client,

nos produits sont soumis à un contrôle de qualité très strict. Si toutefois, il arrivait que cet appareil ne fonctionne pas parfaitement, nous en sommes désolés et nous vous prions de vous adresser à notre service après-vente à l'adresse indiquée sur le bon de garantie. Nous nous tenons également volontiers à votre disposition par téléphone au numéro de service après-vente indiqué. La garantie est valable dans les conditions suivantes :

1. Ces conditions de garantie gèrent des prestations de garantie supplémentaires. Vos droits légaux en matière de garantie restent inchangés. Notre prestation de garanti est gratuite pour vous.
2. La prestation de garantie concerne uniquement les défauts de l'appareil dont il est prouvé qu'ils résultent d'un défaut de matériau ou de fabrication et se limite en fonction de notre décision soit à l'élimination de tels défauts sur l'appareil, soit au remplacement de l'appareil.
 Veuillez au fait que nos appareils, conformément au règlement, n'ont pas été conçus pour être utilisés dans un environnement professionnel, industriel ou artisanal. Il n'y a donc pas de contrat de garantie quand l'appareil a été utilisé professionnellement, artisanalement ou par des sociétés industrielles ou exposé à une sollicitation semblable pendant la durée de la garantie.
3. Sont exclus de notre garantie :
 - les dommages liés au non-respect des instructions de montage ou en raison d'une installation incorrecte, au non-respect du mode d'emploi (en raison par ex. du branchement de l'appareil sur la tension de réseau ou le type de courant incorrect), au non-respect des dispositions de maintenance et de sécurité ou résultant d'une exposition de l'appareil à des conditions environnementales anormales ou d'un manque d'entretien et de maintenance.
 - les dommages résultant d'une utilisation abusive ou non conforme (comme par ex. une surcharge de l'appareil ou une utilisation d'outils ou d'accessoires non autorisés), de la pénétration d'objets étrangers dans l'appareil (comme par ex. du sable, des pierres ou de la poussière), de l'utilisation de la force ou de la violence (comme par ex. les dommages liés aux chutes).
 - les dommages sur l'appareil ou des parties de l'appareil résultant de l'usure normale liée à l'utilisation de l'appareil ou de toute autre usure naturelle.
4. La durée de garantie est de 24 mois et débute à la date d'achat de l'appareil. Les droits à la garantie doivent être revendiqués avant l'expiration de la durée de garantie dans un délai de deux semaines après avoir constaté le défaut. La revendication de droits à la garantie après expiration de la durée de garantie est exclue. La réparation ou l'échange de l'appareil n'entraîne ni une extension de la durée de garantie ni le début d'une nouvelle durée de garantie pour cet appareil ou toute autre pièce de rechange installée sur l'appareil. Cela est valable également dans le cas d'une intervention du service après-vente à domicile.
5. Pour faire valoir vos droits à la garantie, veuillez enregistrer l'appareil défectueux à l'adresse suivante : www.isc-gmbh.info. Si le défaut de l'appareil est inclut dans la garantie, vous recevrez sans délai un appareil réparé ou un nouvel appareil.

Bien entendu, nous réparons volontiers les défauts de votre appareil qui ne sont pas ou plus compris dans l'étendue de la garantie contre le remboursement des frais de réparation. Pour cela, veuillez envoyer l'appareil à notre adresse de service après-vente.

Pour les pièces d'usure, de consommation et manquantes, nous renvoyons aux restrictions de cette garantie conformément aux informations du service après-vente de ce mode d'emploi.

GARANTIBEVIS

Bästa kund,

våra produkter genomgår en sträng kvalitetskontroll. Om denna produkt mot förmodan inte fungerar på rätt sätt, beklagar vi detta och ber dig att kontakta vår serviceavdelning under adressen som anges på garantikortet. Vi står även gärna till tjänst på telefon under servicenumret som anges nedan. Följande punkter gäller för att du ska kunna göra anspråk på garantin:

1. I dessa garantivillkor regleras extra garantitjänster. Garantianspråk som regleras enligt lag påverkas inte av denna garanti. Våra garantitjänster är gratis för dig.
2. Garantitjänsterna omfattar endast sådana brister i produkten som bevisligen kan härledas till material- eller tillverkningsfel. Vi avgör om sådana brister i produkten ska åtgärdas eller om produkten ska bytas ut. Tänk på att våra produkter endast får användas till ändamålsenligt syfte och inte har konstruerats för kommersiell, hantverksmässig eller yrkesmässig användning. Ett garantiavtal sluts därför ej om produkten inom garantitiden har använts inom yrkesmässiga, hantverksmässiga eller industriella verksamheter eller har utsatts för liknande påkänning.
3. Garantin omfattar inte:
 - Skador på produkten som kan härledas till att monteringsanvisningen missaktats eller på grund av felaktig installation, åsidosatt bruksanvisning (t ex anslutning till felaktig nätspänning eller strömart), missaktade underhålls- och säkerhetsbestämmelser, om produkten utsätts för onormala miljöfaktorer eller bristfällig skötsel och underhåll.
 - Skador på produkten som kan härledas till missbruk eller ej ändamålsenlig användning (t ex överbelastning av produkten eller användning av ej godkända insatsverktyg eller tillbehör), främmande partiklar som har trängt in i produkten (t ex sand, sten eller damm, transportskador), yttre våld eller yttre påverkan (t ex skador efter att produkten fallit ned).
 - Skador på produkten eller delar av produkten som kan härledas till bruksmässigt, normalt eller för övrigt naturligt slitage.
4. Garantitiden uppgår till 24 månader och gäller från datumet när produkten köptes. Medan garantitiden fortfarande gäller ska anspråk på garanti ställas inom två veckor efter att defekten fastställdes. Det är inte möjligt att ställa anspråk på garanti efter att garantitiden har löpt ut. Garantitiden förlängs inte när produkten repareras eller byts ut, dessutom medför sådana arbeten inte att en ny garantitid börjar gälla för produkten eller för ev. reservdelar som har monterats in. Detta gäller även vid hembesök.
5. Anmäl den defekta produkten på följande webbplats för att göra anspråk på garantin: www.isc-gmbh.info. Om defekten i produkten täcks av våra garantitjänster, får du genast en reparerad eller ny produkt.

Givetvis kan vi även, mot debitering, åtgärda skador som antingen inte täcks av garantin eller som har uppstått efter garantitidens slut. Skicka in produkten till nedanstående serviceadress.

För slitage- och förbrukningsdelar samt för delar som saknas hänvisar vi till begränsningarna i garantin enligt serviceinformationen som anges i denna bruksanvisning.

TAKUUTODISTUS

Arvoisa asiakas,

tuotteemme läpikäyvät erittäin tiukan laadunvalvontatarkastuksen. Mikäli tämä laite ei kuitenkaan toimi moitteettomasti, valitamme tapahtunutta suuresti ja pyydämme sinua kääntymään teknisen asiakaspalvelumme puoleen käyttäen tässä takuukortissa annettua osoitetta. Selvitämme asian mielellämme myös puhelimitse allaolevan palvelunumeron kautta. Takuuvaateiden esittämistä koskevat seuraavat määräykset:

- Nämä takuumääräykset koskevat laajennettuja takuusuorituksia. Ne eivät vaikuta lakimääräisiin takuusuoritusvaateisiin millään tavalla. Takuumme on sinulle maksuton.
- Takuusuoritus kattaa ainoastaan sellaiset laitteen puutteellisuudet, jotka todistettavasti aiheutuvat materiaali- tai valmistusvirheistä, ja se on rajattu valintamme mukaan ainoastaan näiden laitteen vikojen korjaamiseen tai laitteen korvaamiseen uudella.
Ole hyvä ja ota huomioon, että laitteitamme ei ole suunniteltu käytettäväksi pienteollisuus-, käsityöläis- tai ammattitarkoituksiin. Takuusopimusta ei siksi synny, jos laitetta on takuun kestoaikana käytetty pienteollisuus-, käsityöläis- tai teollisuustyöpaikoilla tai siihen on kohdistunut näihin verrattavissa oleva rasitus.
- Antamamme takuu ei kata näitä vaurioita:
 - laitteessa esiintyneet vauriot, jotka aiheutuvat asennusohjeen noudattamatta jättämisestä tai asiantuntemattomasta asennuksesta, käyttöohjeen noudattamatta jättämisestä (kuten esim. liitäntä väärään verkkojännitteeseen tai virtalajiin) tai huolto- ja turvallisuusmääräysten laiminlyönnistä tai laitteen altistamista epänormaaleille ympäristöolosuhteille tai puutteellisesta hoidosta ja huollosta.
 - laitteessa esiintyneet vauriot, jotka aiheutuvat määräysten vastaisesta tai virheellisestä käytöstä (esim. laitteen ylikuormitus tai hyväksymättömien liitostyökalujen tai varusteiden käyttö), vieraiden esineiden tunkeutumisesta laitteeseen (esim. hiekka, kivet tai pöly, kuljetusvauriot), väkivoiman käytöstä tai ulkopuolisista tekijöistä (esim. putoamisesta aiheutuneet vahingot).
 - laitteessa tai sen osissa esiintyneet vauriot, jotka aiheutuvat käytöstä johtuvasta, tavanomaisesta tai muuten tavallisesta kulumisesta.
- Takuuajan kesto on 24 vuotta ja se alkaa laitteen ostopäivästä. Takuuvaateet tulee esittää ennen takuuajan päättymistä kahden viikon kuluessa siitä, kun olet havainnut vian. Takuuvaateiden esittäminen takuuajan päätyttyä ei ole mahdollista. Laitteen korjaus tai vaihto ei johda takuuajan pitenemiseen tai laitteen tai siihen mahdollisesti asennettujen varaosien takuuajan alkamiseen uudelleen alusta. Tämä koskee myös paikan päällä suoritettuja palveluja.
- Viallista laitetta koskevat takuvaateet tulee esittää osoitteella: www.isc-gmbh.info. Jos takuumme kattaa laitteessa olevan vian, saat korjatun tai uuden laitteen välittömästi takaisin.

Tietysti korjaamme mielellämme korvausta vastaan myös sellaiset laitteiden viat, jotka eivät kuulu tai eivät enää kuulu takuumme piiriin. Lähetä tätä varten laite teknisen asiakaspalvelumme osoitteeseen.

Kuluvien osien, käyttöosien ja puuttuvien osien suhteen viittaamme tämän takuun rajoituksiin, jotka on selostettu tämän käyttöohjeen asiakaspalvelutiedoissa.

D GARANTIEURKUNDE

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

unsere Produkte unterliegen einer strengen Qualitätskontrolle. Sollte dieses Gerät dennoch einmal nicht einwandfrei funktionieren, bedauern wir dies sehr und bitten Sie, sich an unseren Servicedienst unter der auf dieser Garantiekarte angegebenen Adresse zu wenden. Gerne stehen wir Ihnen auch telefonisch über die angegebene Servicereferenznummer zur Verfügung. Für die Geltendmachung von Garantieansprüchen gilt folgendes:

1. Diese Garantiebedingungen regeln zusätzliche Garantieleistungen. Ihre gesetzlichen Gewährleistungsansprüche werden von dieser Garantie nicht berührt. Unsere Garantieleistung ist für Sie kostenlos.
2. Die Garantieleistung erstreckt sich ausschließlich auf Mängel am Gerät, die nachweislich auf einem Material- oder Herstellungsfehler beruhen und ist nach unserer Wahl auf die Behebung solcher Mängel am Gerät oder den Austausch des Gerätes beschränkt. Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder beruflichen Einsatz konstruiert wurden. Ein Garantievertrag kommt daher nicht zustande, wenn das Gerät innerhalb der Garantiezeit in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben verwendet wurde oder einer gleichzusetzenden Beanspruchung ausgesetzt war.
3. Von unserer Garantie ausgenommen sind:
 - Schäden am Gerät, die durch Nichtbeachtung der Montageanleitung oder aufgrund nicht fachgerechter Installation, Nichtbeachtung der Gebrauchsanleitung (wie durch z.B. Anschluss an eine falsche Netzspannung oder Stromart) oder Nichtbeachtung der Wartungs- und Sicherheitsbestimmungen oder durch Aussetzen des Geräts an anomale Umweltbedingungen oder durch mangelnde Pflege und Wartung entstanden sind.
 - Schäden am Gerät, die durch missbräuchliche oder unsachgemäße Anwendungen (wie z.B. Überlastung des Gerätes oder Verwendung von nicht zugelassenen Einsatzwerkzeugen oder Zubehör), Eindringen von Fremdkörpern in das Gerät (wie z.B. Sand, Steine oder Staub, Transportschäden), Gewaltanwendung oder Fremdeinwirkungen (wie z. B. Schäden durch Herunterfallen) entstanden sind.
 - Schäden am Gerät oder an Teilen des Geräts, die auf einen gebrauchsgemäßen, üblichen oder sonstigen natürlichen Verschleiß zurückzuführen sind.
4. Die Garantiezeit beträgt 24 Monate und beginnt mit dem Kaufdatum des Gerätes. Garantieansprüche sind vor Ablauf der Garantiezeit innerhalb von zwei Wochen, nachdem Sie den Defekt erkannt haben, geltend zu machen. Die Geltendmachung von Garantieansprüchen nach Ablauf der Garantiezeit ist ausgeschlossen. Die Reparatur oder der Austausch des Gerätes führt weder zu einer Verlängerung der Garantiezeit noch wird eine neue Garantiezeit durch diese Leistung für das Gerät oder für etwaige eingebaute Ersatzteile in Gang gesetzt. Dies gilt auch bei Einsatz eines Vor-Ort-Services.
5. Für die Geltendmachung Ihres Garantieanspruches melden Sie bitte das defekte Gerät an unter: www.isc-gmbh.info. Ist der Defekt des Gerätes von unserer Garantieleistung erfasst, erhalten Sie umgehend ein repariertes oder neues Gerät zurück.

Selbstverständlich beheben wir gegen Erstattung der Kosten auch gerne Defekte am Gerät, die vom Garantieumfang nicht oder nicht mehr erfasst sind. Dazu senden Sie das Gerät bitte an unsere Serviceadresse.

Für Verschleiß-, Verbrauchs- und Fehlteile verweisen wir auf die Einschränkungen dieser Garantie gemäß den Service-Informationen dieser Bedienungsanleitung.

iSC GmbH • Eschenstraße 6 • 94405 Landau/Isar (Deutschland)

09951 / 95 920 + Durchwahl:			
Allgemeine Fragen	-00	Klima / Heizen / Entfeuchten	-30
Stromerzeuger	-05	Werkzeugtechnik - Handgeführt	-35
Gartentechnik - Benzin	-10	Werkzeugtechnik - Stationär	-40
Gartentechnik - Elektro	-15	Fragen zur Rechnung	-50
Gartentechnik - Akku	-20	Reparaturanfragen	-60
Gewächshaus / Metallgerätehaus	-25		

Telefax: 01805 / 835 830 (Festnetz: 14 ct/min, Mobilfunk max.: 42 ct/min)
E-Mail: info@isc-gmbh.info · Internet: www.isc-gmbh.info
iSC GmbH · Eschenstraße 6 · 94405 Landau/Isar (Deutschland)